

CONSIGNES DE SÉCURITÉ AUTOCUISEUR ELECTRIQUE	FR
VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN ELEKTRISCHE SNELKOOKPAN	NL
SICHERHEITSHINWEISE ELEKTRISCHER SCHNELLKOCHTOPF	DE
SAFETY INSTRUCTIONS ELECTRICAL PRESSURE COOKER	EN
CONSIGLI DI SICUREZZA PENTOLA A PRESSIONE ELETTRICA	IT
CONSIGNAS DE SEGURIDAD OLLA A PRESIÓN ELÉCTRICA	ES
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PANELA DE PRESSÃO ELÉTRICA	PT
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΑΤΜΟΜΑΓΕΙΡΑΣ	EL
GÜVENLİK TALİMATLARI ELEKTRİKLİ DÜDÜKLÜ TENCERE	TR
SIKKERHEDSANVISNINGER ELEKTRISK TRYKKOGER	DA
SIKKERHETSINSTRUKSJONER ELEKTRONISK TRYKKOKER	NO
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER ELEKTRISK TRYCKKOKARE	SV
TURVAOHJEET SÄHKÖINEN PAINEKATTILA	FI
BEZPEČNOSTNI POKYNY ELEKTRICKÝ TLAKOVÝ HRNEC	CS
BEPZECNOSTE POKYNY ELEKTRICKÝ RÝCHLOVARNÝ HRNIEC	SK
BIZTONSÁGI TANÁCSOK ELEKTROMOS KUKTA	HU
BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ELEKTRIČNI EKSPRES LONAC	SR
SIGURNOSNE PREPORUKE ELEKTRIČNI EKSPRES LONAC	BS
SIGURNOSNE UPUTE ELEKTRIČNI LONAC ZA KUHANJE	HR
VARNOSTNA PRIPOROČILA ELEKTRIČNIEKONOM LONEC	SL
ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЕЛЕКТРИЧЕСКА ТЕНДЖЕРАЗА ГОТВЕНЕ ПОД ВИСОКО НАЛЯГАНЕ	BG
ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA SZYBKOWAR ELEKTRYCZNY	PL
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ СКОРОВАРКА ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ	RU
ПОРАДИ З БЕЗПЕКИ СКОРОВАРКА ЕЛЕКТРИЧНА	UK
INSTRUCȚIUNI PENTRU SIGURANȚĂ OALĂ SUB PRESIUNE ELECTRICĂ	RO
OHUTUSSOOVITUSED ELEKTRILINE SURVEKEEDUNÕU	ET
SAUGUMO REKOMENDACIJOS ELEKTRINIS GREITPUODIS	LT
IETEIKUMI DROŠĪBAI ELEKTRISKAIS ĀTRVĀRĀMAIS KATLS	LV
إرشادات السلامة لطباخ الضغط الكهربائي	AR
دستور العمل های ایمنی غذا پز برقی	FA
ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚТАР ЭЛЕКТРЛІ ЖЫЛДАМ ПІСІРГІШ ТАБА	KK

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Prenez le temps de lire attentivement toutes les instructions suivantes.**

- Cet appareil peut être utilisé jusqu'à une altitude de 2000 mètres.
- Utilisez uniquement votre appareil en intérieur.
- Pour le nettoyage de votre appareil, reportez-vous aux consignes données dans la notice. Vous pouvez nettoyer la cuve de cuisson et le panier vapeur à l'eau chaude savonneuse ou bien au lave-vaisselle. Nettoyez le corps de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.
- Une mauvaise utilisation de votre appareil et de ses accessoires peut endommager l'appareil et provoquer des blessures.
- Ne touchez jamais les parties chaudes de l'appareil. Après utilisation l'élément chauffant présente une chaleur résiduelle.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement, ...).
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification

similaire afin d'éviter un danger. Ne remplacez pas le cordon d'alimentation fourni par un autre cordon.

- Votre appareil a été conçu pour un usage domestique seulement. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
  - dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - dans des fermes,
  - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- Ne remplissez pas votre appareil au-delà du marquage MAX de la cuve. Ne pas remplir au-delà de la moitié de la cuve pour les aliments qui se dilatent pendant la cuisson, tels que le riz ou les légumes déshydratés, **réduisez** le volume d'eau pour éviter les risques de débordement.
- Veillez à respecter les recommandations relatives au volume d'aliments et d'eau pour éviter tout débordement qui pourrait endommager l'appareil et provoquer des blessures corporelles.
- Attention : Ne pas verser de liquide sur le connecteur (selon modèle)
- Vérifiez avant chaque utilisation que la bille de décompression

et la soupape de sécurité soient propres et pas obstruées avant d'utiliser l'appareil (voir section Nettoyage et entretien).

- Ne placez aucun objet ou corps étranger dans le système de décompression. Ne remplacez pas la bille.
- Lorsque vous ouvrez le couvercle, tenez-le toujours par la poignée d'ouverture/fermeture. Positionnez vos bras dans l'alignement des poignées latérales de transport. En effet, il est possible que de l'eau bouillante reste piégée entre le support du joint d'étanchéité et le couvercle et vous risqueriez de vous brûler.
- Attention également au risque de brûlures avec la vapeur qui va sortir du produit au moment de l'ouverture. Entrouvrez d'abord le couvercle pour laisser s'échapper doucement la vapeur.
- N'essayez jamais de forcer l'ouverture du couvercle. N'ouvrez pas le couvercle tant que le produit est sous pression. Pour ce faire, référez-vous aux Instructions d'utilisation.

- Compte tenu de la diversité des normes en vigueur, si l'appareil est utilisé dans un autre pays que celui de l'achat, le faire vérifier par une station service agréée.
- N'utiliser que des pièces du fabricant conformes au modèle correspondant. En particulier, utiliser une cuve et un couvercle provenant d'un même fabricant et désignés par celui-ci comme étant compatibles.
- Faites attention à ne pas endommager le joint d'étanchéité. S'il est endommagé, faites-le remplacer dans un Centre de Service Agréé.
- La source de chaleur pour la cuisson est incluse dans l'appareil.
- Ne placez jamais l'appareil dans un four chauffé ou sur une plaque chaude. Ne placez pas l'appareil à proximité d'une flamme nue ou d'un objet inflammable.
- Ne chauffez pas la cuve de cuisson à l'aide d'une source de chaleur autre que la plaque chauffante de l'appareil et n'utilisez jamais une autre cuve. N'utilisez pas non plus la cuve de cuisson avec d'autres appareils.
- Lorsque l'appareil est sous pression, déplacez-le avec précautions. Pour le déplacer, utilisez les poignées prévues à cet effet et portez des gants anti-chaleur si nécessaire. N'utilisez jamais la poignée du couvercle pour soulever l'appareil.
- N'utilisez jamais votre appareil dans des applications autres que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Cet appareil n'est pas un stérilisateur. Ne l'utilisez pas pour stériliser des bocaux.
- L'appareil cuit les aliments sous pression. Une utilisation incorrecte peut entraîner des risques de brûlure dus à la vapeur.
- Assurez-vous que l'appareil est correctement fermé avant de le faire monter en pression (voir Instructions d'utilisation).
- N'utilisez jamais l'appareil à vide, sans sa cuve ni liquide à l'intérieur de cette dernière. Ceci pourrait gravement endommager l'appareil.
- Lors de la cuisson d'une viande à peau épaisse (par exemple de la langue de boeuf), ne percez pas la peau si celle-ci

paraît gonflée, une fois la cuisson terminée, vous risqueriez de vous brûler. Pensez à la percer **avant** la cuisson.

- Lors de la cuisson d'aliments à texture épaisse (pois chiches, rhubarbe, fruits confits, etc.) secouez doucement l'appareil avant de l'ouvrir, pour éviter que les aliments ne jaillissent ou que des sucres de cuisson ne giclent à l'ouverture.
- N'utilisez pas l'appareil pour frire des aliments dans l'huile. Seul le dorage/rissolage est autorisé.
- En mode dorage, attention aux risques de brûlures dus aux projections lorsque vous ajoutez des aliments ou ingrédients dans la cuve chaude.
- Lors de la cuisson et de la libération automatique de la pression en fin de cuisson, l'appareil dégage de la chaleur et de la vapeur. Éloignez bien le visage et les mains de l'appareil à ce moment-là, pour ne pas vous brûler. Ne touchez pas le couvercle durant la cuisson.
- Ne placez aucun élément (torchon ou autre) entre le couvercle et le corps de l'appareil, dans le but de garder le couvercle ouvert, cela pourrait entraîner une déformation permanente du joint d'étanchéité.
- Ne touchez jamais aux dispositifs de sécurité, excepté lors du nettoyage et de l'entretien de l'appareil, effectués conformément aux instructions fournies.
- Veillez à ce que le dessous de la cuve de cuisson et l'élément chauffant soient toujours propres. Veillez à ce que l'élément central du plateau chauffant soit mobile.
- **Ne remplissez pas votre appareil sans avoir installé sa cuve de cuisson.**
- Servez-vous d'une cuillère en plastique ou en bois pour ne pas endommager le revêtement antiadhésif de la cuve. Ne coupez jamais les aliments directement dans la cuve de cuisson.
- Si une quantité importante de vapeur est dégagée en bordure du couvercle, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation et vérifiez la propreté de l'appareil. Si nécessaire envoyez l'appareil dans un Centre de Service Agréé pour réparation.
- Ne portez pas l'appareil en tenant par les poignées de la cuve amovible. Utilisez toujours les deux poignées latérales situées sur le corps de l'appareil en utilisant des gants anti-chaleur si l'appareil est chaud. Pour plus de sécurité, assurez-vous que le couvercle est verrouillé avant tout transport.
- Si la pression est libérée en continu par la valve silencieuse de l'appareil (pendant plus de 1 minute), durant une cuisson sous pression, renvoyez l'appareil dans un centre de services agréé, pour réparation.
- N'utilisez pas un appareil endommagé, ramenez le dans votre centre de services agréé.

## CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS.

- N'utilisez que des pièces de rechange que vous trouverez dans un Centre de Service Agréé.
- La garantie ne concerne pas l'usure anormale de la cuve de cuisson.
- Lisez attentivement les instructions d'utilisation avant de vous servir de votre appareil pour la première fois. Toute utilisation non conforme aux instructions entraînera l'annulation de la responsabilité et de la garantie constructeur.
- Conformément aux réglementations en vigueur, vous devez préparer l'appareil et le rendre inutilisable (en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation) avant toute mise au rebut.



### Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**NL** **Neem de tijd om de volgende instructies aandachtig te lezen.**

- Het apparaat kan tot op 2000 m hoogte worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat enkel binnen.
- Raadpleeg voor de reiniging van het apparaat de voorschriften in de gebruikshandleiding. U kunt de binnenpan en het stoommandje reinigen met warm zeepwater of in de vaatwasser. Reinig de behuizing van het apparaat met behulp van een vochtige doek.
- Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden.
- Verkeerd gebruik van het apparaat en de accessoires kan leiden tot schade aan het apparaat en kan lichamelijke verwondingen veroorzaken.
- Raak de warme onderdelen van het apparaat nooit aan. Na gebruik blijft het verwarmingselement nog even warm.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Kinderen dienen het apparaat niet te reinigen en onderhouden.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een

gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen. Vervang het meegeleverde netsnoer **NL** niet door een ander snoer.

- Uw machine is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
  - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
  - in boerderijen,
  - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
  - in bed& breakfast locaties.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of met beperkte ervaring of kennis, mits dit onder toezicht gebeurt of zij aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de potentiële gevaren.
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Vul uw toestel nooit boven de MAX aanduiding in de pan. Vul de pan nooit voor meer dan de helft met voedingsmiddelen die tijdens het koken zwellen, zoals rijst of gedroogde groenten. **Verminder** het watervolume om overlopen te voorkomen.
- Volg steeds de aanbevelingen met betrekking tot het volume aan water en voeding om overlopen te voorkomen. Dit zou namelijk kunnen leiden tot schade aan het apparaat en lichamelijke verwondingen kunnen veroorzaken.
- Laat de connector niet in aanraking komen met vloeistoffen (afhankelijk van het model).

- Controleer vóór elk gebruik of de decompressiekogel en het veiligheidsventiel schoon zijn (zie onderdeel Reiniging en onderhoud).
- Leg geen voorwerpen of vreemde lichamen in het decompressiesysteem. Vervang de kogel niet.
- Hou het deksel bij het openen altijd vast bij de handgreep voor openen/sluiten. Hou uw armen op één lijn met de handgrepen opzij. Het is immers mogelijk dat er kokend water tussen de houder van de afdichtingsring en het deksel is blijven zitten en dat u zich zo verbrandt.
- Let ook op voor brandwonden door de stoom die tijdens het openen uit het toestel kan opstijgen. Open het deksel eerst een beetje om de stoom gecontroleerd te laten ontsnappen.
- Probeer de opening van het deksel nooit te forceren. Open het deksel niet zolang het toestel onder druk staat. Raadpleeg hiervoor de gebruiksvorschriften.

- Vanwege de verschillende toepasselijke normen, dient u het apparaat door een erkende servicedienst te laten controleren indien u het apparaat in een ander land gebruikt dan daar waar u het gekocht heeft.
- Gebruik alleen door de fabrikant vervaardigde reserveonderdelen die geschikt zijn voor het relevante model. Gebruik met name een behuizing en deksel van dezelfde fabrikant, omdat deze compatibel met elkaar zijn.
- Let erop de afdichtingsring niet te beschadigen. Laat een beschadigde afdichtingsring vervangen in een erkende servicedienst.
- De hittebron voor het koken zit in het toestel vervat.
- Zet het toestel nooit in een warme oven of op een warme kookplaat. Zet het toestel nooit in de buurt van een open vlam of een ontvlambaar voorwerp.
- Verhit de binnenpan niet met een andere hittebron dan de verwarmingsplaat van het toestel zelf en gebruik nooit een andere pan. Gebruik de binnenpan ook nooit met andere toestellen.
- Verplaats het toestel heel voorzichtig wanneer het onder druk staat. Raak nooit de hete onderdelen van het toestel aan. Verplaats het toestel met behulp van de speciaal daarvoor gemaakte handgrepen en draag zo nodig ovenwanten. Gebruik nooit de handgreep van het deksel om het toestel op te tillen.
- Gebruik uw toestel nooit voor andere doeleinden dan die waarvoor het werd gemaakt.
- Dit toestel is geen sterilisator. Gebruik het **niet** om glazen potten te steriliseren.
- Het toestel kookt de voedingsmiddelen onder druk op twee verschillende manieren. Een verkeerd gebruik kan tot brandwonden door stoom leiden.

- Controleer of het toestel correct is gesloten voor u de druk laat stijgen (zie gebruiksvorschriften).
- Gebruik het toestel nooit leeg, zonder zijn binnenpan of zonder vloeistof in die pan. Zo zou u het toestel ernstig kunnen beschadigen.
- Prik tijdens het koken van vlees met een dik vel (zoals rundstong) nooit in het vel als het gezwollen lijkt. U zou zich immers kunnen verbranden na afloop van de bereiding. Doorprik het **vóór** de bereiding.
- Schud tijdens het koken van ingrediënten met een dikke textuur (kikkererwten, rabarber, gekonfijt fruit enz.) zachtjes met het toestel alvorens het te openen, om te vermijden dat de voedingsmiddelen bij het openen opspringen of er kookvocht opspat.
- Gebruik het toestel niet voor het frituren van voeding in olie. Enkel aanbraden/bakken is toegelaten.
- Let tijdens het aanbraden op voor brandwonden door opspattingen wanneer u voedingsmiddelen of ingrediënten in de hete pan legt.
- Tijdens het koken en het automatisch opheffen van de druk na afloop van de bereiding geeft het toestel hitte en stoom af. Hou uw gezicht en handen op dat moment uit de buurt van het toestel om u niet te verbranden. Raak het deksel niet aan tijdens het koken.
- Steek geen voorwerp (zoals een doek) tussen het deksel en de behuizing van het toestel om het deksel open te houden, want zo kan de afdichtingsring blijvend vervormd geraken.
- Raak de veiligheidselementen nooit aan, behalve tijdens de reiniging en het onderhoud van het toestel, die u uitvoert volgens de meegeleverde instructies.
- Controleer altijd of de onderkant van de binnenpan en het verwarmingselement schoon zijn. Controleer of het centrale element van de verwarmingsplaat mobiel is.
- **Vul uw toestel nooit zonder eerst de binnenpan te plaatsen.**
- Gebruik een plastic of houten lepel om de antikleeflaag van de binnenpan niet te beschadigen. Snij de voedingsmiddelen nooit rechtstreeks in de binnenpan.
- Trek onmiddellijk het netsnoer uit het stopcontact als er veel stoom langs de rand van het deksel ontsnapt en controleer of het toestel schoon is. Stuur het toestel zo nodig naar een erkende servicedienst voor reparatie.
- Draag het toestel nooit met behulp van de handgrepen van de uitneembare binnenpan. Gebruik altijd de twee handgrepen op de zijkant van de behuizing van het toestel en draag ovenwanten als het toestel heet is. Controleer voor meer veiligheid of het deksel is vergrendeld voor u het toestel verplaatst.
- Stuur het toestel voor reparatie naar een erkende servicedienst als de druk tijdens een bereiding onder druk voortdurend wordt vrijgegeven via het stille ventiel van het toestel (meer dan 1 minuut lang).
- Gebruik geen beschadigd toestel. Breng het naar een erkende servicedienst.

#### BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG.

- Gebruik enkel vervangingsonderdelen die u in een erkende servicedienst vindt.
- De garantie geldt niet voor een abnormale slijtage aan de binnenpan.
- Lees de gebruiksvorschriften zorgvuldig voor u het toestel voor de eerste keer gebruikt. Elk gebruik dat indruist tegen de instructies zal de aansprakelijkheid en garantie van de fabrikant tenietdoen.
- In overeenstemming met de geldende wetgeving moet u het toestel onbruikbaar maken (door de stekker uit het stopcontact te trekken en het netsnoer af te snijden) voor u het wegwerpt.



#### Wees vriendelijk voor het milieu!

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

## SICHERHEITHINWEISE

Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen aufmerksam durch.

- Das Gerät kann bis zu einer Höhe von 2000 m benutzt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Zur Reinigung des Geräts beachten Sie bitte die Hinweise in der Gebrauchsanleitung. Sie können den Garbehälter und den Dampfkorb mit warmer Seifenlauge oder in der Geschirrspülmaschine reinigen. Reinigen Sie den Sockel mit einem feuchten Tuch.
- Dieses Gerät darf nicht ins Wasser getaucht werden.
- Bei unsachgemäßem Gebrauch des Geräts und des Zubehörs kann das Gerät beschädigt werden und es besteht Verletzungsgefahr.
- Kommen Sie nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung! Nach dem Gebrauch gibt das Heizelement noch Restwärme ab.
- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.  
Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst

oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das mitgelieferte Netzkabel darf nicht durch ein anderes Kabel ersetzt werden.

- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt verwendet zu werden. Bei Verwendung des Gerätes in Umgebungen wie beispielsweise
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
  - in landwirtschaftlichen Anwesen
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
  - in Frühstückspensionen erlischt die Garantie.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Stellen Sie das Gerät mitsamt Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern ab.
- Das Gerät darf nur dann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Bedienung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Füllen Sie den Garbehälter maximal bis zur MAX-Markierung. Wenn Sie Lebensmittel zubereiten, die beim Garen aufquellen (z. B. Reis oder Trockengemüse), darf der Garbehälter maximal bis zur Hälfte gefüllt werden. **Reduzieren** das Wasservolumen, um die Überschwemmungsrisiken zu vermeiden.
- Halten Sie sich an die empfohlenen Mengen für Lebensmittel und Wasser, um ein Überlaufen zu vermeiden, welches Schäden am Gerät sowie körperliche Schäden verursachen könnte.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit auf den Anschluss gelangt (je nach Modell).

- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass der Schwimmer für das Druckablasssystem und das Sicherheitsventil sauber sind (siehe Abschnitt zur Reinigung und Pflege).

- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in das Druckablasssystem geraten. Der Schwimmer darf nicht ausgetauscht werden.
- Beim Öffnen halten Sie den Deckel immer am vorgesehenen Griff. Halten Sie die Arme in Verlängerung zu den seitlichen Tragegriffen. Durch die eventuelle Ansammlung von kochend heißem Wasser zwischen der Auflage für den Dichtungsring und dem Deckel könnte Verbrennungsgefahr bestehen.
- Achten Sie auch darauf, sich beim Öffnen nicht am heißen Dampf zu verbrennen. Öffnen Sie den Deckel zunächst nur einen Spalt, um den Dampf langsam entweichen zu lassen.
- Versuchen Sie niemals, den Deckel mit Gewalt zu öffnen. Öffnen Sie den Deckel nicht, solange das Gerät unter Druck steht (siehe Bedienungsanleitung).

- Angesichts der unterschiedlichen gültigen Vorschriften sollten Sie sich bei einer autorisierten Kundendienststelle diesbezüglich vergewissern, wenn das Gerät in einem Land verwendet soll, in dem es nicht gekauft wurde.
- Verwenden Sie nur die Ersatzteile des Herstellers und für das entsprechende Modell. Verwenden Sie insbesondere nur Gehäuse und Deckel des gleichen Herstellers, die als kompatibel gekennzeichnet sind.
- Achten Sie darauf, den Dichtungsring nicht zu beschädigen. Falls der Dichtungsring beschädigt sein sollte, muss er in einem zugelassenen Kundendienstcenter ausgetauscht werden.
- Die Wärmequelle für den Garvorgang ist bereits im Gerät integriert.
- Stellen Sie das Gerät niemals in einen heißen Ofen oder auf ein heißes Kochfeld. Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe einer offenen Flamme oder hitzeempfindlicher/feuergefährlicher Gegenstände.
- Erhitzen Sie den Garbehälter ausschließlich mithilfe der zugehörigen Heizplatte, und ersetzen Sie ihn nicht durch einen anderen Topf. Verwenden Sie den Garbehälter nicht mit anderen Geräten.
- Solange der Garbehälter unter Druck steht, darf er nur vorsichtig bewegt werden. Achten Sie darauf, nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung zu kommen. Fassen Sie den Garbehälter ausschließlich an den vorgesehenen Griffen an, und verwenden Sie bei Bedarf Topflappen. Heben Sie das Gerät niemals am Deckelgriff an.
- Nutzen Sie das Gerät ausschließlich für die vorgesehenen Zwecke.
- Dieser Gerät ist kein Sterilisiergerät. Verwenden Sie das Gerät **nicht**, um Einweggläser zu sterilisieren.
- Das Gerät ermöglicht das Druckgaren von Lebensmitteln in zwei verschiedenen Modi. Bei unsachgemäßer Verwendung besteht Verbrennungsgefahr durch heißen Dampf.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß verschlossen ist, bevor Sie das Druckgaren einleiten (siehe Bedienungsanleitung).

- Verwenden Sie das Gerät niemals leer, d. h., ohne Garbehälter oder flüssigen Inhalt. Gravierende Schäden an Ihrem Gerät könnten die Folge sein.
- Fleisch mit dicker Haut (z. B. Rinderzunge) dürfen Sie nach dem Garen nicht einstechen, da Verbrennungsgefahr besteht. Stechen Sie das Fleisch bereits **vor** dem Garen ein.
- Beim Garen von Lebensmitteln mit dickflüssiger oder zäher Konsistenz (Kichererbsen, Rhabarber, kandierte Früchte etc.) sollten Sie das Gerät vor dem Öffnen leicht rütteln, um zu vermeiden, dass die Lebensmittel bzw. Garsäfte überschwappen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Frittieren. Lebensmittel dürfen nur angebraten/geröstet werden.
- Wenn Sie Lebensmittel anbraten, achten Sie darauf, sich beim Hinzufügen von Zutaten in den heißen Garbehälter nicht zu verbrennen.
- Beim Garen und beim automatischen Druckablass nach dem Garen gibt das Gerät Hitze und Dampf ab. Halten Sie zu diesem Zeitpunkt Gesicht und Hände vom Gerät fern, um sich nicht zu verbrennen. Fassen Sie den Deckel während des Garens nicht an.
- Der Deckel darf nicht mit einem Geschirrtuch oder sonstigen Objekten offen gehalten werden, weil dadurch der Dichtungsring dauerhaft verformt werden könnte.
- Berühren Sie die Sicherheitssysteme nur zum Zweck der Reinigung und Pflege. Beachten Sie dabei die entsprechenden Hinweise.
- Achten Sie darauf, dass der Boden des Garbehälters und das Heizelement immer sauber sind. Das zentrale Element der Heizplatte muss frei beweglich bleiben.
- **Das Gerät darf nur gefüllt werden, wenn zuvor der Garbehälter eingesetzt wurde.**
- Verwenden Sie einen Plastik- oder Holzlöffel, um die Antihafbeschichtung des Garbehälters nicht zu beschädigen. Schneiden Sie niemals Lebensmittel direkt im Garbehälter.
- Sollte am Deckelrand eine große Menge Dampf austreten, ziehen Sie sofort den Netzstecker, und überprüfen Sie, ob das Gerät sauber ist. Falls notwendig, übergeben Sie das Gerät einem zugelassenen Kundendienstcenter zur Reparatur.
- Tragen Sie das Gerät nicht an den Griffen des entnehmbaren Behälters. Halten Sie das Gerät immer an den beiden seitlichen Griffen an der Außenseite. Verwenden Sie Topflappen, wenn das Gerät heiß ist. Bevor Sie das Gerät bewegen, stellen Sie sicher, dass der Deckel richtig verschlossen ist.
- Falls beim Druckgaren kontinuierlich (länger als 1 Minute) Dampf über das gedämpfte Ventil freigegeben wird, lassen Sie das Gerät in einem zugelassenen Kundendienstcenter reparieren.
- Wenn Ihr Gerät beschädigt sein sollte, dürfen Sie es nicht verwenden. Lassen Sie es in einem zugelassenen Kundendienstcenter reparieren.

#### BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

- Verwenden Sie nur Ersatzteile aus einem zugelassenen Kundendienstcenter.
- Die Garantie gilt nicht für abnormalen Verschleiß des Garbehälters.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie Ihr Gerät das erste Mal in Gebrauch nehmen. Bei Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt der Hersteller weder Haftung noch Garantie.
- Gemäß der geltenden Vorschriften ist jedes ausgediente Gerät vor seiner Entsorgung unbrauchbar zu machen. Hierfür ziehen Sie zunächst den Netzstecker und durchtrennen anschließend das Netzkabel.



#### Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Take the time to read all the following instructions carefully.**

- The appliance can be used up to an altitude of 2000m
- Indoor use only.
  - For cleaning your appliance, please refer instructions for use. You can wash the cooking bowl and steam basket in soapy hot water or in the dishwasher. Clean the body of the appliance using a damp cloth.
- Do not immerse the appliance in water.
- Improper use of the appliance and its accessories may damage the appliance and cause injury.
- Do not touch hot parts of the appliance. After use, heating element surface is subject to residual heat after use.
- For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.  
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance shall not be made by children.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified persons in order to avoid a hazard. Do not replace the power cord supplied with other cords.
- This appliance is intended for domestic household use only.

It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not fill your appliance more than the MAX mark on the pot. Do not fill it more than half full for food that expands during cooking, such as rice, dehydrated vegetables.  
**Reduce** the volume of water to avoid the risk of boiling over.
- Please follow the recommendations on the volume of food and water to avoid the risk of boiling over which can damage your appliance and cause injury.
- Do not spill liquid on the connector (depending on model).
- Before using your appliance, check that the float valve and the pressure limit valve are clean (see section Cleaning and maintenance).
- Do not place any foreign objects in the pressure relief system. Do not replace the valve.
- When you open the lid, always hold it by the lid handle.



Position your arms in alignment with the side carrying handles. Boiling water could remain trapped between the gasket support and the lid and could cause burns.

- Be careful also about the risk of scalding from the steam coming out of the appliance when you open the lid. First open the lid very slightly to allow the steam to escape gently.
- Never force the appliance open. Make sure that the inside pressure has returned to normal. Do not open the lid when the product is under pressure. To do so, see the Instructions for use.

- Only use manufacturer's spare parts in accordance with the relevant model. In particular, use a body and a lid from the same manufacturer indicated as being compatible.
- Do not damage the sealing gasket. If it is damaged, have it replaced in an Approved Service Centre.
- The heat source necessary for cooking is included in the appliance.
- Do not place the appliance in a heated oven or on a hot hob. Do not place the appliance close to an open flame or a flammable object.
- Do not heat the cooking pot with any other heat source than the heating plate of the appliance and do not use any other pot. Do not use the cooking pot with other appliances.
- Move the appliance with great care when it is under pressure. Do not touch the hot surfaces. Use the carrying handles when moving it and wear oven mitts, if necessary. Do not use the lid handle to lift the appliance.
- Do not use appliance for other than the intended purpose.
- This appliance is not a steriliser. Do **not** use it to sterilise jars.
- The appliance cooks food under pressure. Incorrect use may cause risks of burns due to steam.
- Make sure that the appliance is properly closed before bringing it up to pressure (see Instructions for use).
- Do not use the appliance empty, without its pot or without liquid inside the pot. This could cause serious damage to the appliance.
- After cooking meat which has an outer layer of skin (such as ox tongue), which could swell due to the effects of pressure, do not pierce the skin after cooking if it appears swollen: you could get burnt. Pierce it **before** cooking.
- When cooking food with a thick texture (chick peas, rhubarb, compotes, etc.), shake the appliance slightly before opening it to ensure that the food or cooking juices do not spurt out.
- Do not use the appliance to fry food in oil. Only browning is allowed.
- In browning mode, be careful of risks of burns caused by spattering when you add food or ingredients into the hot pot.
- During cooking and automatic steam release at the end of cooking, the appliance releases heat and steam. Keep your face and hands away from the appliance to avoid scalding. Do not touch the lid during cooking.
- Do not use a cloth or anything else between the lid and the housing to leave the lid ajar. This can permanently damage the gasket.
- Do not touch the safety devices, except while cleaning and maintaining the appliance in accordance with the instructions given.
- Make sure that the bottom of the cooking pot and the heating element are always clean. Make sure that the central part of the heating plate is mobile.

- **Do not fill up your appliance without its cooking pot.**
- Use a plastic or wooden spoon to prevent any damage to the non-stick coating of the pot. Do not cut food directly in the cooking pot.
- If a great deal of steam is released from the rim of the lid, unplug the power cord at once and check whether the appliance is clean. If necessary, send the appliance to an Approved Service Centre for repair.
- Do not carry the appliance by holding it by the handles of the removable pot. Always use the two side handles on the housing of the appliance. Wear oven mitts if the appliance is hot. For more safety, make sure that the lid is locked before transporting the appliance.
- If pressure is released continuously through the valve of the appliance (for more than 1 minute) while pressure cooking, send the appliance to a service centre for repair.
- Do not use a damaged appliance. Take it to your approved service centre.

#### SAVE THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- Use only spare parts sold in an approved service centre.
- The warranty does not cover the abnormal wear and tear of the cooking pot.
- Read these instructions for use carefully before using your appliance for the first time. Any use which does not conform to these instructions will absolve the manufacturer from any liability and void the warranty.
- In accordance with current regulations, before disposing of an appliance no longer needed, the appliance must be rendered inoperative (by unplugging it and cutting off the supply cord).



#### Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

## CONSIGLI DI SICUREZZA

### Leggere attentamente le seguenti istruzioni.

- L'apparecchio può essere utilizzato fino a un'altitudine di 2000 m.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luogo chiuso.
- Per la pulizia dell'apparecchio, fare riferimento alle indicazioni fornite nelle istruzioni d'uso. Il recipiente di cottura e il cestello vapore possono essere lavati con acqua calda e detersivo per piatti o in lavastoviglie. Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno umido.
- Non immergere mai in acqua l'apparecchio.
- Un uso scorretto dell'apparecchio e dei suoi accessori può danneggiare l'apparecchio e provocare lesioni.
- Non toccare mai le superfici calde dell'apparecchio. Dopo l'utilizzo la resistenza rimane ancora calda.
- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere effettuate dai bambini.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da

prevenire ogni rischio. Non sostituire il cavo d'alimentazione in dotazione con un altro cavo.

- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
  - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
  - nelle fabbriche,
  - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
  - in ambienti tipo camere per vacanze.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o le cui conoscenze non sono sufficienti, a condizione che beneficino di una sorveglianza o che abbiano ricevuto istruzioni circa l'utilizzo dell'apparecchio in tutta sicurezza e che comprendano bene i pericoli potenziali.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non riempire l'apparecchio oltre il livello MAX indicato sul recipiente di cottura. Non superare la metà del recipiente di cottura con alimenti che aumentano di volume durante la cottura, come il riso o le verdure disidratate; **ridurre** il volume di acqua per evitare il rischio di fuoriuscita.
- Rispettare le raccomandazioni relative al volume di alimenti e di acqua per evitare fuoriuscite che potrebbero danneggiare l'apparecchio e causare ferite.
- Non versare liquidi sul connettore (a seconda del modello).
- Prima di ogni utilizzo verificare che la sfera di decompressione

e la valvola di sicurezza siano pulite (vedere paragrafo Pulizia e manutenzione).

- Non inserire oggetti o corpi estranei nel sistema di decompressione. Non sostituire la sfera.

• Quando si apre il coperchio, tenerlo sempre dalla maniglia di apertura/chiusura. Per spostarlo, allineare le braccia alle maniglie laterali per evitare di scottarsi: è infatti possibile che dell'acqua bollente rimanga tra il supporto della guarnizione a tenuta stagna e il coperchio.

- Inoltre, prestare attenzione a non scottarsi con il vapore che esce dall'apparecchio al momento dell'apertura: all'inizio lasciare il coperchio socchiuso per far fuoriuscire lentamente il vapore.

- Non cercare mai di forzare l'apertura del coperchio. Non aprire il coperchio finché l'apparecchio è sotto pressione. Per questo, fare riferimento alle istruzioni d'uso.

- Alla luce della disparità delle norme vigenti, se l'apparecchio viene utilizzato in un paese diverso da quello in cui è stato acquistato, farlo controllare da un centro assistenza autorizzato.
- Utilizzare solo parti di ricambio del produttore in base al modello specifico. In particolare, utilizzare un corpo principale e un coperchio dello stesso produttore indicati come compatibili.
- Fare attenzione a non danneggiare la guarnizione a tenuta stagna. Se è danneggiata, farla sostituire presso un centro assistenza autorizzato.
- La fonte di calore per la cottura è inclusa nell'apparecchio.
- Non mettere mai l'apparecchio in un forno o su una piastra caldi. Non posizionare l'apparecchio vicino a una fiamma libera o a un oggetto infiammabile.
- Non riscaldare il recipiente di cottura utilizzando una fonte di calore diversa dalla piastra riscaldante dell'apparecchio e non utilizzare mai un altro recipiente. Non utilizzare il recipiente di cottura con altri apparecchi.
- Quando l'apparecchio è sotto pressione, spostarlo con cautela. Non toccare mai le superfici calde dell'apparecchio. Per spostarlo, utilizzare le apposite maniglie e, se necessario, indossare guanti da cucina. Non utilizzare mai l'impugnatura del coperchio per sollevare l'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per funzioni diverse da quelle per le quali è stato progettato.
- Questo prodotto non è uno sterilizzatore. **Non** utilizzarlo per sterilizzare vasetti.
- L'apparecchio cuoce alimenti sotto pressione. Un utilizzo scorretto può esporre al rischio di scottature dovute al vapore.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia chiuso correttamente prima di metterlo sotto pressione (vedere le Istruzioni

d'uso).

- Non utilizzare l'apparecchio a vuoto, senza recipiente di cottura né liquido all'interno: potrebbe danneggiarsi gravemente.
- Terminata la cottura di un taglio di carne con pelle spessa (ad esempio lingua di bue), non forare la pelle se si è gonfiata per evitare di scottarsi. Forarla **avant** della cottura.
- Terminata la cottura di alimenti dalla consistenza spessa (ceci, rabarbaro, frutta candita, ecc.) scuotere leggermente l'apparecchio prima di aprirlo per evitare che dagli alimenti fuoriesca acqua o che il succo di cottura schizzi al momento dell'apertura.
- Non utilizzare l'apparecchio per friggere degli alimenti in olio. È invece possibile farli dorare o rosolare.
- Quando, in modalità doratura, si aggiungono alimenti o ingredienti nel recipiente di cottura caldo, prestare attenzione al rischio di bruciature dovute agli schizzi di olio.
- Durante la cottura e nel momento in cui scarica automaticamente la pressione a fine cottura, l'apparecchio genera calore e vapore. Tenere il viso e le mani lontani dall'apparecchio per evitare scottature. Non toccare il coperchio durante la cottura.
- Non posizionare elementi (canovacci o altro) tra il corpo dell'apparecchio e il coperchio per tenerlo aperto: potrebbe verificarsi una deformazione permanente della guarnizione a tenuta stagna.
- Non toccare mai i dispositivi di sicurezza, se non durante le operazioni di pulizia e di manutenzione dell'apparecchio che vanno effettuate seguendo le istruzioni.
- Assicurarsi che la parte inferiore del recipiente di cottura e la resistenza siano sempre puliti. Assicurarsi che l'elemento centrale della piastra riscaldante sia mobile.
- **Non riempire l'apparecchio senza prima aver inserito il suo recipiente di cottura.**
- Per evitare di danneggiare il rivestimento antiaderente del recipiente di cottura, utilizzare un cucchiaio di plastica o di legno. Non tagliare mai gli ingredienti direttamente nel recipiente di cottura.
- Se si verifica una significativa fuoriuscita di vapore dal bordo del coperchio, scollegare immediatamente il cavo d'alimentazione e verificare la pulizia dell'apparecchio. Se necessario portare l'apparecchio presso un centro assistenza autorizzato per la riparazione.
- Non sollevare l'apparecchio utilizzando le maniglie del recipiente di cottura estraibile. Utilizzare sempre le due maniglie laterali situate sul corpo dell'apparecchio, indossando guanti da cucina se l'apparecchio è caldo. Per una maggiore sicurezza, assicurarsi anche che il coperchio sia ben chiuso prima di spostarlo.
- Se durante la cottura sotto pressione la valvola silenziosa dell'apparecchio libera continuamente e per più di 1 minuto la pressione, portare l'apparecchio presso un centro assistenza autorizzato per la riparazione.
- Non utilizzare un apparecchio danneggiato, rivolgersi al centro assistenza autorizzato.

#### LEGGETE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI INDICAZIONI.

- Non utilizzare componenti di ricambio diversi da quelli forniti presso un centro assistenza autorizzato.
- La garanzia non copre l'usura anomala del recipiente di cottura.
- Leggere attentamente le Istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Qualsiasi utilizzo non conforme alle istruzioni comporterà l'annullamento della responsabilità e della garanzia del produttore.
- Conformemente alle normative in vigore, è necessario preparare l'apparecchio e renderlo inutilizzabile (scollegandolo e tagliando il cavo d'alimentazione) prima di smaltirlo.



#### Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

## CONSIGNAS DE SEGURIDAD

### Lea con atención las siguientes instrucciones en su totalidad.

- El electrodoméstico puede usarse hasta una altitud de 2000 m.
- Utilice el aparato solamente en interiores.
- Para la limpieza del aparato, consulte las instrucciones. Puede limpiar la cubeta de cocción y la cesta vapor con agua y jabón o bien en el lavavajillas. Limpie el cuerpo del aparato con ayuda de un paño húmedo.
- Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua.
- Una mala utilización del aparato y sus accesorios puede dañar el aparato y provocar lesiones.
- No toque nunca las partes calientes del aparato. Tras el uso, el elemento calentador presenta un calor residual.
- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Los niños no deben encargarse de su limpieza y mantenimiento.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro. No sustituya

el cable de alimentación suministrado por ningún otro cable.

- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
  - en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
  - en granjas,
  - por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
  - en entornos de tipo casas de turismo rural.
- Los niños no deben utilizar el aparato. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de conocimientos y experiencia suficientes, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No llene el aparato por encima de la marca MAX de la cubeta. En caso de cocinar alimentos que se dilatan durante la cocción, como el arroz o las verduras deshidratadas, llene la cubeta solamente hasta la mitad; **reduzca** el volumen de agua para evitar el riesgo de desbordamiento.
- Respete las recomendaciones relativas al volumen de alimentos y agua para evitar el desbordamiento, que podría dañar el aparato y provocar lesiones corporales.
- No arrojar líquidos sobre el conector (según el modelo).
- Compruebe antes de cada uso que la esfera de descompresión y la válvula de seguridad estén limpias (consulte el apartado

“Limpieza y Mantenimiento”).

- No coloque ningún objeto o cuerpo extraño en el sistema de descompresión. No sustituya la esfera.

- Al abrir la tapa, sujétela siempre por el asa de apertura/cierre.

Coloque sus brazos en línea con las asas laterales destinadas a trasladar el aparato. Es posible que quede agua hirviendo atrapada entre el soporte de la junta de estanqueidad y la tapa y correría riesgo de quemarse.

- Asimismo, tenga cuidado para no quemarse con el vapor que el producto expulsará al abrirlo. Entorne primero la tapa para dejar que salga el vapor lentamente.

- Nunca intente forzar la apertura de la tapa.

No abra la tapa mientras el producto esté a presión. Para ello, remítase a las “Instrucciones de Uso”.

- Teniendo en cuenta la diversidad de normas en vigor, si utiliza el aparato en un país distinto del de compra, llévelo a revisar por el servicio técnico autorizado.
- Utilizar solo las piezas de recambio proporcionadas por el fabricante y correspondientes al modelo en cuestión. En concreto, se recomienda utilizar un cuerpo y una tapa del mismo fabricante, siempre que se indique que son compatibles.
- Tenga cuidado para no dañar la junta de estanqueidad. En caso de que estuviera dañada, deberá sustituirlo en un Centro de Servicio Oficial.
- La fuente de calor para la cocción está incluida en el aparato.
- No coloque nunca el aparato en un horno caliente o sobre una placa de calor. No coloque nunca el aparato cerca de una llama abierta o de un objeto inflamable.
- No caliente la cubeta de cocción mediante una fuente de calor diferente de la placa de calor del aparato ni utilice nunca ninguna otra cubeta. No utilice tampoco la cubeta de cocción con otros aparatos.
- Tenga cuidado al mover el aparato cuando este se halle sometido a presión. No toque nunca las partes calientes del aparato. Para moverlo, utilice las asas habilitadas a tal efecto y póngase guantes aislantes de calor en caso necesario. No utilice nunca el asa de la tapa para levantar el aparato.
- No utilice nunca el aparato para otro tipo de funciones diferentes de aquellas para las que se ha diseñado.
- Este aparato no es un esterilizador. **No** lo utilice para esterilizar tarros.
- Este aparato cocina los alimentos a presión. Un uso incorrecto puede conllevar riesgo de quemaduras a causa del vapor.
- Asegúrese de que el aparato esté correctamente cerrado antes de aumentar la presión (consulte las “Instrucciones de Uso”).
- No utilice nunca el aparato en vacío, sin la cubeta o sin líquido dentro de esta: dichas operaciones podrían dañarlo gravemente.

- Cuando cocine carnes con piel gruesa (por ejemplo, lengua de ternera), no perforo la piel si esta se ha inflado al terminar la cocción: correría riesgo de quemarse. Recuerde perforarla antes de la cocción.
- Cuando cocine alimentos con textura gruesa (garbanzos, ruiubarbo, frutas confitadas, etc.) sacuda suavemente el aparato antes de abrirlo, para evitar que salte líquido de los alimentos o que los jugos liberados durante la cocción salpiquen al abrir.
- No utilice el aparato para freír alimentos en aceite: este solo permite dorarlos o sofrírselos.
- Si utiliza el aparato para dorar, tenga cuidado al añadir alimentos o ingredientes a la cubeta caliente, con el fin de no quemarse a causa de las salpicaduras.
- Durante la cocción y al liberar automáticamente la presión al final de la misma, el aparato desprende calor y vapor. Para no quemarse, mantenga la cara y las manos suficientemente lejos del aparato en dicho momento. No toque la tapa durante la cocción.
- No manipule nunca los dispositivos de seguridad, excepto durante las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato realizadas de acuerdo con las instrucciones facilitadas.
- No intente nunca forzar la apertura de la tapa. No abra la tapa mientras el producto esté sometido a presión.
- Procure que la parte inferior de la cubeta de cocción y el elemento de calor estén siempre limpios. Procure que el elemento central de la bandeja de calor se mantenga móvil.
- **No llene el aparato sin haber instalado en él la cubeta de cocción.**
- Utilice una cuchara de plástico o de madera para no dañar el revestimiento antiadherente de la cubeta. No corte nunca los alimentos directamente en la cubeta de cocción.
- Si hay un escape grande de vapor por el borde del aparato, desenchufe el cable de alimentación inmediatamente y compruebe la limpieza del aparato. En caso necesario, envíe el aparato a un Centro de Servicio Oficial para su reparación.
- No traslade el aparato sujetándolo por las asas de la cubeta extraíble. Utilice siempre las dos asas laterales situadas en el cuerpo del aparato, usando guantes aislantes de calor en caso de que esté caliente. Para mayor seguridad, asegúrese de que la tapa esté bloqueada antes de trasladarlo.
- En caso de que, durante la cocción a presión, se libere presión continuamente a través de la válvula silenciosa del aparato (durante más de 1 minuto), envíe el aparato a un centro de servicio oficial para su reparación.
- No utilice un aparato dañado: llévelo a su centro de servicio oficial.

#### GUARDAR CUIDADOSAMENTE ESTOS CONSEJOS.

- Utilice solamente piezas de recambio suministradas por un Centro de Servicio Oficial.
- La garantía no es aplicable a un desgaste anormal de la cubeta de cocción.
- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez. Cualquier uso no conforme con las instrucciones conllevará la anulación de la garantía del fabricante y eximirá a este de cualquier responsabilidad.
- De acuerdo con la normativa vigente, antes de deshacerse del aparato deberá prepararlo adecuadamente y dejarlo inutilizado (desenchufando y cortando el cable de alimentación).



#### ¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### Leia atentamente todas as instruções seguintes.

- O aparelho pode ser utilizado a até uma altitude de 2000 m.
- Utilize o seu aparelho apenas dentro de casa.
- Para a limpeza do seu aparelho, consulte as instruções fornecidas no folheto. Pode limpar a cuba de cozedura e o cesto de cozedura a vapor com água quente e detergente ou na máquina de lavar loiça. Limpe o corpo do aparelho com um pano húmido.
- Este aparelho não deve ser submergido em água.
- Uma utilização incorreta do seu aparelho e dos seus acessórios pode danificar o aparelho e causar ferimentos.
- Nunca toque nas partes quentes do aparelho. Após a utilização, o elemento de aquecimento preserva algum calor residual.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa

qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador. Não substitua o cabo de alimentação fornecido por outro cabo.

- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
  - em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - em quintas,
  - pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
  - em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- O aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou que tenham recebido instruções quanto à utilização do aparelho em total segurança e compreendam bem os potenciais perigos.
- Não permita que as crianças utilizem o aparelho como um brinquedo.
- Não encha o aparelho para além da marca MÁX da cuba. Durante o funcionamento, encha a cuba apenas até meio quando cozinhar alimentos que se dilatam, tais como arroz ou legumes desidratados, **reduzindo** o volume de água para evitar o risco de derramamento.
- Siga as recomendações relativas ao volume de alimentos e de água para evitar derrames que possam danificar o aparelho e causar ferimentos corporais.

- Não derrame líquidos no conetor (dependendo do modelo).
- Antes de cada utilização do aparelho, verifique se a bola de descompressão e a válvula de segurança estão limpas (consulte a secção Limpeza e manutenção).
- Não coloque objectos ou corpos estranhos no sistema de descompressão. Não volte a colocar a bola.

PT

- abrir a tampa, segure-a sempre pela pega de abertura/ fecho. Coloque o braço no alinhamento das pegas laterais de transporte. Pode ficar armazenada água a ferver entre o suporte do anel vedante e a tampa, o que poderia provocar queimaduras.
- Tenha também cuidado com o risco de queimaduras com o vapor que sai do aparelho no momento da abertura. Primeiro, entreabra a tampa para deixar sair o vapor suavemente.
- Nunca tente forçar a abertura da tampa. Não abra a tampa enquanto o aparelho estiver sob pressão. Para isso, consulte as Instruções de utilização.

- Tendo em conta a diversidade de normas em vigor, se o aparelho for utilizado num outro país que não aquele onde foi comprado, leve-o a um Serviço de Assistência Técnica autorizado para ser verificado.
- Utilize apenas peças sobresselentes do fabricante em conformidade com o modelo relevante. Em particular, utilize um corpo e uma tampa do mesmo fabricante que sejam indicados como compatíveis.
- Tenha cuidado para não danificar o anel vedante. Se ficar danificado, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado para o substituir.
- A fonte de calor para a cozedura está incluída no aparelho.
- Nunca coloque o aparelho num forno aquecido ou sobre uma placa quente. Não coloque o aparelho perto de uma chama viva ou de um objecto inflamável.
- Não aqueça a cuba de cozedura com outra fonte de calor que não seja a placa de aquecimento do aparelho, nem utilize outra cuba. A cuba de cozedura também não pode ser utilizada com outros aparelhos.
- Quando o aparelho estiver sob pressão, desloque-o com cuidado. Nunca toque nas partes quentes do aparelho. Para o deslocar, utilize as pegas previstas para o efeito e luvas de cozinha, se necessário. Nunca utilize a pega da tampa para elevar o aparelho.
- Nunca utilize o aparelho noutras aplicações diferentes daquelas para as quais foi concebido.
- Este aparelho não se destina a esterilização. **Não** o utilize para esterilizar frascos.
- O aparelho coze alimentos sob pressão. Uma utilização incorrecta pode provocar riscos de queimadura devido ao vapor.
- Certifique-se de que o aparelho está correctamente fechado antes de aumentar a pressão (consulte as Instruções de utilização).

- Nunca utilize o aparelho vazio, sem a cuba ou líquido no interior da mesma. Se o fizer, poderá provocar danos sérios no aparelho.
- Quando cozer carne com pele grossa (por exemplo, língua de vaca), depois de terminada a cozedura não fure a pele, caso tenha uma aparência inchada, pois poderá queimar-se. Fure-a antes de a cozer.
- Quando cozer alimentos de textura espessa (grão, ruibarbo, frutos cristalizados, etc.) agite suavemente o aparelho antes de o abrir para evitar que os alimentos esguichem ou que os sucos da cozedura salpiquem quando abrir.
- Não utilize o aparelho para fritar alimentos em óleo. Só é permitido tostar/dourar.
- No modo de tostar, tenha cuidado com os riscos de queimaduras devido às projecções quando adicionar alimentos ou ingredientes na cuba quente.
- Durante a cozedura e durante a libertação automática de pressão no fim da cozedura, o aparelho liberta calor e vapor. Nesse momento, afaste bem a cara e as mãos do aparelho, para não sofrer queimaduras. Não toque na tampa durante a cozedura.
- Não coloque qualquer elemento (pano ou outro) entre a tampa e o corpo do aparelho para manter a tampa aberta, pois poderá provocar uma deformação permanente do anel vedante.
- Nunca toque nos dispositivos de segurança, excepto durante a limpeza e a manutenção do aparelho, que devem ser realizadas de acordo com as instruções fornecidas.
- Mantenha sempre limpos a parte inferior da cuba de cozedura e o elemento de aquecimento. Mantenha o elemento central do tabuleiro de aquecimento móvel.
- **Não encha o aparelho sem a cuba de cozedura instalada.**
- Utilize uma colher de plástico ou madeira para não danificar o revestimento antiaderente da cuba. Nunca corte os alimentos directamente na cuba de cozedura.
- Se for libertada uma quantidade significativa de vapor do rebordo da tampa, desligue imediatamente o cabo de alimentação e verifique a limpeza do aparelho. Se for necessário, envie o aparelho para um Serviço de Assistência Técnica autorizado para ser reparado.
- Não segure o aparelho pelas pegas da cuba amovível. Utilize sempre as duas pegas laterais situadas no corpo do aparelho, utilizando luvas de cozinha, se o aparelho estiver quente. Para uma maior segurança, certifique-se de que a tampa está bloqueada antes de qualquer transporte.
- Se, durante uma cozedura sob pressão, for continuamente libertada pressão pela válvula silenciosa do aparelho (durante mais de um minuto), envie o aparelho para um Serviço de Assistência Técnica autorizado para ser reparado.
- Não utilize um aparelho danificado; envie-o para o Serviço de Assistência Técnica autorizado.

PT

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES.

- Utilize apenas as peças sobresselentes disponibilizadas por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- A garantia não abrange o desgaste normal da cuba de cozedura.
- Leia atentamente as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Qualquer utilização não conforme às instruções irá provocar a anulação da responsabilidade e da garantia do fabricante.
- Em conformidade com os regulamentos em vigor, o aparelho deve ser preparado e tornado inutilizável (desligando-o e cortando o cabo de alimentação) antes de ser eliminado.



### Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις παρακάτω οδηγίες.**

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε υψόμετρο έως 2000 μέτρα.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σε εσωτερικό χώρο.
- Για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στις οδηγίες που δίδονται στο εγχειρίδιο. Μπορείτε να καθαρίζετε τον κάδο μαγειρέματος και το καλάθι ατμού με ζεστή σαπουνάδα ή στο πλυντήριο πιάτων. Καθαρίστε την κεντρική μονάδα της συσκευής με βρεγμένο πανί.
- Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή.
- Η κακή χρήση της συσκευής και των εξαρτημάτων της ενδέχεται να καταστρέψει τη συσκευή και να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Μην ακουμπάτε ποτέ τα θερμά μέρη της συσκευής. Μετά τη χρήση η θερμαντική επιφάνεια διατηρεί τη θερμότητά της.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λπ.).
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.  
Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά.
- Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από

τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους. Μην αντικαθιστάτε το παρεχόμενο καλώδιο ρεύματος με οποιοδήποτε άλλο καλώδιο.

- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
  - Σε αγροκτήματα,
  - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
  - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα που στερούνται εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον εποπτεύονται ή έχουν λάβει σχετικές οδηγίες ως προς τη χρήση της συσκευής κατά τρόπο πλήρως ασφαλή και κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Μη γεμίζετε ποτέ τη συσκευή πάνω από την ένδειξη MAX του κάδου. Μη γεμίζετε τον κάδο πάνω από τη μέση για τροφές που διαστέλλονται κατά το μαγείρεμα, όπως π.χ. το ρύζι ή αφυδατωμένα λαχανικά. Σε τέτοιες περιπτώσεις, **μειώστε** την ποσότητα νερού για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ξεχειλίσματος.
- Φροντίστε να τηρείτε τις σχετικές συστάσεις ως προς τις ποσότητες τροφίμων και νερού, για να αποφύγετε τυχόν υπερχειλίσεις, οι οποίες θα μπορούσαν να καταστρέψουν τη συσκευή και να προκαλέσουν σωματικούς τραυματισμούς.
- Μην χύνετε υγρά στο σύνδεσμο (ανάλογα με το μοντέλο).



- Βεβαιωθείτε πριν από κάθε χρήση ότι η σφαιρά αποσυμπίεσης και η βαλβίδα ασφαλείας είναι καθαρές προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή (δείτε την ενότητα «Καθαρισμός και συντήρηση»).
- Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο ή ξένο σώμα μέσα στο σύστημα αποσυμπίεσης. Μην αντικαθιστάτε τη σφαιρά.
- Όταν ανοίγετε το καπάκι, να το κρατάτε πάντοτε από τη λαβή ανοίγματος/κλεισίματος. Τοποθετήστε τα χέρια σας ώστε να είναι ευθυγραμμισμένα με τις πλευρικές λαβές μεταφοράς. Υπάρχει περίπτωση να έχει παγιδευτεί βραστό νερό μεταξύ του λαστιχίου στεγανοποίησης και του καπακιού, οπότε να μην είστε προσεκτικοί ώστε να μην καείτε.
- Υπάρχει επίσης κίνδυνος εγκαυμάτων από τον ατμό που βγαίνει από τη συσκευή όταν την ανοίγετε, οπότε να είστε προσεκτικοί. Ανοίξτε πρώτα λίγο το καπάκι για να διαφύγει σιγά ο ατμός.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε το καπάκι ασκώντας πίεση. Μην ανοίγετε το καπάκι ενόσω η συσκευή βρίσκεται υπό πίεση. Ειδάλλως ανατρέξτε στις «Οδηγίες χρήσης».

- Εξοδωμένης της ποικιλομορφίας των εν ισχύι προτύπων, σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται σε χώρα άλλη από αυτήν της αγοράς της, πρέπει να ελεγχθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα ανταλλακτικά του κατασκευαστή σύμφωνα με το σχετικό μοντέλο. Συγκεκριμένα, χρησιμοποιήστε σώμα και καπάκι από τον ίδιο κατασκευαστή που υποδεικνύεται ως κατάλληλο.
- Να είστε προσεκτικοί για να μην προκληθεί ζημιά στο λαστιχίο στεγανοποίησης. Εάν φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Η πηγή θερμότητας για το μαγείρεμα περιέχεται μέσα στη συσκευή.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή μέσα σε ζεστό φούνο ή πάνω σε ζεστή εστία μαγειρικής. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνή φλόγα ή εύφλεκτο αντικείμενο.
- Μη θερμαίνετε τον κάδο μαγειρέματος χρησιμοποιώντας διαφορετική πηγή θερμότητας από τη θερμαινόμενη εστία της ίδιας της συσκευής και μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαφορετικό κάδο μαγειρέματος. Επίσης, μη χρησιμοποιείτε τον κάδο μαγειρέματος με άλλες συσκευές.
- Όταν η συσκευή βρίσκεται υπό πίεση, να τη μετακινήτε με προσοχή. Ποτέ μην αγγίζετε τα ζεστά μέρη της συσκευής. Για να τη μετακινήσετε, χρησιμοποιήστε τις λαβές που προορίζονται για αυτόν τον σκοπό και φορέστε θερμοανθεκτικά γάντια κουζίνας, εάν χρειαστεί. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη λαβή του καπακιού για να ανασκώσετε τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.
- Η παρούσα συσκευή δεν είναι αποστειρωτής. Μην τη χρησιμοποιείτε για την αποστείρωση μπουκαλιών ή βάζων.
- Η συσκευή φέρνει τις τροφές υπό πίεση. Τυχόν εσφαλμένη χρήση ενδέχεται να επιφέρει κίνδυνο εγκαυμάτων λόγω του ατμού.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κλείσει σωστά προτού αυξηθεί η πίεση (δείτε τις «Οδηγίες χρήσης»).
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή ενώ είναι άδεια, χωρίς τον κάδο ή χωρίς υγρή ουσία μέσα στον κάδο. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στη συσκευή.

- Κατά το μαγείρεμα κρέατος με χοντρή πέταα (για παράδειγμα, βοδινή γλώσσα), μην τρυπήσετε την πέταα εάν φαίνεται διογκωμένη όταν ολοκληρωθεί το μαγείρεμα, υπάρχει κίνδυνος εγκαυματος. Μπορείτε να την τρυπήσετε πριν από το μαγείρεμα.
- Κατά το μαγείρεμα τροφών με χοντρή υφή (ρεβίθια, ραβάντι, ζαχαρωμένα φρούτα κ.λπ.), ανακινήστε απαλά τη συσκευή πριν την ανοίξετε, για να μην πεταχτούν οι τροφές ή ο ζωμός μαγειρέματος έξω από τη συσκευή κατά το άνοιγμα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να τηγανίσετε τροφές σε λάδι. Μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε μόνο για ρόδισμα/ταγιόρισμα.
- Στη λειτουργία ροδίσματος, να είστε προσεκτικοί για τον κίνδυνο εγκαυμάτων λόγω του πιπιλίσματος όταν προσθέσετε τροφές ή συστατικά μέσα στον ζεστό κάδο.
- Κατά το μαγείρεμα και την αυτόματη απελευθέρωση πίεσης στο τέλος του μαγειρέματος, η συσκευή εκπέμπει θερμότητα και ατμό. Κρατήστε όσο το δυνατόν πιο μακριά το πρόσωπο και τα χέρια σας από τη συσκευή εκείνη τη στιγμή για να αποφύγετε τυχόν εγκαυματα. Μην αγγίζετε το καπάκι κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος.
- Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο (πετσέτα ή κάτι άλλο) μεταξύ του καπακιού και της κεντρικής μονάδας της συσκευής για να κρατηθεί ανοικτό το καπάκι. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να προκαλέσει τη μόνιμη παραμόρφωση του λαστιχίου στεγανοποίησης.
- Μην επιχειρείτε ποτέ να ανοίξετε το καπάκι ασκώντας πίεση. Μην ανοίγετε το καπάκι ενώ η συσκευή βρίσκεται υπό πίεση.
- Φροντίστε ώστε ο πυθμένας του κάδου μαγειρέματος και η θερμαινόμενη εστία να είναι πάντοτε καθαρά. Φροντίστε ώστε το κεντρικό στοιχείο του θερμαινόμενου δίσκου να μπορεί να κινηθεί.
- **Μην γεμίζετε ποτέ τη συσκευή προτού τοποθετήσετε τον κάδο μαγειρέματος μέσα σε αυτήν.**
- Να σερβίρετε χρησιμοποιώντας μια πλαστική ή ξύλινη κουτάλα ώστε να μην προκληθεί βλάβη στην αντικολητική επίστρωση του κάδου. Ποτέ μην κόβετε τις τροφές απευθείας μέσα στον κάδο μαγειρέματος.
- Εάν βγαίνει σημαντική ποσότητα ατμού από τα χείλη του καπακιού, αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο ρεύματος και επαληθεύστε την καθαρότητα της συσκευής. Εάν χρειαστεί, προσκομίστε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή.
- Μη μετακινείτε τη συσκευή κρατώντας την από τις λαβές του αφαιρούμενου κάδου. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε τις δύο πλευρικές λαβές που βρίσκονται στην κεντρική μονάδα της συσκευής, καθώς και θερμοανθεκτικά γάντια κουζίνας εάν η συσκευή είναι ζεστή. Για μεγαλύτερη ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι ασφαλισμένο πριν από οποιαδήποτε μεταφορά της συσκευής.
- Εάν απελευθερώνεται πίεση συνεχόμενα από την αθόρυβη βαλβίδα της συσκευής (για περισσότερο από 1 λεπτό), κατά τη διάρκεια μαγειρέματος υπό πίεση, προσκομίστε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή.
- Εάν η συσκευή έχει κάποια βλάβη, μην τη χρησιμοποιήσετε. Προσκομίστε την σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

#### ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΕΠΙΜΕΛΩΣ ΑΥΤΕΣ ΩΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Να χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που μπορείτε να προμηθευτείτε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν αφύσικη φθορά του κάδου μαγειρέματος.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά. Οποιαδήποτε χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες ακυρώνει την ευθύνη και την εγγύηση της κατασκευαστικής εταιρείας.
- Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, πρέπει να προετοιμάσετε τη συσκευή και να την καταστήσετε άχρηστη (αποσυνδέοντας και κόβοντας το καλώδιο ρεύματος) προτού την απορρίψετε.



**As συμβάλαμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!**

Ⓛ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

## GÜVENLİK TALİMATLARI

### Aşağıdaki talimatları mutlaka okuyun.

- Cihaz sadece 2000 m altında bir yükseklikte kullanılabilir.
- Cihazınızı sadece iç mekanlarda kullanın.
- Cihazınızın temizliği için kılavuzdaki bilgilere başvurun. Pişirme haznesini ve buhar sepetini sabunlu sıcak suyla veya bulaşık makinesinde yıkayabilirsiniz. Cihazın gövdesini nemli bir bezle silin.
- Bu cihaz suya daldırılmamalıdır.
- Cihazınızın ve aksesuarlarının yanlış kullanılması cihaza zarar verebilir ve yaralanmalara sebep olabilir.
- Asla sıcakken cihazın parçalarına dokunmayın. Isıtıcı, kullanımdan sonra atık ısı yaymaya devam eder.
- Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.
- Bu cihaz, fiziki, duysal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Temizlik ve bakım işlemleri çocuklar tarafından gerçekleştirilemez.
- Cihazın güç kordonu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kordonun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir

- elektrikli tarafından değiştirilmesi gereklidir. Diğer kablolarla birlikte verilen güç kordonunu değiştirmeyin.
- Bu cihaz yalnız evsel bir kullanım için tasarlanmıştır. Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır:
    - Mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
    - Çiftliklerde,
    - Otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
    - Otel odaları türünden ortamlarda.
  - Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşamayacağı bir yere kaldırın.
  - Bu cihaz fiziksel, duysal veya zihinsel yönden engelleri olan veya tecrübeleri veya bilgileri yeterli olmayan kişiler tarafından, sadece güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında oldukları ve cihazın güvenli kullanımına dair ve olası tehlikeleri anlayabilecekleri şekilde bilgilendirildikleri sürece kullanılabilir.
  - Çocuklar bu cihazı oyuncak olarak kullanmamalıdır.
  - Cihazınızı pişirme haznesi üzerindeki MAX işaretini geçecek kadar doldurmayın. Pirinç ve kurutulmuş sebze gibi pişirme sırasında şişen yiyecekler için cihazı yarısına kadar doldurun. Taşmasını önlemek için su miktarını **azaltın**.
  - Yiyecek ve su miktarlarına dair tavsiyelere uymaya dikkat edin. Böylelikle cihaza zarar verebilecek ve yaralanmalara sebep olabilecek taşmaları önlemiş olursunuz
  - Bağlantı parçasının üzerine (modele bağlı olarak) sıvı dökmemeye dikkat edin.

- Cihazı kullanmadan önce hareketli valfin ve basınç limit valfinin temiz olduğundan emin olun (Temizleme ve bakım bölümüne bakın).
- Basınç tahliye sistemine yabancı bir madde yerleştirmeyin. Valfi değiştirmeyin.
- Kapağı her zaman kapak tutacağına kullanarak açın. Kollarınızı yanlardaki kulplarla aynı hızda tutun. Conta desteği ve kapak arasında kaynar su sıkışmış olabilir ve yanmalara neden olabilir.

• Ayrıca kapağı açtığınızda cihazdan çıkan buhardan yanabileceğinizi de unutmayın. Buharın yavaşça çıkması için kapağı önce hafifçe aralayarak açın.

- Cihazın kapağını asla zorlayarak açmayın.
- Ürün basınç altındayken kapağı açmayın. Bu durumlar için kullanım kılavuzuna bakın.

- Satın alındığı ülkenin dışında bir ülkede kullanılıyorsa, cihazı yürürlükteki yasaların çeşitliliği göz önünde bulundurarak yetkili bir servise gösterin.
- Sadece üretici tarafından üretilmiş ve ilgili modele uygun yedek parçaları kullanın. Özellikle aynı üretici tarafından üretilmiş, uyumlu olduğu belirtilen gövde ve kapağı kullanın.
- Sızdırmaz contaya zarar vermeyin. Zarar görürse Yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Pişirme için gereken ısı kaynağı cihazın üzerindedir.
- Cihazı sıcak fırın veya ocak üzerinde bırakmayın. Cihazı yanan ocak veya yanıcı nesne yakınında bırakmayın.
- Pişirme haznesini cihazın ısıtma tabanı haricinde bir ısı kaynağıyla kullanmayın ve cihazla birlikte farklı bir hazne kullanmayın. Pişirme haznesini başka cihazlarla kullanmayın.
- Cihazı basınçlıyken hareket ettirmeniz gerekirse dikkatli olun. Sıcak parçalarına dokunmayın. Cihazı taşıırken gerekirse tutacak veya fırın eldiveni kullanın. Cihazı kaldırırsen kapak tutacağını kullanmayın.
- Cihazı kullanım amacı haricinde bir işlem için kullanmayın.
- Bu cihaz sterilizasyon amacına yönelik değildir. Kavanozları sterilize etmek için kullanmayın.
- Cihaz yiyecekleri basınçla pişirir. Yanlış kullanım buhara maruz kalarak yanmanıza neden olabilir.
- Basınçlı konuma getirmeden önce cihazın doğru bir şekilde kapatıldığından emin olun (Kullanım talimatlarına bakın).
- Cihazı boşken, pişirme haznesi olmadan veya pişirme haznesi içinde sıvı olmadan kullanmayın. Bu cihazın hasar görmesine neden olabilir.
- Dış deri kaplı olan etler (dil gibi) piştikten sonra basınç nedeniyle şişebilir. Piştikten sonra şişmiş gibi görünüyorsa deriyi delmeyin ve soymayın: yanabilirsiniz. Pişirmeden önce soyun.

- Sert yiyecekler pişirirken (nohut, ravent, reçel vb.) yiyeceklerin veya pişirme suyunun taşmaması için kapağı açmadan önce cihazı hafifçe sallayın.
- Cihazı kızartma yapmak için kullanmayın. Yalnızca soteleme işlemi yapabilirsiniz.
- Soteleme modunda yiyecekleri veya malzemeleri sıcak hazneye eklediğinizde meydana gelecek sıçramalardan kaynaklanan yanma riskine karşı dikkatli olun.
- Pişirme ve pişirme işlemi sonundaki otomatik buhar çıkarma sırasında cihazdan sıcak hava ve buhar çıkacaktır. Yüzünüzü ve ellerinizi cihazdan uzak tutarak yanma riskine karşı kendinizi koruyun. Pişirme sırasında cihazın kapağına dokunmayın.
- Kapağın aralık kalması için kapak ve kapak yuvası arasına kumaş veya benzeri başka bir şey yerleştirmeyin. Bu işlem contaya zarar verebilir.
- Talimatlar doğrultusunda cihazın temizlik ve bakım işlemlerini gerçekleştirmek haricinde güvenlik parçalarına dokunmayın.
- Pişirme haznesinin alt kısmının ve ısıtma ekipmanının her zaman temiz olduğundan emin olun. Isıtma tabanının orta parçasının hareket edebildiğinden emin olun.
- **Cihazı pişirme haznesi olmadan doldurmayın.**
- Pişirme haznesinin yapışmaz kaplamasına zarar vermemek için plastik veya tahta kaşık kullanın. Yiyecekleri doğrudan pişirme haznesinin içinde kesmeyin.
- Kapağın kenarlarından çok fazla miktarda buhar çıkıyorsa güç kordonunu prizden çekin ve cihazın temiz olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse tamir ettirmek için cihazı Yetkili Servis Merkezi'ne götürün.
- Cihazı, çıkarılabilir pişirme haznesinin tutacağını kullanarak taşımayın. Her zaman cihaz gövdesinin iki tarafında bulunan kulpları kullanın. Cihaz sıcaksa fırın eldiveni takın. Daha fazla güvenlik için cihazı kaldırmadan önce kapağının kilitleti olduğundan emin olun.
- Basınçlı pişirme sırasında cihazın valfinden sürekli olarak buhar tahliye ediliyorsa (1 dakikadan daha uzun süre) cihazı tamir için bir servis merkezine götürün.
- Cihaz hasarlıysa kullanmayın. Yetkili bir servis merkezine götürün.

#### BUTALİMATLARI ÖZENLE SAKLAYINIZ.

- Yalnızca yetkili servis merkezlerinde satılan yedek parçaları kullanın.
- Anormal aşınma ve pişirme haznesinin çok fazla aşınması gibi durumlar garanti kapsamına girmez.
- Bu cihazı ilk kez kullanıyorsanız önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyun. Cihazın bu talimatlara uyulmadan kullanılması durumunda üretici herhangi bir sorumluluk kabul etmez ve garanti geçersiz kılınır.
- Yürürlükteki düzenlemeler kapsamında artık kullanmayacağınız cihazı elden çıkarmadan önce cihazın çalışmaz duruma (prizden çekerek ve güç kordonunu keserek) getirilmesi gerekir.



#### Önce çevre koruma !

- ① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.
- ➔ Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

## SIKKERHEDSANVISNINGER

Tag dig tid til at læse følgende instruktioner grundigt igennem.

- Apparatet kan bruges i en højde på op til 2000 m.
- Apparatet må kun anvendes indendørs.
- For rengøring af apparatet henvises der til de råd, som findes i vejledningen. Dampkurven og dampindsatsen kan rengøres med varmt sæbevand eller vaskes i opvaskemaskinen. Tør apparatets krop af med en fugtig klud.
  - Dette apparat må ikke dyppes ned i vand.
- Hvis apparatet og tilbehøret anvendes forkert, kan det ødelægge apparatet og medføre personskader.
- Rør aldrig ved apparatets varme dele. Efter brug er der eftervarme i varmepladen.
- For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.  
Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af

fabrikanten eller hans serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare. Skift ikke den medfølgende ledning ud med en anden.

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Det er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:
  - i et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser,
  - på gårde,
  - af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser,
  - i omgivelser af typen Bed and Breakfast.
- Apparatet må ikke bruges af børn. Opbevar apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde.
- Dette apparat må anvendes af personer med svækkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uden erfaring eller kendskab, såfremt de er under opsyn eller har modtaget anvisninger om sikker anvendelse af apparatet og har forstået de potentielle farer, der er forbundet med dets anvendelse.
- Lad ikke børn bruge apparatet som legetøj.
- Fyld ikke apparatet op til op over max-niveauet i dampkurven. Fyld dampkurven halvt op, hvis der bruges ingredienser, som svulmer op under tilberedningen såsom ris eller tørrede grøntsager og **hæld noget af vandet væk** for at undgå at det koger over.
- Sørg for at overholde anbefalingerne vedrørende mængden af ingredienser og vand for at undgå, at ingredienserne eller vandet løber over, hvilket kan ødelægge apparatet og medføre personskader.

- Spild ikke væske på stikket (afhængigt af model).
- Kontroller at kuglen i trykregulatoren og sikkerhedsventilen er rene, inden du tager apparatet i brug (se afsnittet Rengøring og vedligeholdelse).
- Kom aldrig nogen genstand ind i trykregulatoren. Udskift ikke kuglen.
- Hold altid i åbne-/lukkehåndtaget, når du åbner låget. Hold armene i samme position som sidehåndtagene. Det kan nemlig ske, at der sidder kogende vand mellem pakningen og låget, som gør at du risikerer at brænde dig, når du løfter apparatet.
- Vær endvidere forsigtig, når du åbner låget efter endt brug, da du risikerer at brænde dig på dampen. Åbn først låget en smule for at lade dampen sive langsomt ud.
- Brug aldrig tvang, når du skal åbne låget. Åbn ikke låget, så længe apparatet er under tryk. Følg instruktionerne i brugsvejledningen.

- Da der er mange forskellige standarder gældende, skal du, hvis du anvender apparatet i et andet land end det land, hvor du har købt det, få apparatet eftersat af et autoriseret serviceværksted.
- Brug udelukkende reservedele fra producenten, i overensstemmelse med den relevante model. Det er særligt vigtigt at benytte beholder og låg fra samme producent, som er angivet som værende compatible.
- Sørg for ikke at beskadige pakningen. Hvis den er beskadiget, skal den udskiftes af et autoriseret serviceværksted.
- Varmekilden til tilberedningen er inkluderet i apparatet.
- Stil aldrig apparatet i en varm ovn eller på en varm kogeplade. Stil aldrig apparatet i nærheden af åbne flammer eller brændbare genstande.
- Varm ikke dampkurven op med en anden varmekilde end apparatets varmeplade, og brug aldrig en anden dampkurv til tilberedning. Brug heller aldrig dampkurven sammen med andre apparater.
- Flyt forsigtigt apparatet, når det er under tryk. Rør aldrig ved de varme dele af apparatet. Flyt apparatet ved at holde på de dertil indrettede håndtag og eventuelt bruge grydelapper/grillhandsker. Løft aldrig apparatet i lågets håndtag.
- Brug aldrig apparatet til andet end, hvad det er beregnet til.
- Dette apparat kan ikke bruges til at sterilisere med. Brug det **ikke** til at sterilisere glas med.
- Apparatet koger madvarer under tryk. Forkert brug af apparatet kan medføre forbrændingsrisiko pga. dampen.
- Kontroller, at apparatet er korrekt lukket, inden du lader trykket stige (se brugsvejledningen).
- Brug aldrig apparatet uden ingredienser, uden dampkurv og uden væske. Dette kan beskadige apparatet alvorligt.
- Ved tilberedning af tykthudet kød såsom oksetunge, prik ikke hul i huden, selvom den virker opsvulmet, når tilberedningen er færdig, da du risikerer at brænde dig. Prik hul **før** tilberedningen.

- Ved kogning af madvarer med tyk konsistens (kikærter, rabarber, kandiserede frugter osv.) ryst forsigtigt apparatet, inden du åbner det, for at undgå at ingredienser eller saft sprøjter ud.
- Brug ikke apparatet til at koge ingredienser i olie med. Kun bruning/simring er tilladt.
- Vær forsigtig med sprøjt fra den varme gryde under bruning, når du tilsætter ingredienser.
- Der siver damp og varme ud af apparatet under brug og når trykket automatisk slippes ud efter endt brug. Beskyt ansigt og hænder i den forbindelse for ikke at blive forbrændt. Rør ikke ved låget under tilberedningen.
- Anbring ingen genstande (viskestykke eller andet) mellem låget og selve apparatet for at holde låget åbent, da det kan ødelægge pakningen for altid.
- Rør aldrig ved sikkerhedsanordningerne undtaget under rengøring og vedligeholdelse af apparatet, som foregår i overensstemmelse med de vedlagte instruktioner.
- Sørg for, at den nederste del af dampkurven og varmeelementet er rene. Kontroller, at den midterste del af varmepladen er mobil.
- **Kom ikke ingredienser i apparatet uden først at have kontrolleret, at dampkurven sidder i.**
- Brug en grydeske i plast eller træ for ikke at beskadige slip-let-belægningen i dampkurven. Skær ikke ingredienserne direkte i dampkurven.
- Hvis der kommer meget damp ud af lågets kant, skal du straks tage ledningen ud og kontrollere om apparatet er rent. Send eventuelt apparatet til et autoriseret serviceværksted for at få det repareret.
- Hold ikke i dampkurvens aftagelige håndtag, når du flytter apparatet. Hold altid i de to håndtag på selve apparatet med grydelapper eller grillhandsker, hvis apparatet er varmt. Kontroller, at låget er låst inden transport af sikkerhedsmæssige årsager.
- Hvis der konstant frigøres tryk via apparatets trykventil (i mere end et minut), når der koges under tryk, skal apparatet sendes til et autoriseret serviceværksted for at blive repareret.
- Brug ikke apparatet, hvis det er beskadiget. Send det i stedet til et autoriseret serviceværksted.

#### OPBEVAR DISSE INSTRUKTIONER OMHYGGELEGT.

- Brug kun de reservedele der tilbydes på det autoriserede serviceværksted.
- Garantien dækker ikke normalt slid af dampkurven.
- Læs brugsvejledningen grundigt igennem, inden du tager apparatet i brug for første gang. Ved enhver brug, der ikke stemmer overens med instruktionerne i brugsvejledningen, bortfalder fabrikantens ansvar og garanti.
- I overensstemmelse med gældende lovgivning skal apparatet klargøres og gøres ubrugeligt (ved at klippe ledningen over), inden det smides væk.



#### Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.
- ➔ Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

## SIKKERHETSINSTRUKSJONER

### Ta deg tid til å lese denne anvisningen nøye.

- Apparatet kan brukes på en høyde opptil 2000 m.
- Apparatet skal kun brukes innendørs.
- For rengjøring av apparatet, se instruksjonene som gis i bruksanvisningen. Du kan rengjøre kokekaret og dampkurven med varmt såpevann, eller du kan legge dem i oppvaskmaskinen. Yttersiden av apparatet rengjøres med en fuktig klut.
- Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden.
  - Feilbruk av apparatet og dets tilbehør kan skade apparatet og gi skader.
- Apparatets varme deler må aldri berøres. Etter bruk vil varmeelementet bruke tid på å kjøles ned
- For din sikkerhet er dette produktet i samsvar med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø)..
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet.  
Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn.
- Dersom nettleddningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektroforhandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere. Medfølgende

strømledning må ikke byttes ut med en annen ledning.

- Denne maskinen er kun beregnet til bruk i hjemmet. Den er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:
  - i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
  - på gårder
  - av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
  - på steder som f.eks. bed & breakfast.
- Apparatet må ikke brukes av barn. Apparatet og ledningen skal holdes utenfor rekkevidde for barn.
- Dette apparatet kan brukes av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som har manglende erfaring eller kunnskap, på den betingelse av bruken skjer under overvåking, eller at personene har fått alle instruksjoner for sikekrbruk, og at de har fått forståelse for alle faremomenter.
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Apparatet må ikke fylles over MAX-merket i kjelen. Kjelen må ikke fylles mer enn halvfull av matvarer som eser ut når de kokes, f.eks. ris eller tørkede grønnsaker. Bruk **mindre** vann for å unngå at det renner over.
- Påse at alle anbefalinger når det gjelder volum matvarer og vann for å unngå at vannet renner over, noe som kan skade både apparatet og personer.
- Ikke søl væske på kontakten (avhengig av modell).
- Kontroller at trykkreduksjonskulen og sikkerhetsventilen er rene før apparatet brukes (se kapitlet Rengjøring og vedlikehold).
- Det må ikke settes gjenstander eller fremmedlegemer i trykkreduksjonssystemet. Kulen må ikke byttes ut.

- Hold alltid lokket i håndtaket når det åpnes/lukkes. Hold armene i samme retning som sidehåndtakene. Det kan skje at kokende vann stenges inne mellom pakningsholderen og lokket, og du risikerer å brenne deg.
- Vær også forsiktig med dampen som kommer ut av apparatet når det åpnes. Trekk først lokket litt til side for å slippe ut damp før det åpnes helt.
- Prøv aldri å åpne lokket med makt. Lokket må ikke åpnes så lenge produktet er under trykk. Les bruksanvisningen som gir instruksjoner om hvordan du gjør dette.

- Da det finnes forskjellige normer i forskjellige land, dersom apparatet skal brukes i et annet land enn der det har blitt kjøpt, få det sjekket i et godkjent servicesenter.
- Bruk bare produsentens reservedeler som passer til den aktuelle modellen. Bruk hoveddel og lokk som er kompatible med hverandre, og som er fra samme produsent.
- Pass på at pakningen ikke blir skadet. Hvis den blir skadet, må den byttes av et autorisert serviceverksted.
- Varmekilden til koking er inkludert i apparatet.
- Apparatet må aldri settes i en varm ovn eller på en varm kokeplate. Apparatet må ikke settes i nærheten av en åpen flamme eller en brannfarlig gjenstand.
- Kjelen må ikke varmes opp med en annen varmekilde enn apparatets egen kokeplate, og det må aldri brukes en annen kjele. Kjelen må heller ikke brukes med andre apparater.
- Når apparatet er under trykk, må det flyttes forsiktig. Apparatets varme deler må aldri berøres. Flytt kjelen med håndtakene, og bruk grillvotter om nødvendig. Håndtaket til lokket må aldri brukes til å løfte apparatet.
- Apparatet må aldri brukes til annet enn det apparatet er ment for.
- Dette apparatet er ikke en sterilisator. Det må ikke brukes til å sterilisere glass.
- Apparatet brukes til å koke matvarer under trykk ved to ulike temperaturer. Uriktig bruk kan føre til forbrenningsrisiko på grunn av dampen.
- Sørg for at apparatet er korrekt lukket før trykket øker (se bruksanvisningen).
- Apparatet må aldri brukes tomt, uten kjelen eller uten væske i kjelen. Dette kan gi alvorlig skade på apparatet.
- Når tykkhudet kjøtt kokes (f.eks. oksetunge), må du ikke stikke hull i huden selv om den virker oppsvulmet når den er ferdigkokt, ellers risikerer du å brenne deg. Husk å stikke hull i huden **før** kjøttet kokes.
- Ved koking av matvarer med tykk konsistens (kikerter, rabarbra, kandisert frukt osv.), må apparatet ristes forsiktig før det åpnes for å unngå at innholdet eller kokevannet spruter ut.
- Apparatet må ikke brukes til å fritere matvarer i olje. Men de kan stekes gylnne/brune.
- Ved steking må du passe deg for varme oljesprut når du legger til matvarer eller ingredienser i den varme kjelen.
- Mens matvarene koker, og når trykket frigjøres automatisk ved slutten av koketiden, kommer det mye varme og damp ut av apparatet. Hold ansiktet og hendene på avstand fra apparatet for ikke å brenne deg. Lokket

- må ikke berøres mens matvarene koker.
- Det må ikke plasseres gjenstander (håndkle, kjøkkenredskap eller annet) mellom lokket og kjelen for å holde lokket åpent da pakningen kan bli varig misdannet.
- Rør aldri sikkerhetssystemene unntatt ved rengjøring og vedlikehold av apparatet som gjøres i samsvar med medfølgende bruksanvisning.
- Sørg for at undersiden av kjelen alltid er ren, og at oppvarmingselementet alltid er rent. Sørg for at det midtre elementet i oppvarmingsplaten kan beveges.
- **Apparatet må ikke fylles uten at kjelen er på plass.**
- Bruk en skje i plast eller tre for ikke å skade antislippbelegget i kjelen. Matvarene må aldri skjæres opp direkte i kjelen.
- Hvis mye damp kommer ut langs kanten av lokket, må strømledningen umiddelbart frakobles og du må sjekke at apparatet er rent. Om nødvendig sendes apparatet til et autorisert serviceverksted for reparasjon.
- Apparatet må ikke flyttes med håndtakene på den avtakbare kjelen. Bruk alltid de to sidehåndtakene på apparatets utside med grillvotter hvis apparatet er varmt. Av sikkerhetsgrunner må du forsikre deg om at lokket er låst før apparatet flyttes.
- Hvis trykket frigjøres kontinuerlig fra apparatets lydløse ventil (i over 1 minutt) i løpet av trykkoking, må apparatet returneres til et autorisert serviceverksted for reparasjon.
- Er apparatet skadet, må det ikke brukes, men returneres til et autorisert serviceverksted.

#### TA GODT VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

- Bruk kun reservedeler som fås i et autorisert serviceverksted.
- Garantien gjelder ikke vanlig slitasje på kjelen.
- Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk for første gang. Bruk i strid med bruksanvisningen fører til bortfall av produsentens garanti og ansvar.
- I samsvar med gjeldende lovgivning må apparatet prepareres og gjøres ubrukelig (ved å frakoble det og kutte strømledningen) før det kasseres.



#### Ta hensyn til miljøet!

- ① Ditt apparat inneholder mange elementer som kan gjenbrukes eller resirkuleres.
- ➔ Lever apparatet inn på et resirkuleringssenter eller et godkjent servicesenter.

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

### Ta tid att noggrant läsa igenom följande anvisningar.

- Apparaten kan användas på högst 2 000 meters höjd.
- Använd endast apparaten inomhus.
- För rengöring av produkten se anvisningarna i bruksanvisningen. Du kan rengöra kokkärlet och ångkokaren med varmt vatten och tvål eller diskmedel. Rengör apparaten med en fuktig trasa.
- Apparaten får inte doppas ner i vatten.
- Felaktig användning av apparaten och dess tillbehör kan skada apparaten och orsaka kroppsskador.
- Vidrör aldrig apparatens heta delar. Efter användning av värmeelementet förekommer eftervärme.
- För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regleringar (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning.  
Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av minderåriga.
- Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes service agent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara. Ersätt inte strömsladden som levereras med någon annan sladd.

- Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin :
  - I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
  - På lantbruk,
  - För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
  - I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.
- Apparaten får inte användas av barn. Håll apparat och sladd utom räckhåll för barn.
- Den här apparaten får användas av personer med fysiskt, sensoriskt eller mentalt nedsatt kapacitet eller med låga eller bristande kunskaper, förutsatt att personen övervakas eller har fått instruktioner när det gäller hur apparaten kan användas på säkert sätt och förstår riskerna den medför.
- Barn får inte använda apparaten som leksak.
- Fyll inte apparaten över kärlets MAX-gräns. Fyll inte kokkärlet till mer än till hälften med mat som sväller under tillredningen, såsom ris eller torkade grönsaker. **Minska** vattenvolymen för att undvika att det kokar över.
- Följ rekommendationerna om mängden livsmedel och vatten för att undvika att det kokar över och att apparaten skadas och att kroppsskador uppstår.
- Spill ingen vätska på kontakten (beroende på modell).
- Före varje användning, kontrollera att tryckavlastningskulan och säkerhetsventilen är rena (se avsnittet Rengöring och underhåll).



- För inte in några främmande föremål i tryckavlastningssystemet. Byt inte ut kulan.
- När du öppnar locket, håll alltid detta i öppnings- / stängningshandtaget. Håll armarna i höjd med transporthandtagen på sidorna. Det kan nämligen hända att kokande vatten blir kvar mellan tätningens säte och locket, och du riskerar då att skållas.
- Observera också risken för brännskador då het ånga kommer ut ur produkten då denna öppnas. Öppna först locket lite grann för att försiktigt släppa ut ångan.
- Försök aldrig att tvinga upp locket. Öppna aldrig locket så länge produkten är under tryck. För detta, se användningsanvisningarna.

- Med tanke på mångfalden avseende gällande standarder bör apparaten kontrolleras av ett auktoriserat servicecenter om den används i ett annat land än där den har köpts.
- Använd bara reservdelar från tillverkaren och som är lämpliga för den relevanta modellen. Använd framför allt ett kärl och ett lock från samma tillverkare som anges som kompatibla.
- Se till att inte skada tätningringen. Om denna är skadad, kontakta ett auktoriserat servicecenter för att få den utbytt.
- Värmequellen för tillredningen är inbyggd i apparaten.
- Placera aldrig apparaten i en varm ugn eller på en varm kokplatta. Placera inte apparaten nära en öppen låga eller något antändningsbart föremål.
- Värm inte kokkärlet med någon annan värmequellen än apparatens värmequellen och använd aldrig något annat kärl. Använd heller inte kokkärlet med andra apparater.
- Var försiktig när du flyttar på apparaten när denna är under tryck. Vidrör aldrig apparatens heta delar. Använd avsedda handtag och bär, om nödvändigt, grytvantar för att flytta apparaten. Lyft aldrig apparaten genom handtaget på locket.
- Använd aldrig apparaten för andra ändamål än de den är avsedd för.
- Denna apparat är inte avsedd för sterilisering. Använd den inte för att sterilisera burkar.
- Apparaten bereder maten under tryck. Felaktig användning kan innebära risk för brännskador p.g.a. ångan.
- Försäkra dig om att apparaten är korrekt stängd innan du börjar trycksätta den (se användningsanvisningarna).
- Använd aldrig apparaten tom, utan kokkärlet och utan vätska i detta. Detta kan göra apparaten obrukbar.
- Vid tillagning av kött med tjockt skinn (till exempel oxtunga), stick inte igenom skinnen om detta verkar uppsvällt efter tillredningen – du riskerar att skållas. Stick hål i skinnen före tillredningen.
- Vid tillredningen av livsmedel med tjock konsistens (kikärtor, rabarber, kanderad frukt, m.m.), skaka försiktigt apparaten innan du öppnar den för att undvika att mat eller vätska skvätter upp när den öppnas.

- Använd inte apparaten för att fritera mat i olja. Endast brungräddning/bryning är tillåten.
- I bryningsläge, var uppmärksam för risken att het mat skvätter upp om du lägger till mat eller ingredienser i det heta kokkärlet.
- Under tillredningen och vid den automatiska tryckavlastningen vid slutet av tillredningen, avger apparaten värme och ånga. Håll ansiktet och händerna undan från apparaten vid dessa tillfällen för att undvika brännskador. Rör inte vid locket under tillredningen.
- Lägg inget (handduk eller annat) mellan locket och apparatens hus i syfte att hålla locket öppet. Detta kan medföra permanent deformation av tätningringen.
- Rör aldrig vid säkerhetsanordningarna, förutom vid rengöring och underhåll av apparaten enligt bifogade anvisningar.
- Försök aldrig att tvinga upp locket. Öppna aldrig locket så länge produkten är under tryck.
- Försäkra dig om att kokkärlets undersida och värmeelementet alltid är rena. Försäkra dig om att värmeplattans centrala del kan röra sig.
- **Fyll inte din apparat utan att ha satt kokkärlet på plats.**
- Använd en plast- eller träsked för att inte skada kärlets non-stick-beläggning. Skär aldrig livsmedlen direkt i kokkärlet.
- Om en stor mängd ånga väller ut kring locket, koppla omedelbart ur strömsladden och kontrollera att apparaten är ren. Om nödvändigt, skicka apparaten till ett auktoriserat servicecenter för reparation.
- Bär inte apparaten i kokkärlets handtag. Använd alltid de två handtagen på apparatens sidor och bär grythandskar om apparaten är varm. För bättre säkerhet, försäkra dig om att locket är spärrat före all transport.
- Om trycket lättas kontinuerligt genom apparatens tysta ventil (i mer än 1 minut) under tryckkokning, skicka tillbaka apparaten till ett auktoriserat servicecenter för reparation.
- Använd inte en apparat som är skadad, överlämna den till ditt auktoriserade servicecenter.

#### SPARA DESSA FÖRESKRIFTER.

- Använd endast de reservdelar som du kan få från ett auktoriserat servicecenter.
- Garantin täcker inte skador som kan uppstå till följd av onormal användning av kokkärlet.
- Läs noggrant användningsanvisningarna innan du använder apparaten första gången. All användning som inte överensstämmer med anvisningarna upphäver tillverkarens ansvar och garantin.
- Enligt gällande bestämmelser, måste du förbereda apparaten och göra den oanvändbar (genom att koppla ur och kapa strömsladden) innan den kasseras.



#### Var rädd om miljön!

- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

## TURVAOHJEET

### Lue tarkasti kaikki seuraavat ohjeet.

- Laitetta voi käyttää enintään 2 000 m:n korkeudessa.
- Käytä laitetta ainoastaan sisätiloissa.
- Katso laitteen puhdistusta koskevat ohjeet ohjekirjasta. Kypsennysastian ja höyrytyskorin voi pestä kuumassa, saippuoidussa vedessä tai astianpesukoneessa. Puhdista laitteen runko kostealla liinalla.
- Laitetta ei saa upottaa veteen.
- Laitteen ja sen osien virheellinen käyttö voi vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa loukkaantumisia.
  - Älä koskaan koske laitteen kuumia osia. Kuumennuselementti tuottaa käytön jälkeen jälkilämpöä.
- Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkäsien tarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Lapset eivät saa tehdä puhdistus- tai kunnossapitotoimenpiteitä.
- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara. Älä vaihda laitteen

mukana toimitettua virtajohtoa mihinkään toiseen johtoon.

- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin :
  - Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
  - Maatiloilla,
  - Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
  - Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä laite ja sen sähköjohto lasten ulottumattomissa.
- Laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, tai henkilöt, joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa sen käytöstä, mikäli heitä valvotaan tai mikäli he ovat saaneet ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät hyvin mahdolliset vaarat.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Älä täytä laitetta sisäkattilan MAX-merkin yli. Jos käytät aineksia, jotka paisuvat valmistuksen aikana, kuten riisiä tai kuivattuja vihanneksia, käytä sisäkattila vain puolilleen ja **vähennä** veden määrää, jotta ainekset eivät valu yli.
- Huolehdi elintarvikkeiden ja veden määrää koskevien suositusten noudattamisesta aineiden yli valumisen ehkäisemiseksi, mikä voi vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Varo, ettei johtimeen päädy nestettä (mallista riippuen).
- Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että

paineenvähennyskuula ja varoventtiili ovat puhtaita, ennen kuin käytät laitetta (katso osio Puhdistus ja huolto).

- Älä laita paineenpoistojärjestelmään mitään sinne kuulumatonta. Älä vaihda kuulaa.
  - Kun avaat kannen, tartu siihen aina avaamiseen ja sulkemiseen tarkoitettusta kahvasta. Pidä käsivarttasi sivuttaisten kuljetuskahvojen suuntaisesti. On nimittäin mahdollista, että kiehuva vettä on tiivisteen kannattimen ja kannen välissä, jolloin saatat polttaa itsesi.
  - Varo myös palovammoja, jotka voivat aiheutua tuotteesta avaushetkellä vapautuvasta höyrystä. Raota ensin kantta, jotta höyry pääsee vapautumaan vähitellen.
    - Älä koskaan yritä avata kantta väkisin.
- Älä avaa kantta, kun tuotteessa on painetta. Katso tätä varten ohjeet käyttöohjeista.

- Mikäli laitetta käytetään muussa maassa kuin ostomaassa, vie laite voimassa olevien sääntöjen eroavuuksien takia tarkastettavaksi hyväksytyyn palvelupisteeseen.
- Käytä vain valmistajan toimittamia ja malliin sopivia varaosia. Käytä erityisesti saman valmistajan runkoa ja kantta, jotka on merkitty yhteensopiviksi.
- Varo vaurioittamasta tiivistettä. Jos se vaurioituu, vaihdata se valtuutetussa huoltokeskuksessa.
- Paistamiseen tarvittu lämmönlähde sisältyy laitteeseen.
- Älä koskaan laita laitetta kuumaan uuniin tai kuumalle keittolevyllä. Älä aseta laitetta avotulen tai syttyvän kohteen lähelle.
- Älä lämmitä sisäkattilaa muulla lämmönlähteellä kuin laitteen lämpölevyllä äläkä käytä koskaan muuta sisäkattilaa. Älä käytä myöskään muiden laitteiden sisäkattiloita.
- Kun laitteessa on painetta, siirrä sitä varovasti. Älä koske koskaan laitteen kuumiin osiin. Kun siirrä laitetta, käytä siihen tarkoitukseen varattuja kahvoja ja tarvittaessa patakintaita. Älä koskaan nosta laitetta kannen kahvasta.
- Älä koskaan käytä laitetta niihin tarkoituksiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.
- Tämä laite ei ole sterilisointilaitte. Älä käytä sitä purkkien sterilointiin.
- Laite keittää ruoan paineistetuna. Virheellinen käyttö voi aiheuttaa höyrystä johtuvia palovammoja.
- Varmista, että laite on suljettu kunnolla, ennen kuin nostat painetta (katso käyttöohjeet).
- Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä, ilman laitteen sisäkattilaa tai ilman, että sisäkattilassa on nestettä. Laite voi vaurioitua vakavasti.
- Jos valmistat lihaa, jossa on paksu nahka (kuten häränkieltä), älä lävistä keittämisen jälkeen nahkaa, jos se näyttää turvonneelta, sillä saatat polttaa itsesi. Muista lävistää nahka **ennen** keittämistä.

- Kun käytät ainesosia, joiden koostumus on paksu (esim. kahviherneet, raparperit tai säilötyt hedelmät) ravista kevyesti laitetta, ennen kuin avaat sen. Silloin ainekset eivät pursua ulos eivätkä keitonesteet roisku aukosta.
- Älä käytä laitetta ruokien paistamiseen öljyssä. Sallittua on vain ruskistus.
- Varo ruskistustilassa roiskumisesta aiheutuvia palovammoja, kun lisää aineksia kuumaan kattilaan.
- Kypsennyksen aikana ja paineen vapautuessa automaattisen kypsennyksen lopuksi koneesta vapautuu kuumuutta ja höyryä. Pidä sillä hetkellä kasvosi ja kätesi loitolla laitteesta, jotta et polta itseäsi. Älä koske kanteen keittämisen aikana.
- Älä aseta mitään esinettä (esim. astiapyyhettä) kannen ja laitteen rungon väliin pitääksesi kantta auki, sillä se voi vaurioittaa pysyvästi tiivistettä.
- Älä koskaan koske turvalaitteisiin paitsi laitteen puhdistuksen ja huollon aikana, jotka suoritetaan toimitettujen ohjeiden mukaisesti.
- Huolehdi, että sisäkattilan alaosa ja lämmityselementti pysyvät puhtaina. Huolehdi, että lämpölevyn keskielementti on liikkuva.
- **Älä täytä laitetta, ennen kuin olet asentanut sen sisäkattilan.**
- Käytä muovi- tai puulusikkaa, jotta et vaurioita sisäkattilan tarttumatonna pinnoitetta. Älä leikkaa koskaan aineksia suoraan sisäkattilassa.
- Jos kannen reunasta tulee paljon höyryä, irrota sähköjohto välittömästi ja tarkista laitteen puhtaus. Lähetä laite tarvittaessa valtuutettuun huoltokeskukseen puhdistusta varten.
- Älä kanna laitetta irrotettavan sisäkattilan kahvoista käsin. Käytä aina sivukahvoja, jotka sijaitsevat laitteen rungossa, ja käytä esim. patakintaita, jos laite on kuumaa. Turvallisuuden varmistamiseksi tarkista, että kansi on lukittu ennen siirtoa.
- Jos paineella keitettäessä painetta vapautuu jatkuvasti laitteen vaimennusventtiilistä (kauemmin kuin minuutin ajan), lähetä laite valtuutettuun huoltokeskukseen korjausta varten.
- Älä käytä vaurioitunutta laitetta vaan vie se valtuutettuun huoltokeskukseen.

## SÄILYTÄ HUOLELLI SESTI NÄMÄ OHJEET.

- Käytä vain valtuutetussa huoltokeskuksessa myytäviä varaosia.
- Takuu ei kata sisäkattilan epätavallista kulumista.
- Lue tarkasti käyttöohjeet, ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa. Jos laitetta käytetään ohjeiden vastaisesti, valmistajan vastuu ja takuu raukeavat.
- Voimassa olevien säädösten mukaisesti laite on valmisteltava ja tehtävä käyttökelpottomaksi (katkaisemalla virta ja katkaisemalla virtajohto) ennen romuttamista.



### Huolehtikaamme ympäristöstä!

- ① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailta ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### Nespěchejte a pozorně si přečtěte všechny následující pokyny.

- Spotřebič je možné používat v nadmořské výšce až 2 000 m.
- Přístroj používejte výhradně uvnitř.
- V případě čištění přístroje konzultujte pokyny v návodu. Varnou nádobu a parní košík můžete umýt v teplé vodě s jarem nebo v myčce. Tělo přístroje čistěte vlhkým hadříkem.
- Tento přístroj se nikdy nesmí ponořit do žádné kapaliny.
- Nesprávné použití přístroje a jeho příslušenství může poškodit přístroj a způsobit zranění.
- Nikdy se nedotýkejte horkých částí přístroje. Ohřívací součást má po použití zbytkové teplo.
- CS • V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibilitě, Materiálech v kontaktu s potravinami, životním prostředím...).
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snižené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Čištění a údržbu by neměly provádět děti.
- Jestliže napájecí kabel tohoto přístroje je poškozený, z bezpečnostních důvodů jej musí vyměnit výrobce, jeho servisní oddělení nebo osoba se srovnatelnou kvalifikací. Nevyměňujte dodaný napájecí kabel za jiný kabel.
- Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.

Není určen pro použití v následujících případech, na které se nevztahuje záruka:

- používání v kuchyňských koutech vyhrazených pro personál v obchodech, kancelářích a v jiném profesionálním prostředí,
- používání na farmách,
- používání zákazníky hotelů, motelů a jiných zařízení ubytovacího typu,
- používání v pokojích pro hosty.
- Přístroj nesmí být používán dětmi. Ukládejte přístroj a jeho kabel mimo dosah dětí.
- Tento přístroj smějí používat osoby, jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snižené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se bezpečného používání přístroje a náležitě rozumí potenciálním rizikům.
- Zařízení není určeno k tomu, aby dětem sloužilo jako hračka.
- Nenaplnujte přístroj nad rysku MAX v nádobě. Nenaplnujte více než polovinu objemu nádoby v případě pokrmů, které se během vaření rozšiřují, jako je rýže nebo sušená zelenina, **snižte** objem vody, aby nedošlo k přetékání.
- Dbejte na dodržení doporučení týkajících se objemu potravin a vody, abyste zabránili jakémukoli přetížení, které by mohlo poškodit přístroj a způsobit zranění.
- Na konektor se nesmí nic rozlít (v závislosti na modelu).
- Před každým použitím ověřte, zda je dekompresní kulička a bezpečnostní ventil čistý, než přístroj použijete (viz oddíl Čištění a údržba).
- Do dekompresního systému nevstrkujte žádný předmět ani cizí těleso. Kuličku nevyměňujte.

- Pokud otevíráte víko, udržujte je vždy za držadlo pro otevření/zavírání. Umístěte ruce do linie bočních přenosných držadel. Může dojít k tomu, že mezi držákem těsnění a víkem zbyla vařící voda, a mohli byste se popálit.
- Dávejte také pozor na riziko opaření párou, která vychází z výrobku v okamžiku otevření. Nejprve víko pootevřete, aby pára mohla pomalu unikat.
- Nikdy nezkoušejte násilím otevřít víko. Víko neotevírejte, dokud je výrobek pod tlakem. Postupujte vždy podle pokynů k použití.

• Vzhledem k rozmanitosti platných norem je třeba, pokud je přístroj používán v jiné zemi, než ve které byl zakoupen, nechat ho zkontrolovat schváleným servisem.

- Používejte pouze náhradní díly od výrobce podle konkrétního modelu. Je tedy nutné používat tělo a víko stejného výrobce, které jsou spolu kompatibilní.

- Dávejte pozor, abyste nepoškodili těsnění. Pokud dojde k jeho poškození, nechte je vyměnit v Autorizovaném servisním středisku.

• Zdroj ohřevu pro vaření je součástí přístroje.

• Přístroj nikdy neumísťujte do vyhřáté trouby nebo na teplou plotnu. Přístroj nestavte do blízkosti obnaženého plamene nebo hořlavého předmětu.

• Neohřívajte varnou nádobu pomocí jiného zdroje tepla než topného tělesa přístroje a nepoužívejte jinou nádobu. Nepoužívejte varnou nádobu ani s jinými přístroji.

• Pokud je přístroj pod tlakem, přemísťujte jej velmi opatrně. Nedotýkejte se horkých částí přístroje. Přenášejte přístroj jen pomocí držadel určených k tomuto účelu a používejte ochranné rukavice podle potřeby. Nikdy nepoužívejte držadlo víka na přenášení přístroje.

• Nikdy nepoužívejte spotřebič v jiných podmínkách, než pro jaké byl navržen.

• Tento výrobek není sterilizátor. **Nepoužívejte** jej ke sterilizaci nádob.

• Přístroj vaří pokrmy pod tlakem. Nesprávným používáním může dojít k vzniku popálenin a opaření od páry.

• Zkontrolujte, zda je přístroj správně uzavřen, než jej natlakujete (viz návod k použití).

• Nikdy nepoužívejte přístroj na prázdko, bez nádoby ani bez kapaliny v nádobě. Tím by mohlo dojít k vážnému poškození přístroje.

• Pokud vaříte silnější kus masa (například hovězí jazyk), nepropichujte kůži, pokud po uvaření vypadá nafouknutě, mohli byste se popálit. Nezapomeňte kůži propíchnout **před** vařením.

• Pokud vaříte pokrmy s tlustou strukturou (cizrna, rebarbora, zavařované ovoce atd.), opatrně natřete přístroj, než jej otevřete, aby pokrmy nevystříkly anebo aby šťávy z vaření nevytřskly při otevření.

• Nepoužívejte přístroj na smažení pokrmů v oleji. Přípustné je jen opékání/osmahnutí.

• Při opékání dávejte pozor na riziko popálení vlivem vystřikujícího oleje, když přidáváte pokrmy nebo přísady do teplé nádoby.

• Při vaření a automatickém uvolnění tlaku na konci vaření z přístroje uniká teplo i pára. Udržujte obličej i ruce dále od přístroje v tomto okamžiku, abyste se nepopálili. Během vaření se nedotýkejte víka.

• Mezi víko a trup přístroje nevstoupejte žádný předmět (utěrku apod.) s cílem udržet víko otevřené - mohlo by dojít k trvalému poškození těsnění.

• Nikdy se nedotýkejte bezpečnostních prvků kromě čištění a údržby přístroje, které je nutno provádět v souladu s dodanými pokyny.

• Dávejte pozor, aby spodní část varné nádoby a topné těleso byly vždy čisté. Zkontrolujte, zda je středový prvek topného tělesa pohyblivý.

• **Přístroj nenaplňujte bez nainstalování varné nádoby.**

• Použijte plastové nebo dřevěné náčiní, abyste nepoškodili nepřilnavý povrch nádoby. Nikdy nekrájejte pokrmy přímo ve varné nádobě.

• Pokud se na okrajích víka objeví výrazné množství páry, okamžitě odpojte napájecí kabel a zkontrolujte čistotu přístroje. Podle potřeby odešlete přístroj k opravě do Autorizovaného servisního střediska.

• Nepřenášejte přístroj za držadla odnímatelné nádoby. Vždy používejte obě boční držadla umístěná na trupu přístroje, pokud je přístroj teplý, používejte ochranné rukavice. Z bezpečnostních důvodů zkontrolujte, zda je víko před přepravou zamčeno.

• Pokud tlak trvale uniká pomocí tlumicího ventilu přístroje (po dobu déle než 1 minuta) při vaření pod tlakem, odešlete přístroj do autorizovaného servisního střediska k opravě.

• Nepoužívejte poškozený přístroj, zanechte jej do autorizovaného servisního střediska.

#### TYTO POKYNY PEČLIVĚ USCHOVEJTE.

• Používejte pouze náhradní díly dodávané autorizovanými servisními středisky.

• Záruka se nevztahuje na neobvyklé opotřebení varné nádoby.

• Pozorně si přečtěte návod k použití, než přístroj poprvé použijete. Jakékoli používání, které není v souladu s pokyny, znamená omezení odpovědnosti a záruky výrobce.

• V souladu s platnými předpisy musíte přístroj připravit a zajistit jeho nepoužitelnost (odpojte jej a odřízněte napájecí kabel) před jeho likvidací.



#### Podílejte se na ochraně životního prostředí!

① Váš přístroj obsahuje cenné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.

➔ Svržte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, schválenému servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

## BEPZECNOSTE POKYNY

### Dôkladne si prečítajte všetky pokyny uvedené nižšie.

- Zariadenie možno používať až do nadmorskej výšky 2000 m.
- Prístroj používajte len v interiéri.
- Pri čistení prístroja postupujte podľa pokynov v príručke. Varnú nádobu a napařovací nádobu môžete čistiť v horúcej vode so saponátom alebo v umývačke riadu. Telo prístroja očistite vlhkou handričkou.
- Tento prístroj sa nesmie ponárať do žiadnej tekutiny.
- Nesprávne používanie vášho prístroja a jeho príslušenstva môže poškodiť prístroj a zapríčiniť poranenie.
- Nikdy sa nedotýkajte horúcich častí prístroja. Po používaní môže zostať v zohrievanej časti zvyškové teplo.
- Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).
- Tento spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neoboznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča. Je potrebné uistiť sa, že sa žiadne deti nehrajú so spotrebičom.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti.
- Ak je prírodná šnúra tohto spotrebiča poškodená, musí byť vymenená výrobcom, jeho autorizovaným servisným strediskom, alebo osobou so zodpovedajúcou kvalifikáciou, aby sa predišlo rizikám. Nepoužívajte iný napájací kábel ako

ten, ktorý bol dodaný spolu s prístrojom.

- Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa taktiež nevzťahuje záruka:
  - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
  - na farmách,
  - ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
  - v priestoroch typu „hostovské izby“.
- Tento prístroj nesmú používať deti. Prístroj a jeho kábel odkladajte mimo dosahu detí.
- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré o prístroji nemajú potrebné vedomosti či skúsenosti s ním, pod podmienkou, že sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo im taká osoba predtým poskytla pokyny týkajúce sa bezpečného používania prístroja a pochopili súvisiace možné riziká.
- Deti sa nesmú používať prístroj na hranie.
- Varnú nádobu prístroja nenapĺňajte nad rysku vyznačujúcu maximálny objem (značka MAX). V prípade potravín, ktoré počas varenia zväčšujú svoj objem (napr. ryža alebo dehydratované potraviny), naplňte varnú nádobu iba do polovice alebo **znížte** objem vody, aby ste predišli riziku pretečenia.
- Dbajte na dodržiavanie odporúčaní týkajúcich sa objemu potravín a vody, aby ste predišli pretečeniu, ktoré môže

poškodiť prístroj a zapríčiniť telesné poranenia.

- Na konektor nevyliievajte tekutiny (v závislosti od modelu).
- Pred každým použitím prístroja skontrolujte, či je dekompresná guľôčka slúžiaca na uvoľnenie tlaku aj bezpečnostný ventil čistý (pozri časť „Čistenie a údržba“).
- Do systému na uvoľnenie tlaku nedávajte žiadne predmety ani cudzie telesá. Guľôčku nevymieňajte.
- Pri otváraní veka ho vždy uchopte za rukoväť na otváranie/zatváranie. Vaše ramená by mali byť v jednej línii s bočnými rukoväťami prístroja určenými na jeho prenášanie. Je možné, že medzi držiakom nepriepustného tesnenia a vekom ostala zachytená vriaca voda, ktorá by vás mohla popáliť.
- Taktiež dávajte pozor, aby vás nepopálila para unikajúca z prístroja pri jeho otvorení. Veko prístroja najprv pootvorte, aby sa para mohla pomaly uvoľniť.
- Nikdy sa nepokúšajte nasilu otvoriť veko prístroja. Veko neotvárajte, kým je výrobok pod tlakom. Podrobný postup nájdete v pokynoch týkajúcich sa použitia.

- Vzhľadom na to, že v iných krajinách môžu platiť rozdielne normy, v prípade používania prístroja v iných krajinách ako v mieste nákupu si ho nechajte skontrolovať autorizovaným servisným strediskom.
- Používajte iba náhradné diely od výrobcu podľa príslušného modelu. Používajte najmä telo a veko od rovnakého výrobcu, ktorý je uvedený ako kompatibilný.
- Dávajte pozor, aby ste nepoškodili tesnenie. Ak je poškodené, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.
- Zdroj tepla na varenie je zabudovaný v prístroji.
- Prístroj v žiadnom prípade neumiestňujte do vyhriatej rúry ani na rozohriatu varnú platňu. Prístroj neumiestňujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo horľavých predmetov.
- Varnú nádobu nezohrievajte pomocou iného zdroja tepla, ako je ohrevná platňa prístroja a v žiadnom prípade nepoužívajte inú nádobu. Varnú nádobu nepoužívajte spolu s inými prístrojmi.
- Keď je prístroj pod tlakom, premiestňujte ho so zvýšenou opatrnosťou. Nikdy sa nedotýkajte horúcich častí prístroja. Na premiestnenie prístroja používajte rukoväť určené na tento účel a v prípade potreby si nasadte rukavice odolné proti teplu. Prístroj nikdy nedvíhajte za rukoväť na jeho veku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte na iný účel, než na aký je určený.
- Tento prístroj nie je sterilizátor. **Nepoužívajte** ho na sterilizáciu fliaš.
- V prístroji sa potraviny varia pod tlakom. Pri nesprávnom používaní prístroja hrozí nebezpečenstvo popálenia

sposobené paru.

- Skôr ako prístroj uvediete do prevádzky, čím sa v ňom začne vytvárať tlak, skontrolujte, či je veko prístroja správne zatvorené (pozri pokyny týkajúce sa použitia).
- Prístroj nikdy nepoužívajte naprázdno, bez varnej nádoby alebo s varnou nádobou, v ktorej nie je žiadna tekutina. Mohlo by to spôsobiť vážne poškodenie prístroja.
- V prípade, že pripravujete mäso s hrubou kožou (napríklad hovädzí jazyk), po uvarení kožu neprepichujte, ak sa vám zdá nafúknutá – mohli by ste sa popáliť. Kožu odporúčame popíchať **pred** tepelnou úpravou.
- Pri varení potravín hustej konzistencie (cícer, rebarbora, kandizované ovocie a pod.) opatrne potraťte prístrojom a až potom ho otvorte, aby nevystreklo pripravované jedlo alebo šťava.
- Prístroj nepoužívajte na vyprážanie potravín v oleji. Potraviny je možné iba orestovať/opieť do zlatista.
- V režime opekania, keď do horúcej nádoby pridávate potraviny alebo prísady, dávajte pozor na nebezpečenstvo popálenia, keďže pridávané potraviny alebo prísady môžu vystreknúť.
- Prístroj počas varenia alebo pri automatickom znížení tlaku na konci varenia uvoľňuje teplo a paru. Vtedy sa k prístroju nepribližujte tvárou ani rukami, aby ste sa nepopálili. Počas varenia sa nedotýkajte veka prístroja.
- Medzi veko a telo prístroja nekladajte žiadne predmety (utierku a pod.), ak chcete, aby veko ostalo otvorené – mohlo by dôjsť k trvalej deformácii nepriepustného tesnenia.
- Nikdy sa nedotýkajte bezpečnostných zariadení prístroja, okrem čistenia a údržby prístroja vykonávaných v súlade s poskytnutými pokynmi.
- Dbajte na to, aby povrch varnej nádoby a ohrevné teleso boli vždy čisté. Taktiež dbajte na to, aby stredná časť ohrevnej platničky bola vždy pohyblivá.
- **Prístroj nenapĺňajte bez toho, aby ste doňho vložili varnú nádobu.**
- Používajte plastovú alebo drevenú varechu, aby ste nepoškodili nepríhlavú povrchovú úpravu varnej nádoby. Potraviny nikdy nekrájajte priamo vo varnej nádobe.
- Ak spod okraja veka uniká veľké množstvo pary, ihneď odpojte napájajúci šnúru a skontrolujte, či je prístroj čistý. V prípade potreby pošlite prístroj na opravu do autorizovaného servisného strediska.
- Prístroj nikdy neprenášajte tak, že ho uchopíte za rukoväť vyberateľnej nádoby. Použite vždy dve bočné rukoväte, ktoré sa nachádzajú na tele prístroja, a v prípade, že je prístroj horúci, si nasadte ochranné rukavice odolné proti teplu. V záujme bezpečnosti sa pred prenášaním prístroja vždy ubezpečte, či je veko zaistené.
- Ak počas varenia pod tlakom z tlmiaceho ventilu prístroja neustále vychádza para (po dobu dlhšiu ako 1 minúta), prístroj pošlite na opravu do autorizovaného servisného strediska.
- Poškodený prístroj nepoužívajte! Odnesť ho do autorizovaného servisného strediska.

#### TIETO POKYNY STAROSTLIVO USCHOVAJTE.

- Používajte len náhradné diely, ktoré vám poskytnú autorizované servisné stredisko.
- Záruka sa nevzťahuje na abnormálne opotrebovanie varnej nádoby.
- Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte pokyny týkajúce sa použitia. Akékoľvek použitie prístroja v rozpore s týmito pokynmi zbavuje výrobcu jeho zodpovednosti a ruší záruku.
- V súlade s platnými predpismi je vlastník prístroja povinný, skôr ako ho zanesie do odpadu, prístroj pripraviť a znehodnotiť (tak, že ho odpojí z elektrickej siete a prestrihne napájací kábel).



#### Chráňte životné prostredie !

- ① Váš spotrebič obsahuje množstvo zhodnotiteľnej a recyklovateľnej hmoty.
- ➔ Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.

## BIZTONSÁGI TANÁCSOK

### Figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.

- A készülék legfeljebb 2000 m tengerszint feletti magasságig használható.
  - A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.
  - A készülék tisztításával kapcsolatos tudnivalókat a tájékoztatóban található előírások tartalmazzák. A fazék és a párolókosár tisztítását mosogatószeres meleg vízzel vagy mosogatógépben végezheti. A készüléktestet nedves ronggyal tisztítsa meg.
  - A készüléket vízbe meríteni tilos!
  - A készülék és tartozékai helytelen használata a készülék károsodásához és sérüléshez vezethet.
  - Soha ne érintse meg a készülék forró részeit. Használat után a fűtőegység felülete még forró marad.
  - Az Ön biztonsága érdekében ez a termék megfelel a hatályban lévő szabályozásoknak (alacsony feszültségre, Elektromágneses Kompatibilitásra, Élelmiszerekkel érintkező anyagokra, Környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).
  - Tilos a készüléket olyan személyeknek használnia (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat.
- Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.
- A tisztítási és karbantartási műveleteket gyermekek nem

végezhetik el.

- Ha a készülék kábele sérült, azt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának vagy hasonló képzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében. Ne cserélje ki a berendezés tápkábelét egy másik tápkábelrel.
- Ezt a terméket kizárólag háztartásokba ajánljuk. A termék garanciája az alábbi használat esetén nem érvényes :
  - munkahelyi konyhák, bolti konyhák és egyéb munkahelyek,
  - farmok,
  - hotelek, motelek és egyéb szállásadó helyek.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és annak tápvezetékét úgy tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha megfelelő felügyelet alatt állnak, ha őket a készülék biztonságos használatára betanították, és megértették a használatával járó veszélyeket.
- Ne hagyja, hogy a gyerekek játéknak használják a készüléket.
- A fazekat legfeljebb a MAX jelzésig töltsse fel! Soha ne töltsse fel a fazekat a felénél nagyobb mennyiségben olyan élelmiszerek esetén, amelyek megnövekednek a főzés folyamán, mint például rizs és szárított zöldségek, **csökkentse** a víz mennyiségét, hogy elkerülje annak kifolyását.
- Tartsa be az élelmiszer- és vízmennyiségre vonatkozó ajánlásokat, hogy ne keletkezzen túlfolyás, ami kárt tehet a készülékben, és személyi sérülést okozhat.
- Ne öntsön folyadékot a csatlakozóra (a modelltől függően).
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a nyomáscsökkentő



szelep és a biztonsági szelep tiszta (lásd: Tisztítás és karbantartás c. fejezetet).

- Ne helyezzen semmilyen tárgyat vagy idegen testet a nyomáscsökkentő rendszerbe. Ne cserélje ki a szelepet.
- Amikor kinyitja a fedőt, mindig a nyitó/záró gombnál fogva emelje meg. Helyezze a karját az oldalsó szállító fogantyúk magasságába. Ugyanis előfordulhat, hogy a forró víz a szigetelő csatlakozásnál és a fedélnél lecsapódik, és égési sérüléseket okozhat.
- Ügyeljen azon égési veszélyekre, amelyeket a gőz okozhat, ami a termékből távozik a készülék felnyitásakor. Először félig nyissa ki a fedelet, hogy hagyja lassan eltávozni a gőzt.
- Soha ne próbálja meg erőltetni a fedő kinyitását. Ne nyissa ki a fedőt akkor, amikor a készülék nyomás alatt van. Ehhez olvassa el a Használati útmutatót.

HU

- Tekintettel az érvényben lévő különféle szabványokra, hivatalos szervizben ellenőriztesse a készüléket, ha nem abban az országban használja, ahol megvásárolta.
- Kizárólag az adott modellhez megfelelő gyártói cserealkatrészeket használjon. Különösen fontos, hogy azonos gyártótól származó, kompatibilisként feltüntetett készüléktestet és fedelet használjon.
- Ügyeljen arra, hogy ne károsítsa a tömítőgyűrűt. Ha károsodott, akkor cseréltesse ki egy Hivatalos Szervizközponttal.
- A főzéshez szükséges hőforrás a készülékbe van beépítve.
- Soha ne helyezze a készüléket meleg sütőbe vagy meleg főzőlapra. Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy gyúlékony tárgy közelébe.
- Ne melegítse fel a fazekat más hőforrással vagy főzőlappal és soha nem használjon más edényt. Ne használja a fazekat más készülékkel.
- Amikor a készülék nyomás alatt van, óvatosan mozgassa. Soha ne érintse meg a készülék meleg részeit. Mozgatáshoz mindig az erre a célra szánt fogantyúkat használja, és viseljen védőkesztyűt, ha szükséges. Soha ne használja a fedőn található fogantyút a készülék felemeléséhez.
- Soha ne használja a berendezést más célokra, mint amelyekre tervezték.
- Ez a készülék nem sterilizáló berendezés. **Ne** használja üvegek sterilizálására!
- A készülék nyomás alatt készít ételeket. A nem megfelelő használat égési sérülésekhez vezethet a gőzképződés miatt.
- Mielőtt nyomás alá helyezi, ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően zárva van (lásd használati útmutató).
- Soha ne használja a készüléket üresen, a fazék nélkül, vagy folyadék nélküli fazékkal. Ez súlyos károkat okozhat a készülékben.
- Olyan húsok esetén, amelyeket felső bőrreteg borít, amely a nyomás hatására felfújódhat (pl.: marhanyelv) ne szurkálja meg a húst addig, amíg ránézésre megduzzadtnak látszik; ellenkező esetben égési sérüléseket

szervenhet. Még a főzés **előtt** szurkálja meg.

- Erős rostú élelmiszerek esetén (csicséri borsó, rebarbara, befőzött gyümölcs, stb.) enyhén rázza meg a készüléket kinyitás előtt, hogy az élelmiszerek ne sárguljanak meg, és a főzőlé ne spriceljen ki nyitáskor.
- Ne használja a készüléket arra, hogy olajban süssön élelmiszereket. Csak a pirítás/natúr sütés megengedett..
- Pirítás esetén ügyeljen az égési sérülésekre, amelyek akkor állnak, fent, amikor egyéb élelmiszerek vagy hozzávalókat tesz a meleg edénybe.
- Főzés alatt és a főzés végén a nyomás automatikus kiengedésekor a készülék hőt és gőzt bocsát ki. Lehetőleg tartsa távol az arcát és a kezét a készüléktől, hogy ne égesse meg magát. Soha ne érintse meg a fedőt a főzés alatt.
- Ne helyezzen semmi anyagot (konyharuhát vagy egyebet) a fedél és a készülék teste közé, hogy nyitva tartsa a fedőt, mert ez deformálhatja a tömítő gyűrűt.
- Soha ne érintse meg a biztonsági berendezéseket, csak a készülék tisztításakor és karbantartásakor, amelyeket az adott információknak megfelelően kell elvégezni.
- Ügyeljen arra, hogy a főzőedény és a melegítő elem mindig tiszta legyen. Ügyeljen arra, hogy a melegítő lemez központi eleme mindig mozgatható legyen.
- **Ne töltsse meg a készüléket addig, míg a fazekat nem helyezte a helyére.**
- Használjon műanyag vagy fa főzőkanalat, hogy ne sértse meg a fazék tapadásgátló bevonatát. Soha ne vágja össze az élelmiszereket közvetlenül a fazékban.
- Ha nagy mennyiségű gőz áramlik ki a fedél pereménél, azonnal húzza ki a tápkábelt és ellenőrizze a készülék tisztaságát. Ha szükséges, küldje el a készüléket egy Hivatalos Szervizközpontbajavításra.
- Soha ne emelje fel a készüléket a fazék leszerelhető füleinél fogva. Mindig a készülék oldalán elhelyezett két fogantyút használja, és használjon védőkesztyűt, ha szükséges, ha a készülék meleg. Minden szállítás előtt biztonsági okból mindig ellenőrizze, hogy a fedő zárva legyen.
- Ha a nyomás folyamatosan csökken a készülék hangcsökkentő szelepeén keresztül (több mint 1 percig), nyomás alatti főzés folyamán, küldje el a készüléket egy hivatalos szervizközpontba javításra.
- Soha ne használja a készüléket, ha megsérült, hanem vigye el a legközelebbi hivatalos szervizközpontba.

#### SAČUVAJTE I POHRANITE OVEUPUTE.

- Csak olyan cserealkatrészeket használjon, amiket egy Hivatalos Szervizközpontban vásárolt meg.
- A garancia nem foglalja magába a fazék normál kopását.
- Olvassa el a használati utasításokat mielőtt először használja a készüléket. Az utasításoknak nem megfelelő használat a gyártó szavatosságának és garanciájának megszűnését vonja maga után.
- Az érvényben levő szabványoknak megfelelően készítse elő a készüléket és tegye használhatatlanná (leszerelve vagy levágva a tápkábelt) leselejtezés előtt.



#### Vegyünk részt a környezetvédelemben.

① Készüléke több olyan anyagot tartalmaz, amely értékesíthető, újrafeldolgozható.

➔ Adja be gyűjtőhelyre, vagy ha közelében nincs, akkor jóváhagyott szervizhelyre, ahol megfelelő módon látnak el vele.

HU

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

### Molimo vas da pažljivo pročitate sledeća uputstva.

- Aparat može da se koristi do nadmorske visine od 2000 m.
  - Koristite uređaj samo u unutrašnjem prostoru.
  - Za čišćenje uređaja, pogledajte uputstva u priručniku. Možete prati lonac i korpu za paru u toploj vodi s tečnošću za sudove ili u mašini za sudove. Kućište uređaja čistite vlažnom krpom.
  - Aparat ne sme da se uranja u tečnost.
  - Nepravilnom upotrebom vašeg uređaja i dodatne opreme možete oštetiti sam uređaj i povrediti se.
  - Nikada ne dodirujte vruće delove uređaja. Posle upotrebe, grejni element sadrži preostalu toplotu.
  - Zbog Vaše bezbednosti, aparat je napravljen u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u kontakt sa hranom, životnoj sredini...).
  - Nije predviđeno da aparat koriste deca niti hendikepirane osobe. Mogu ih koristiti jedino pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost.
- Decu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.
- Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca.
  - Ako je kabl za napajanje oštećen, odnesite ga u ovlašćeni servis da ga zamene. Ne zamenjujte priloženi gajtan za napajanje nekim drugim gajtanom.
  - Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu. Nije predviđeno da se koristi :
    - u kantinama u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim sredinama;

- na farmama
  - u hotelskim sobama, motelima i drugim rezidencijalnim sredinama;
  - u pensionima.
- Deca ne smeju da koriste uređaj. Držite uređaju i naponski kabl van dohvata dece.
  - Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane lica sa umanjanim fizičkim, osetnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili upućeni u upotrebu uređaja i potencijalne rizike od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
  - Djeca ne bi trebala koristiti uređaj kao igračka.
  - Ne punitite aparat iznad oznake MAX na posudi. Nemojte puniti posudu više od polovine kada koristite namirnice koje dobijaju na zapremini tokom kuvanja, kao što su pirinač ili sušeno povrće **smanjite** zapreminu vode kako biste izbegli opasnost prelivanja.
  - Uverite se da poštujete preporuke o količini hrane i vode da bi sprečili isticanje koje može da ošteti opremu i izazove telesne povrede.
  - Nemojte prosipati tečnost na priključak (u zavisnosti od modela).
  - Pre svake upotrebe aparata proverite da li su kuglica za otpuštanje pritiska i sigurnosni ventil čisti (v. odeljak Čišćenje i održavanje).
  - Ne stavljajte nikakav predmet ni strano telo u sistem za rasterećenje pritiska. Ne zamenjujte kuglicu.
  - Kada otvarate poklopac, uvek ga držite za ručku za otvaranje/zatvaranje. Ruke poravnajte sa bočnim prenosnim ručkama. Moguće je, naime, da ključala voda ostane između nosača

zaptivne spojnice i poklopca i u tom slučaju biste se mogli opeći.

- Pazite i da se ne opečete parom koja izlazi iz aparata prilikom njegovog otvaranja. Prvo odškrinite poklopac kako bi para lagano izlazila.
- Nikada ne pokušavajte silom da otvorite poklopac. Ne otvarajte poklopac dok god je uređaj pod pritiskom. Postupak provere opisan je u uputstvu za upotrebu.

- Usled raznolikosti standarda, ako se uređaj koristi u zemlji gde nije kupljen, neka isti proveriti ovlašćeni serviser.
- Koristite samo rezervne delove proizvođača u skladu sa relevantnim modelom. Posebno, koristite kućište i poklopac od istog proizvođača koji su označeni kao kompatibilni.
- Vodite računa da ne oštetite zaptivnu spojnicu. Ukoliko je oštećena, zamenite je u ovlašćenom servisu.
- Izvor toplote za kuvanje nalazi se u aparatu.
- Nikada ne stavljajte aparat u zagrejanu rernu ili na toplu plotnu. Ne ostavljajte aparat u blizini otvorenog plamena ili nekog zapaljivog predmeta.
- Ne grejte posudu za kuvanje ni na jednom izvoru toplote osim na grejnoj ploči aparata i nemojte nikada koristiti neku drugu posudu. Isto tako, nemojte koristiti posudu za kuvanje sa drugim aparatima.
  - Kada je aparat pod pritiskom, pažljivo ga pomerajte. Nikada ne dodirujte vruće delove aparata. Kada premeštate aparat, koristite ručke predviđene za to i po potrebi nosite zaštitne rukavice. Nikada ne koristite ručku poklopca da biste podigli aparat.
- Nikada ne koristite aparat za neke druge primene osim za ono za šta je namenjen.
- Ovaj aparat nije sterilizator. **Ne** koristite ga za sterilizaciju tegli.
- Aparat kuva namirnice pod pritiskom. Nepravilna upotreba može prouzrokovati opasnost od opekotina od pare.
- Proverite da li je aparat pravilno zatvoren pre nego što pustite da raste pritisak (v. Uputstvo za upotrebu).
- Nikada ne koristite aparat na prazno, bez posude ili bez tečnosti u njoj. To bi moglo ozbiljno da ošteti aparat.
- Prilikom kuvanja mesa sa debelom kožom (goveui jezik, na primer), nakon kuvanja ne bušite kožu ako izgleda naduvena, jer biste se mogli opeći. Probušite kožu **pre** kuvanja.
- Prilikom kuvanja namirnica guste strukture (leblebije, rabarbara, ušecereno voće itd.), blago protresite aparat pre nego što ga otvorite, da namirnice ili sokovi od kuvanja ne bi prskali prilikom otvaranja.
- Ne koristite aparat za prženje namirnica u ulju. Dozvoljeno je samo pirjanje/prženje na rumeno.
- U režimu prženja na rumeno, pazite na opasnost od opekotina usled prskanja kada dodajete namirnice ili sastojke u vruću posudu.
- Prilikom kuvanja i automatskog rasterećenja pritiska po završetku kuvanja, aparat oslobađa toplotu i paru. U tom trenutku udaljite lice i ruke od aparata kako se ne biste opekli. Ne dodirujte poklopac tokom kuvanja.
- Ne stavljajte nikakav predmet (krpu ili nešto drugo) između poklopca i tela aparata da bi poklopac ostao otvoren jer bi to moglo da prozrokuje trajnu deformaciju zaptivne spojnice.

- Nikada ne dirajte sigurnosne uređaje, osim prilikom čišćenja i održavanja aparata koji se vrše prema datim uputstvima.
- Vodite računa o tome da posuda za kuvanje i grejni element uvek budu čisti. Vodite računa o tome da centralni element grejne ploče bude pokretan.
- **Ne punite aparat pre nego što namestite njegovu posudu za kuvanje.**
- Služite se plastičnom ili drvenom varjačom da ne biste oštetili oblogu posude koja sprečava prijanjanje. Nikada ne secite namirnice direktno u posudu za kuvanje.
- Ukoliko znatna količina pare izlazi po rubu poklopca, odmah isključite gajtan iz struje i proverite da li je aparat čist. Po potrebi pošaljite aparat u ovlašćeni servis radi popravke.
- Kad nosite aparat, nemojte ga držati za ručke odvojive posude. Uvek koristite dve bočne ručke koje se nalaze na telu aparata i stavite zaštitne rukavice ako je aparat vruć. Radi veće bezbednosti, proverite da li je poklopac blokiran pre nego što uzmete aparat da ga negde prenesete.
- Ako se pritisak rasterećuje neprekidno preko prigušnog ventila aparata (duže od 1 minuta), tokom kuvanja pod pritiskom, vratite aparat na popravku u ovlašćeni servis.
- Ne koristite oštećeni aparat, već ga vratite u ovlašćeni servis.

#### PAŽLJIVO ČUVAJTE OVA UPUTSTVA.

- Koristite samo rezervne delove dobijene u ovlašćenom servisu.
- Garancija se ne odnosi na nenormalno habanje posude za kuvanje.
- Pre prve upotrebe aparata pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Svaka upotreba koja nije u skladu sa uputstvom poništava odgovornost i garanciju proizvođača.
- U skladu sa važećim propisima, pre škartiranja aparata treba da ga pripremite i da ga učinite neupotrebljivim (tako što ćete ga isključiti i iseći gajtan za napajanje).



#### Štitimo našu okolinu!

- ① Vaš aparat sadrži mnoge vredne materije ili materije koje se mogu reciklirati.
- ➔ Poverite ga centru za prikupljanje ili ovlašćenom centru za servisiranje, gde će se obaviti njegov tretman.

## SIGURNOSNE PREPORUKE

### Molimo vas da pažljivo pročitate sljedeća uputstva.

- Aparat se može koristiti na visini do 2000 m.
- Koristite aparat samo u unutarnjim prostorima.
- Za čišćenje vašeg aparata, pogledati uputstva u priručniku. Možete prati lonac i korpu za paru u toploj vodi s deterdžentom ili u perilici za posuđe. Čistite tijelo aparata vlažnom krpom.
- Ovaj aparat se ne smije uranjati u vodu.
- Nepravilna upotreba vašeg aparata i njegove dodatne opreme može oštetiti aparat i izazvati tjelesnu ozljedu.
- Nikad ne dodirujte vruće dijelove aparata. Nakon upotrebe, grijaći element sadrži preostalu toplinu.
- U cilju vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).
- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osoba bez iskustva ili znanja, osim ako se to radi pod nadzorom ili po uputama osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca.
- Ako je kabl aparata oštećen, potrebno je zamijeniti ga od strane proizvođača, servisnog centra ili ovlaštene osobe, kako biste izbjegli opasnost. Ne zamjenjujte priloženi kabl za napajanje nekim drugim kablom.
- Ovaj aparat namijenjen je samo za upotrebu u kućanstvu.

- On nije namijenjen za upotrebu u sljedećim slučajevima, koji nisu obuhvaćeni garancijom :
- u uredskim kuhinjama, kuhinjama prodavnica i drugim radnim okruženjima,
  - na farmama,
  - od strane gostiju hotela, motela i sličnih objekata,
  - u prenoćištima i sl.
- Djeca ne smiju koristiti aparat. Čuvajte aparat i kabl dalje od dohvata djece.
  - Ovaj aparat mogu koristiti osobe s reduciranim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili su dobile uputstva za sigurnu upotrebu aparata i da shvaćaju potencijalni rizik.
  - Djeca ne bi trebala koristiti uređaj kao igračka.
  - Ne punitite aparat iznad oznake MAX na posudi. Ne punitite posudu više od polovine kada koristite namirnice koje dobivaju na zapremini tokom kuhanja, kao što su riža ili sušeno povrće **smanjite** zapreminu vode kako biste izbjegli opasnost od prelijevanja.
  - Uvjerite se da pratite preporuke o količini hrane i vode da bi se spriječilo preljevanje koje može oštetiti aparat i izazvati ozljedu.
  - Nemojte izljevati tečnost po priključku (ovisno o modelu).
  - Prije svake upotrebe aparata provjerite jesu li kuglica za rasterećenje pritiska i sigurnosni ventil čisti (v. odjeljak Čišćenje i održavanje).
  - Ne stavljajte nikakav predmet ni strano tijelo u sistem za rasterećenje pritiska. Ne zamjenjujte kuglicu.
  - Kada otvarate poklopac, uvijek ga držite za ručku za otvaranje/

zatvaranje. Ruke neka budu u visini bočnih prenosnih ručki. Moguće je, naime, da ključala voda ostane između nosača zaptivne spojnice i poklopca i u tom biste se slučaju mogli opeći.

- Pazite i da se ne opečete parom koja izlazi iz aparata prilikom njegovog otvaranja. Prvo odškrinite poklopac kako bi para lagano izašla.
- Nikad ne pokušavajte otvoriti poklopac silom. Ne otvarajte poklopac dok god je aparat pod pritiskom. Postupak provjere opisan je u uputstvima za upotrebu.

- S obzirom na raznost standarda, ako se aparat koristi u državi gdje nije kupljen, mora ga provjeriti ovlašten servis.
- Koristite isključivo rezervne dijelove proizvođača namijenjene za dati model. Posebno koristite kućište i poklopac istog proizvođača za koje je navedeno da su kompatibilni.
- Vodite računa da ne oštetite zaptivnu spojnicu. Ukoliko je oštećena, zamijenite je u ovlaštenom servisu.
- Izvor toplote za kuhanje nalazi se u aparatu.
- Nikad ne stavljajte aparat u zagrijanu pećnicu niti na toplu ringlu. Ne ostavljajte aparat u blizini otvorenog plamena ili nekog zapaljivog predmeta.
- Ne grijete posudu za kuhanje ni na jednom izvoru toplote osim na grijaćoj ploči aparata i nikad ne koristite neku drugu posudu. Također, ne koristite posudu za kuhanje s drugim aparatima.
  - Kad je aparat pod pritiskom, pažljivo ga pomičite. Nikad ne dodirujte vruće dijelove aparata. Kad premještate aparat, koristite za to predviđene ručke i po potrebi nosite zaštitne rukavice. Nikad ne podižite aparat koristeći ručku poklopca.
- Nikad ne koristite aparat za neke druge primjene osim za ono za šta je namijenjen.
- Ovaj aparat nije sterilizator. **Ne** koristite ga za sterilizaciju tegli.
- Aparat kuha namirnice pod pritiskom. Nepravilna upotreba može uzrokovati opasnost od opekotina od pare.
- Provjerite je li aparat pravilno zatvoren prije nego što pustite da raste pritisak (v. Uputstvo za upotrebu).
- Nikad ne koristite aparat na prazno, bez posude ili bez tečnosti u njoj. To bi moglo ozbiljno oštetiti aparat.
- Prilikom kuhanja mesa sa debelom kožom (npr. goveđi jezik), nakon kuhanja ne bušite kožu ako izgleda naduvana, jer biste se mogli opeći. Probušite kožu **prije** kuhanja.
- Prilikom kuhanja namirnica guste strukture (leblebije, rabarbara, ušćereno voće itd.), blago protresite aparat prije nego ga otvorite, da namirnice ili sokovi od kuhanja ne bi prskali prilikom otvaranja.
- Ne koristite aparat za prženje namirnica u ulju. Dozvoljeno je samo pirjanje/prženje na rumeno.
- U režimu prženja na rumeno, pazite na opasnost od opekotina usled prskanja kada dodajete namirnice ili sastojke u vruću posudu.
- Prilikom kuhanja i automatskog rasterećenja pritiska po završetku kuhanja, aparat oslobađa toplotu i paru. U tom trenutku udaljite lice i ruke od aparata kako se ne biste opekli. Ne dodirujte poklopac tokom kuhanja.
- Ne stavljajte nikakav predmet (krpu ili nešto drugo) između poklopca i tijela aparata kako bi poklopac ostao otvoren, jer bi to moglo prozrokovati trajnu deformaciju zaptivne spojnice.

- Nikad ne dirajte sigurnosne uređaje, osim prilikom čišćenja i održavanja aparata u skladu s datim uputstvima.
- Vodite računa o tome da posuda za kuhanje i grijaći element uvijek budu čisti. Vodite računa o tome da centralni element grijaće ploče bude pokretan.
- **Ne punite aparat prije nego što namjestite njegovu posudu za kuhanje.**
- Služite se plastičnom ili drvenom varjačom kako ne biste oštetili oblogu posude koja sprječava prljanje. Nikad ne režite namirnice direktno u posudu za kuhanje.
- Ukoliko znatna količina pare izlazi po rubu poklopca, odmah isključite kabel iz struje i provjerite je li aparat čist. Po potrebi pošaljite aparat u ovlašten servis radi popravke.
- Kad nosite aparat, nemojte ga držati za ručke odvojive posude. Uvijek koristite dvije bočne ručke koje se nalaze na tijelu aparata i stavite zaštitne rukavice ako je aparat vruć. Radi veće bezbednosti, provjerite je li poklopac blokiran prije nego što uzmete aparat da biste ga negdje preneli.
- Ako se pritisak rasterećuje neprekidno preko prigušnog ventila aparata (duže od 1 minuta), tokom kuhanja pod pritiskom, vratite aparat na popravku u ovlašten servis.
- Ne koristite oštećeni aparat, već ga vratite u ovlašten servis.

#### SACUVAJTE OVE UPUTE ZA UPOTREBU.

- Koristite samo rezervne dijelove dobivene u ovlaštenom servisu.
- Garancija se ne odnosi na nenormalno habanje posude za kuhanje.
- Prije prve upotrebe aparata pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Svaka upotreba koja nije u skladu s uputstvom poništava odgovornost i garanciju proizvođača.
- U skladu s važećim propisima, prije škartiranja aparata treba ga pripremiti i učiniti neupotrebljivim (tako što ćete ga isključiti i presjeći kabel za napajanje).



#### Učestvujmo u zaštiti okoliša!

- ① Vaš aparat sadrži mnoge vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.
- ➔ Odnosite ga na za to predviđeno mjesto!

## SIGURNOSNE UPUTE

### Pažljivo pročitajte sve sljedeće upute.

- Uređaj se može upotrebljavati na nadmorskoj visini ispod 2000 m.
- Uređaj koristite samo u unutarnjem prostoru.
- Za čišćenje uređaja, pogledajte upute iz priručnika. Lonac za kuhanje i košaru za kuhanje na pari možete očistiti u vrućoj sapunici ili u perilici posuđa. Kućište uređaja očistite vlažnom krpom.
- Ovaj uređaj se ne smije uranjati u tekućinu.
- Pogrešno korištenje uređaja i njegovih dodataka može oštetiti uređaj i uzrokovati ozljede.
- Nikada ne dodirujte vruće dijelove uređaja. Nakon korištenja, grijač je još uvijek vruć.
- U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili nedovoljnim iskustvom ili znanjem osim ako su pod nadzorom ili dobivaju upute glede rada od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca trebaju biti nadzirana kako bi se osiguralo da se ne igraju s ovim uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca.
- Ako je priključni vod oštećen, morate ga zamijeniti u ovlaštenom servisu (vidi popis u jamstvenom listu) ili kod

- drugog podobnog stručnjaka kako biste izbjegli opasnost. Isporučeni kabel napajanja ne zamjenjujte drugim kabelom.
- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi. Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja :
  - u kuhinjama namijenjenim osoblju u dućanima, uredima i drugim radnim okruženjima,
  - u seoskim domaćinstvima,
  - u hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
  - u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.
- Uređaj ne smiju koristiti djeca. Uređaj i kabel držite dalje od dosega djece.
- Uređaj mogu koristiti osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili nedovoljnim iskustvom ili znanjem, jedino ako su pod nadzorom ili su dobile upute o njegovom sigurnom korištenju ili su upoznate s mogućim opasnostima.
- Djeca ne bi trebala rabiti uređaj kao igračka.
- Uređaj ne punite iznad oznake MAX na loncu. Ne stavljajte preko polovice lonca namirnice koje se šire pri kuhanju kao što su riža ili suho povrće  **smanjite**  količinu vode kako biste izbjegli opasnost od prelijevanja.
- Molimo poštujujte preporuke o količini namirnica i vode kako bi izbjegli preopterećenje koje bi moglo oštetiti uređaj i uzrokovati tjelesne ozljede.
- Nemojte prolijevati tekućinu po priključku (ovisno o modelu).
- Prije svake upotrebe provjerite uređaja jesu li kuglica

dekompresije i sigurnosni ventil čisti (pogledajte poglavlje Čišćenje i održavanje).

- U sustav dekompresije ne stavljajte nikakve predmete ili strana tijela. Ne zamjenjujte kuglicu.
- Kada otvarate poklopac, uvijek ga držite za ručku za otvaranje/zatvaranje. Poravnajte ruke s bočnim ručkama za prenošenje. Naime, može se dogoditi da kipuća voda ostane zarobljena između nosača zaptivne brtve i poklopca te postoji opasnost od opeklina.
- Također, oprez je potreban i prilikom otvaranja jer postoji opasnost od opeklina prouzročenih parom koja u tom trenutku izlazi. Najprije malo odškrinite poklopac kako biste pustili da para lagano izađe.
- Nikada ne pokušavajte na silu otvoriti poklopac. Poklopac ne otvarajte dok je proizvod pod tlakom. Za to pogledajte Upute za upotrebu.

HR

- Uzimajući u obzir različite norme na snazi, ako se uređaj koristi u drugoj zemlji, a ne u onoj u kojoj je kupljen, provjerite ga u ovlaštenom servisu.
- Upotrebljavate samo rezervne dijelove proizvođača u skladu s relevantnim modelom. Tijelo i poklopac uređaja moraju biti od istog proizvođača te moraju biti označeni kao kompatibilni.
- Pazite da ne oštetite zaptivnu brtvu. Ako je oštećena, zamijenite je u ovlaštenom servisu.
- Izvor topline za kuhanje je uključen u uređaj.
- Uređaj nikada ne stavljajte u zagrijanu pećnicu ili na vruću ploču. Uređaj nikada ne stavljajte u blizinu otvorenog plamena ili zapaljivog predmeta.
- Lonac za kuhanje ne zagrijavajte pomoću nekog drugog izvora topline osim grijače ploče uređaja i nikada ne upotrebljavajte neki drugi lonac. Također, lonac za kuhanje ne upotrebljavajte s drugim uređajima.
- Kada je uređaj pod tlakom, pažljivo ga pomičite. Nikada ne dodirujte vruće dijelove uređaja. Za premještanje upotrebljavajte za to namijenjene ručke i, po potrebi, nosite rukavice za zaštitu od vrućine. Za podizanje uređaja nikada ne upotrebljavajte ručku poklopca.
- Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je izrađen.
- Ovaj uređaj nije sterilizator. Nikada ga ne upotrebljavajte za steriliziranje staklenki.
- Uređaj kuha namirnice pod tlakom. Nepravilna uporaba može prouzročiti opasnost od opeklina od pare.
- Provjerite je li uređaj ispravno zatvoren prije podizanja tlaka (pogledajte Upute za upotrebu).

- Uređaj nikada ne upotrebljavajte na prazno, bez njegovog lonca i bez tekućine u njemu. To bi moglo teško oštetiti uređaj.
- Prilikom kuhanja mesa s debelom kožom (na primjer goveuog jezika), ne bušite kožu ako izgleda napuhnuto jer po završetku kuhanja postoji opasnost od opeklina. Trebalo bi je probušiti prije kuhanja.
- Prilikom kuhanja namirnica guste teksture (slanutka, rabarbare, kandiranog voća, itd.) prije otvaranja uređaja lagano ga protresite kako bi se izbjeglo klučanje namirnica ili kako jezgra kuhanja ne bi prsnula prilikom otvaranja.
- Uređaj ne upotrebljavajte za prženje namirnica u ulju. Dozvoljeno je samo zapeći/napraviti korucu.
- Dok radite korucu, pripazite na opasnost od opeklina uslijed prskanja do kojeg dolazi kada dodajete namirnice ili sastojke u vrući lonac.
- Tijekom kuhanja i automatskog snižavanja tlaka na kraju kuhanja, uređaj oslobađa toplinu i paru. U tom trenutku udaljite lice i ruke od uređaja kako se ne biste opekli. Poklopac ne dirajte tijekom kuhanja.
- Ne stavljajte nikakav predmet (krpu ili nešto drugo) između poklopca i kućišta uređaja kako biste držali poklopac otvorenim, to bi moglo prouzročiti trajno iskrivljenje zaptivne brtve.
- Sigurnosne mehanizme nikada ne dodirujte, osim prilikom čišćenja i održavanja uređaja koje obavljate u skladu s isporučenim uputama.
- Pazite na to da su dno lonca za kuhanje i grijač uvijek čisti. Provjerite je li središnji dio grijače ploče pokretan.
- **Uređaj ne punite, a da najprije niste postavili lonac za kuhanje.**
- Upotrebljavajte plastičnu ili drvenu žlicu kako se ne bi oštetila neprijanjuća obloga lonca. Namirnice nikada ne režite izravno u loncu za kuhanje.
- Ako na rubu poklopca dolazi do oslobađanja velike količine pare, odmah iskopčajte kabel napajanja i provjerite ispravnost uređaja. Po potrebi, pošaljite uređaj na popravak u ovlašteni servis.
- Nemojte nositi uređaj držeći ga za ručke pomičnog lonca. Uvijek upotrebljavajte dvije bočne ručke na kućištu uređaja i rukavice za zaštitu od vrućine ako je uređaj vruć. Za dodatnu sigurnost, provjerite je li poklopac završen prije svakog prijenosa.
- Ako se tlak stalno oslobađa kroz tihi ventil uređaja (dulje od 1 minute), tijekom kuhanja pod tlakom, pošaljite uređaj na popravak u ovlašteni servis.
- Ne upotrebljavajte oštećeni uređaj, odnesite ga u ovlašteni servis.

HR

#### SAČUVAJTE I POHRANITE OVE UPUTE.

- Upotrebljavajte samo rezervne dijelove koje možete naći u ovlaštenom servisu.
- Jamstvo ne pokriva neuobičajenu upotrebu lonca za kuhanje.
- Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu. Svaka upotreba koja nije u skladu s uputama poništava odgovornost i jamstvo proizvođača.
- U skladu s važećim pravilnicima, vi morate pripremiti uređaj i onemogućiti njegovu upotrebu (tako da odspojite i prerežete kabel napajanja) prije odlaganja na otpad.



#### Sudjelujmo u zaštiti okoliša!

- ① Vaš uređaj sadrži brojne vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.
- ➔ Odnosite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

## VARNOSTNA PRIPOROČILA

### Vzemite si čas in skrbno preberite celotna spodaj navedena navodila.

- Aparat se lahko uporablja do nadmorske višine največ 2000 m.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Pri čiščenju naprave upoštevajte priložena navodila. Lonec za kuhanje in cedilo za kuhanje na pari lahko očistite z vročo milnico ali v pomivalnem stroju. Za čiščenje osnovne enote naprave uporabite vlažno krpo.
- Naprave ne smete potopiti v vodo.
- Napačna uporaba naprave in dodatkov lahko poškoduje napravo in povzroči telesne poškodbe uporabnika.
- Nikoli se ne dotikajte vročih delov naprave. Po uporabi grelni element še vedno oddaja toploto.
- Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, materiali v stiku s hrano, okolje...).
- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- Otroci ne smejo izvajati opravil čiščenja in vzdrževanja.
- Če je kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati

proizvajalec, njegova služba za poprodajne storitve ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti. Ne zamenjajte priloženega napajalnega kabla z drugim kablom.

- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Ni predvidena za uporabo v spodaj navedenih primerih, katerih ne pokriva garancija:
  - V kuhinjskih kotih, namenjenih osebju v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih;
  - Na kmetijah,
  - Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih o koljih bivalne narave,
  - V prostorih, ki se uporabljajo kot sobe za goste.
- Otroci ne smejo uporabljati naprave. Napravo in napajalni kabel hranite izven dosega otrok.
- To napravo lahko uporabljajo tudi osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in duševnimi zmožnostmi, ali osebe, ki ne poznajo dovolj te naprave in z njeno uporabo nimajo dovolj izkušenj, če jih pri tem nadzoruje odgovorna oseba ali pa jim poda natančna navodila za varno uporabo naprave in popolnoma razumejo morebitna tveganja.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati kot igrača.
- Aparata nikoli ne napolnite nad oznako MAX na posodi. Če kuhate živila, ki se med kuhanjem napihnejo, kot denimo riž ali posušena zelenjava, napolnite posodo le do polovice in **zmanjšajte** količino vode, da preprečite prekoračitev.
- Bodite pozorni na to, da boste vedno upoštevali priporočila glede količine hrane in vode ter se tako izognili vsem izlitiem, ki bi lahko napravo poškodovala in povzročila telesne poškodbe.



- Pazite, da konektorja ne polijete s tekočino (odvisno od modela).
- Preverite pred vsako uporabo čistost izpustnega in varnostnega ventila (glejte poglavje o čiščenju in vzdrževanju).
- Ne postavljajte nikakršnih predmetov ali tujkov v sistem za izpust tlaka. Ne zamenjajte krogle.
- Pri odpiranju pokrova slednjega vedno držite za odpiralno/zapiralni ročaj. Če prestavljate aparat, primite z rokama stranska ročaja. Obstaja možnost, da prodre vroča voda med nosilec tesnila in pokrov in v tem primeru obstaja nevarnost, da se opečete.
- Prav tako upoštevajte, da vas lahko opeče para, ki uide iz aparata ob odpiranju. Rahlo priprite pokrov in pustite, da para počasi uide.
- Nikoli ne skušajte na silo odpreti pokrova. Ne odpirajte pokrova, dokler je aparat pod tlakom. Pravilen postopek je opisan v navodilih za uporabo.

- SL**
- Zavedati se morate, da v različnih državah veljajo različni predpisi, in če naprave ne nameravate uporabljati v isti državi, v kateri je bila kupljena, mora napravo in preveriti pooblaščen servis.
  - Uporabljajte samo originalne rezervne dele proizvajalca za ustrezní model. Predvsem je pomembno, da uporabljate združljivo posodo in pokrov istega proizvajalca.
  - Pazite, da ne poškodujete tesnil. Če so slednja poškodovana, naj jih zamenjajo na pooblaščenem servisu.
  - Toplotni vir za kuhanje je nameščen v aparatu.
  - Nikoli ne postavite aparata v vročo pečico ali na vročo ploščo. Ne postavljajte aparata v bližino odprtega ognja ali vnetljivih predmetov.
  - Posode za kuhanje ne segregajte z drugim ogrevalnim virom kot grelno ploščo aparata in ne uporabljajte druge posode. Posode za kuhanje ne uporabljajte z drugimi aparati.
  - Ko je aparat pod tlakom, ga premikajte previdno. Nikoli se ne dotikajte vročih delov aparata. Pri premikanju uporabite ročaj, po potrebi pa tudi toplotno izolirane rokavice. Nikoli ne uporabljajte ročaja pokrova za dviganje aparata.
  - Nikoli ne uporabljajte aparata na način, za katerega ni bil predviden.
  - Ta aparat ni sterilizator. Ne uporabljajte ga za sterilizacijo kozarec.

- Aparat kuha živila pod pritiskom. Nepravilna uporaba lahko povzroči nevarnost opeklin zaradi pare.
- Poskrbite, da bo aparat pravilno zaprt, preden se bo zvišal tlak (glejte navodila za uporabo).
- Nikoli ne uporabljajte aparata ko je prazen, ko je brez posode ali ko v posodi ni tekočine. S tem lahko resno poškodujete aparat.
- Če kuhate goveje meso z debelo kožo (na primer goveji jezik), ne prebadajte kože, če meso po končanem kuhanju nabrekne, saj se lahko v nasprotnem primeru opečete. Tako meso prebodite pred kuhanjem.
- Če pripravljate živila, ki postanejo pri kuhanju kašasta, (čičerika, rabarbara, kompot itd.), pred odpiranjem posodo rahlo pretresite in s tem preprečite, da bi živila brizgnila ali zamašila odprtino.
- Ne uporabljajte aparata za praženje jedi na olju pod pritiskom. Dopustno je le praženje/zapekanje.
- Če želite živila zapeči, upoštevajte, da obstaja pri dodajanju živil v vročo posodo nevarnost, da se opečete.
- Med kuhanjem in pri samodejni sprostitvi tlaka ob koncu kuhanja oddaja naprava vročo paro in toploto. Obraz in roke naj bodo takrat dovolj daleč stran od aparata, da se ne opečete. Med kuhanjem se ne dotikajte pokrova.
- Ne postavljajte predmetov (krpa ali kak drug predmet) med pokrov in ohišje aparata, da bi ostal pokrov priprt, ker lahko s tem trajno deformirate tesnilo.
- Ne dotikajte se varnostnih elementov naprave, razen če jih čistite ali vzdržujete, pri čemer dosledno upoštevajte priložena navodila.
- Preverite, ali sta spodnji del posode in grelni element čista. Preverite, ali je osrednji del grelne plošče globlji.
- **Aparata ne polnite, če niste prej namestili posode za kuhanje.**
- Postrezite s plastično ali leseno zajemalko, da ne boste poškodovali neoprijemljive obloge posode. Nikoli ne režite živil neposredno v posodi za kuhanje.
- Če uhaja veliko pare pri robu pokrova, takoj potegnite napajalni kabel iz vtičnice in preverite čistost aparata. Če je to potrebno, odnesite aparat v pooblaščen servis na popravilo.
- Ne prenašajte aparata tako, da ga držite za ročaje odstranljive posode. Vedno primite za stranske ročaje, ki so pritrjeni na ohišju naprave in uporabite toplotno izolirane rokavice, če je aparat vroč. Zaradi večje varnosti zagotovite, da bo pokrov vedno zataknen, ko premikate napravo.
- Če se med kuhanjem pod pritiskom tlak nenehno sprošča skozi izpustni ventil aparata (več kot 1 minuto), odnesite aparat na popravilo v pooblaščen servis.
- Ne uporabljajte poškodovanega aparata, temveč ga odnesite na pooblaščen servis.

#### TA NAVODILA SKRIBNO SHRANITE.

- Uporabljajte le rezervne dele, ki jih dobite na pooblaščenem servisu.
- Garancija ne velja za nepravilno uporabo posode za kuhanje.
- Pred prvo uporabo aparata skrbno preberite navodila za uporabo. Vsaka uporaba, ki ni v skladu z navodili iziči odgovornost in garancijo proizvajalca.
- V skladu z veljavnimi predpisi morate aparat preden ga dokončno zavrzete pripraviti tako, da bo neuporaben (izvlčete in razrežete napajalni kabel).



#### Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!

① Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.

➔ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

## ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### Прочетете внимателно всички инструкции по-долу.

- Уредът може да се използва на надморска височина от 2000 m.
  - Използвайте Вашия уред само на закрито.
  - За почистване на Вашия уред, прочетете съветите, дадени в наръчника. Можете да почистите съда за готвене и кошницата за готвене на пара с топла сапунена вода или в миялна машина. Почиствайте корпуса на уреда с влажна кърпа.
  - Уредът не трябва да се потапя във вода.
  - Неподходящата употреба на Вашия уред и аксесоарите му може да го повреди и да предизвика наранявания.
  - Не докосвайте нагорещените части на уреда. След употреба нагревателният елемент излъчва остатъчна топлина.
  - За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).
  - Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда.
- Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не бива да се извършват от деца.
  - Ако охранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация. Не заменяйте предоставения охранващ кабел с друг.
  - Този уред е предназначен само за домашна употреба и не е

предназначен за комерсиални цели, поради което гаранцията е невалидна ако:

- уредът се използва в професионални кухни в магазини, офиси и други работни среди;
  - ако се използва в селскостопански къщи
  - от клиенти в хотели, мотели и други подобни социални среди.
  - в барове и закувални.
- Уредът не трябва да се използва от деца. Дръжте уреда и кабела му на недостъпно за деца място.
  - Този уред може да се използва от лица, с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, ако са под наблюдение или са получили инструктаж относно употребата на уреда и безопасността и добре разбират всички възможни опасности.
  - Децата не трябва да използват уреда като играчка.
  - Не пълнете уреда над обозначението за максимално ниво (MAX) на съда. Не пълнете съда над половината при готвене на хранителни продукти, които увеличават обема си, като ориз или сушени зеленчуци, **намалете** обема на водата, за да не прелее.
  - Моля, спазвайте препоръките относно обема храна и вода, за да избегнете всякакво преливане, което може да повреди уреда и да предизвика телесни наранявания.
  - Не разливайте течност върху конектора (в зависимост от модела).
  - Проверявайте преди всяка употреба дали елементът за понижаване на налягането и клапанът за безопасност са чисти, преди да използвате уреда (вж. раздела за почистване и поддръжка).
  - Не поставяйте предмет или чуждо тяло в системата за понижаване на налягането. Не заменяйте елемента за понижаване на налягането.

- Когато отворите капака, дръжте уреда винаги за дръжката за отваряне/затваряне. Поставете ръката си на една линия със страничните дръжки за пренасяне. Възможно е вряща вода да е останала между носача на водонепропускливото уплътнение и капака и да се изгорите.
- Внимавайте да не се изгорите и от парата, която ще излезе от уреда при отварянето му. Първо отворете малко капака, така че парата постепенно да излезе.
- Не отваряйте със сила капака. Не отваряйте капака, докато уредът е под налягане. За тази цел прочетете ръководството за употреба.

- Като имате предвид разнообразието на нормите в сила, ако уредът се използва в друга държава, освен тази, в която е закупен, занесете го за проверка в договорен сервиз.
- Използвайте само резервни части от производителя спрямо съответния модел. По-конкретно използвайте корпус и капак от същия производител, посочен като съвместим.
- Внимавайте да не повредите водонепропускливото уплътнение. При повреда го подменете в одобрен сервизен център.
- Топлинният източник за готвенето се намира в самия уред.
- Никога не поставяйте уреда в загрята фурна или върху гореща плоча. Не поставяйте уреда в близост до открит пламък и леснозапалими предмети.
- Не загрявайте съда за готвене на друг топлинен източник, освен нагряващата плоча на уреда и никога не използвайте друг съд. Също така не използвайте съда за готвене с други уреди.
  - Когато уредът е под налягане, го премествайте внимателно. Не докосвайте нагорещените части на уреда. За да го преместите, използвайте предвидените за тази цел дръжки и сложете кухненски ръкавици, ако е необходимо. Не използвайте дръжката на капака при повдигането на уреда.
- Използвайте уреда само за приложения, за които е разработен.
- Този уред не е стерилизатор. Не го използвайте за стерилизиране на буркани.
- С този уред може да се готви под налягане. При неправилна употреба може да възникнат рискове от изгаряне от парата.
- Уверете се, че уредът е правилно затворен, преди да го пуснете под налягане (вж. ръководството за употреба).
- Не използвайте уреда празен, без съда към него или без течност в съда. Това може да повреди сериозно уреда.
- По време на готвенето на месо с дебела кожа (например говежди език), не дупчете кожата, ако изглежда надута, тъй като след приключване на готвенето, рискувате да се изгорите. Надупчете я **преди** готвенето.
- При готвене на храни с гъста текстура (нахут, ревен, захаросани плодове и др.) разклатете внимателно уреда, преди да го отворите, за да не бликне храната навън и да избегнете изпръскване от соковете на ястието.
- Не използвайте уреда за пържене на храни с мазнина. Разрешено е единствено припичането и запържването.
- В режим на припичане внимавайте да не се изгорите от пръските, когато добавяте храните или съставките в горещия съд.

- По време на готвенето и автоматичното освобождаване на налягането накрая уредът излъчва топлина и от него излиза пара. Стойте с лице и ръце далеч от уреда в този момент, за да не се изгорите. Не докосвайте капака по време на готвенето.
- Не поставяйте елементи (парцал или др.) между капака и корпуса на уреда с цел капакът да стои отворен, тъй като това може да деформира за постоянно водонепропускливото уплътнение.
- Не докосвайте системите за безопасност освен при почистване и поддръжка на уреда, които се извършват в съответствие с предоставените указания.
- Долната част на съда за готвене и нагряващото устройство трябва да бъдат винаги чисти. Централната част на нагряващото устройство трябва да бъде подвижна.
- **Не пълнете уреда, без да сте поставили съда за готвене.**
- Използвайте пластмасова или дървена лъжица, за да не повредите незалепащото покритие на съда. Не режете продуктите директно в съда за готвене.
- Ако по ръба на капака излиза голямо количество пара, незабавно изключете захранващия кабел и проверете дали уредът е чист. Ако е необходимо, изпратете уреда в одобрен сервизен център за ремонт.
- Не носете уреда, като го държите за дръжките на подвижния съд. Винаги използвайте страничните дръжки върху корпуса на уреда заедно с кухненски ръкавици, ако уредът е горещ. За по-голяма сигурност се уверете, че капакът е фиксиран, преди да транспортирате уреда.
- Ако налягането постоянно се освобождава през тихия клапан на уреда (в рамките на повече от 1 минута) по време на готвене под налягане, върнете уреда в одобрен сервизен център за ремонт.
- Не използвайте повреден уред, занесете го в одобрен сервизен център.

#### ЗАПАЗЕТЕ ТОВА УКАЗИЕ.

- Използвайте единствено резервни части, които ще намерите в одобрен сервизен център.
- Гаранцията не покрива необичайното използване на съда за готвене.
- Преди да използвате уреда за първи път, прочетете внимателно ръководството за употреба. Всяка употреба, която не съответства на ръководството, води до отпадане на отговорността и гаранцията на производителя.
- Съгласно действащото законодателство трябва да подготвите уреда и да го извадите от употреба (като го изключите от захранването и срезете захранващия кабел) преди предаването му за отпадъци.



#### Да участваме в опазването на околната среда!

- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
- ➔ Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

## ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

### Proszę uważnie przeczytać wszystkie poniższe zalecenia.

- Urządzenia można używać na maksymalnej wysokości 2000 m.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie wewnątrz pomieszczeń domowych.
- Przy czyszczeniu urządzenia należy stosować się do zaleceń podanych w instrukcji. Naczynie do gotowania i koszyk do gotowania na parze można wyczyścić za pomocą ciepłej wody z mydłem lub przy użyciu zmywarki.  
Korpus urządzenia należy czyścić wilgotną szmatką.
- Urządzenia nie wolno zanurzać w żadnym płynie.
- Nieprawidłowe użycie urządzenia i powiązanych akcesoriów może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i wywołać obrażenia cielesne.
- Nigdy nie dotykać gorących części urządzenia. Po użytkowaniu w urządzeniu utrzymuje się ciepło resztkowe.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie to jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa dotycząca niskich napięć, zgodności elektromagnetycznej, materiałów mających styczność z żywnością, dyrektyw dotyczących ochrony środowiska...).
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi.  
Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- Czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie mogą wykonywać dzieci.
- Jeśli Twoje urządzenie jest wyposażone w nieruchomy kabel: Jeśli kabel zasilający urządzenie jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony przez producenta,

autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne, odpowiednie uprawnienia. Nie zastępować dołączonego przewodu zasilającego innym przewodem.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach, nieobjętych gwarancją:
  - kąciaki kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych,
  - domki letniskowe/działki
  - użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym,
  - obiekty typu "pokoje gościnne".
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia. Urządzenie i przewód podłączający powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone lub które nie posiadają odpowiednich umiejętności lub wiedzy, chyba że mają one zapewniony nadzór lub otrzymały wskazówki dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i zdają sobie sprawę z potencjalnych zagrożeń.
- Dzieci nie powinny używać urządzenia w charakterze zabawki.
- Nie napełniać urządzenia powyżej poziomu MAX w naczyniu.  
Nie napełniać naczynia do gotowania powyżej połowy pojemności w przypadku żywności, która zwiększa objętość w trakcie gotowania, tak jak ryż lub suszone warzywa, **zmniejszyć** ilość wody, aby uniknąć ryzyka przelania.
- Należy przestrzegać zaleceń dotyczących objętości środków spożywczych i wody, by uniknąć ewentualnego przepełnienia, które mogłoby doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i wywołania obrażeń cielesnych.

- Na złącze nie wolno wylewać płynów (w zależności od modelu).
- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić, czy zawór dekompresji i zawór bezpieczeństwa są czyste (zob. sekcję „Czyszczenie i konserwacja”).
- Nie umieszczać żadnego ciała obcego w systemie dekompresji. Nie wymieniać zaworu.
- Podczas zdejmowania pokrywy chwytać zawsze za uchwyt do otwierania/zamykania. Ułożyć ramiona w linii bocznych uchwytów do przenoszenia. Między podstawą uszczelki a pokrywą może znaleźć się wrzątek, co wiąże się z ryzykiem oparzenia.
- Należy również zwrócić uwagę na ryzyko poparzenia parą, która wydostaje się z produktu w momencie otwierania. Należy najpierw lekko uchylić pokrywę, aby para mogła wydostać się powoli z naczynia.
- Nigdy nie próbować otwierać pokrywy przy użyciu siły. Nie otwierać pokrywy, gdy produkt znajduje się pod ciśnieniem. W tym celu zastosować się do instrukcji obsługi.

- Jeśli urządzenie jest używane w innym kraju niż kraj zakupu, należy go sprawdzić w autoryzowanym punkcie serwisowym ze względu na różnorodność obowiązujących norm.
- Należy korzystać z części zamiennych dostarczonych przez producenta do odpowiedniego modelu. Dotyczy to w szczególności korzystania z korpusu oraz pokrywy tego samego producenta, które zostały oznaczone jako zgodne z urządzeniem.
- Zwracać uwagę, aby nie uszkodzić uszczelki. Jeżeli uszczelka zostanie uszkodzona, należy ją wymienić w autoryzowanym serwisie.
- Urządzenie jest wyposażone w źródło ciepła potrzebne do gotowania.
  - Nigdy nie umieszczać urządzenia w podgrzanym piekarniku lub na ciepłej płycie grzejnej. Nie umieszczać urządzenia w pobliżu otwartego płomienia lub łatwopalnego przedmiotu.
  - Nie podgrzewać naczynia do gotowania za pomocą innego źródła ciepła niż płyta podgrzewająca w urządzeniu; nigdy nie używać innego naczynia. Nie używać naczynia do gotowania w innych urządzeniach.
- Ostrożnie przestawiać urządzenie pod ciśnieniem. Nigdy nie dotykać gorących części urządzenia. Aby przestawić urządzenie, używać uchwytów przewidzianych w tym celu, a w razie potrzeby – także rękawic ochronnych. Nigdy nie używać uchwytu pokrywy do podnoszenia urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia do zastosowań niezgodnych z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie nie jest sterylizatorem. **Nie** używać go do sterylizowania słoików.
- Urządzenie gotuje żywność pod ciśnieniem. Nieprawidłowe użycie może wiązać się z ryzykiem poparzenia parą.
- Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo zamknięte przed umieszczeniem go pod ciśnieniem (zob. instrukcja obsługi).
- Nigdy nie używać pustego urządzenia, bez naczynia lub płynu w naczyniu. Może to prowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia.
- W przypadku gotowania mięsa otoczonego grubą skórą (na przykład ozorów wołowych), po zakończeniu gotowania nie nakłuwać skóry, jeżeli wydaje się nabrzmiała. Istnieje ryzyko oparzenia. Nakłuwać skórę **przed** gotowaniem.

- W przypadku gotowania żywności o gęstej konsystencji (ciecierzyca, rabarbar, smażone owoce itp.) urządzeniem należy lekko potrząsnąć przed otwarciem, aby uniknąć wypłynięcia żywności lub wyprysnięcia soku z gotowania podczas otwierania.
- Nie używać urządzenia do smażenia żywności na oleju. Dopuszcza się jedynie podsmażanie/przymrumianie.
- W przypadku trybu podsmażania zwrócić uwagę na ryzyko oparzenia związane z pryskaniem podczas wkładania żywności lub składników do gorącego naczynia.
- Podczas gotowania i automatycznego zwalniania ciśnienia pod koniec gotowania urządzenie wytwarza ciepło i parę. W tym czasie należy odsunąć twarz i ręce od urządzenia, aby nie ulec poparzeniu. Nie dotykać pokrywy w trakcie gotowania.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów (ścierka lub inne) między pokrywą a korpus urządzenia w celu pozostawienia otwartej pokrywy. Może to prowadzić do trwałego odkształcenia uszczelki.
- Nigdy nie dotykać elementów zabezpieczających. Wyjątek stanowią czynności czyszczenia i konserwacji urządzenia, które należy wykonywać zgodnie z dostarczoną instrukcją.
- Dopiłnować, aby spód naczynia do gotowania i element podgrzewający były zawsze czyste. Dopiłnować, aby centralny element płyty podgrzewającej był ruchomy.
- **Nie napełniać urządzenia bez umieszczenia w nim naczynia do gotowania.**
- Używać łyżki plastikowej lub drewnianej, aby nie uszkodzić powłoki naczynia zapobiegającej przywieraniu. Nigdy nie kroić żywności bezpośrednio w naczyniu do gotowania.
- Jeżeli na brzegach pokrywy wytwarza się duża ilość pary, natychmiast odłączyć przewód zasilający i sprawdzić stan czystości urządzenia. W razie potrzeby oddać urządzenie do naprawy do autoryzowanego serwisu.
- Nie chwytać za uchwyty wyjmowanego naczynia, aby przenieść urządzenie. Używać zawsze dwóch uchwytów bocznych umieszczonych na korpusie urządzenia i stosować rękawice ochronne, jeżeli urządzenie jest gorące. Ze względów bezpieczeństwa, przed przenoszeniem urządzenia upewnić się, że pokrywa jest zablokowana.
- Jeżeli ciśnienie jest zwalniane w sposób ciągły przez bezgłośnie zawór urządzenia (przez ponad 1 minutę) w trakcie gotowania pod ciśnieniem, oddać urządzenie do naprawy do autoryzowanego serwisu.
- Nie używać uszkodzonego urządzenia. Odnieść je do autoryzowanego serwisu.

## PROSZĘ ZACHOWAĆ INstrukcję.

- Stosować wyłącznie części zamienne pochodzące z autoryzowanego serwisu.
- Gwarancja nie dotyczy nadmiernego zużycia naczynia do gotowania.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Obsługa niezgodna z instrukcją zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności i gwarancji.
- Zgodnie z obowiązującymi przepisami, przed użyciem urządzenia należy przygotować i zabezpieczyć przed użytkowaniem (odłączyć i odciąć przewód zasilający).

Pomóżmy chronić środowisko naturalne.

Twoje urządzenie jest zaprojektowane do pracy przez wiele lat. Kiedy jednak zdecydujesz się je wymienić, nie zapomnij pomyśleć o tym, w jaki sposób możesz pomóc chronić środowisko, pozwalając na jego ponowne wykorzystanie, recykling lub odzysk w inny sposób. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może zawierać szkodliwe substancje, które mogą mieć niekorzystny wpływ na środowisko oraz zdrowie ludzkie.

Ta etykieta wskazuje, że produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zabierz go do punktu zbiórki, do dystrybutora przy zakupie nowego równoważnego produktu lub zatwierdzonego centrum serwisowego do przetwarzania.

Przed użyciem urządzenia należy wyjąć baterię i pozbyć się jej zgodnie z lokalnymi przepisami.

Jeśli masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się ze sprzedawcą produktu, który powie ci, co masz robić.



### Bierzmy udział w ochronie środowiska!

- ➊ Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- ➋ Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

### Внимательно прочитайте все инструкции.

- Прибор можно использовать на высоте не более 2000 метров.
  - Используйте прибор только в помещении.
  - Для чистки прибора ознакомьтесь с правилами, описанными в инструкции. Вы можете вымыть чашу прибора и паровую корзину теплой мыльной водой или в посудомоечной машине. Протрите корпус прибора влажной тряпкой.
  - Запрещается погружать прибор в воду.
  - Неправильное использование прибора и его аксессуаров может повредить прибору, а также причинить вред пользователю.
  - Запрещается дотрагиваться до горячих деталей прибора. После использования нагревательный элемент продолжает выделять остаточное тепло.
  - В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды...).
  - Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Очистка и обслуживание не должны производиться детьми.
  - Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена

выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом. Используйте только тот шнур питания, который входит в комплект.

- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования.

Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:

- На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
- На фермах,
- Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
- В заведениях типа "комнаты для гостей".
- Детям не разрешается пользоваться прибором. Храните прибор и провод от него в местах, недоступных для детей.
- Прибор может использоваться лицами с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний при условии, что они находятся под наблюдением или проинструктированы об использовании прибора и понимают возможную опасность.
- Дети не должны пользоваться устройством в качестве игрушки.
- Не заполняйте чашу прибора выше отметки MAX. Не заполняйте ее более чем на половину при приготовлении разбухающих продуктов, таких как рис и сушеные овощи. Во избежание выкипания **уменьшите** объем жидкости.
- Соблюдайте рекомендации относительно объема продуктов питания и воды и не допускайте переливания, которое может повредить прибор и нанести телесные повреждения.
- Не допускайте попадания жидкости на штекер (в зависимости от модели).

- Перед использованием прибора убедитесь в том, что обратный клапан и клапан регулировки давления чистые (см. раздел Очистка и техническое обслуживание).
- Не помещайте в систему срабатывания давления посторонние предметы. Запрещается заменять клапан.
- Открывая крышку, всегда держите ее за ручку. Расположите руки на уровне боковых ручек. Это следует делать потому, что иногда кипятик остается между опорой уплотнительного кольца и крышкой, а это может привести к ожогам.
- Открывая крышку, следует соблюдать осторожность, чтобы не обжечься паром. Сначала приоткройте крышку, чтобы пар медленно вышел.
- Никогда не пытайтесь силой открыть крышку. Не открывайте крышку, пока продукт находится под давлением. Для этого проконсультируйтесь с инструкцией по эксплуатации.

- Учитывая различные действующие стандарты, если прибор используется не в той стране, в которой он был приобретен, необходимо, чтобы его проверил уполномоченный сервисный центр.
- Используйте только запасные части для соответствующих моделей от производителя. В частности, необходимо использовать полностью совместимые корпус и крышку от одного производителя.
- Обращайтесь с уплотнительным кольцом осторожно. Если оно повреждено, его следует заменить в авторизованном сервисном центре.
- Источник нагрева, требуемый для приготовления пищи, включен в комплект прибора.
- Не ставьте прибор в разогретую духовку или на горячую конфорку. Не ставьте прибор поблизости от открытого огня и легковоспламеняющихся объектов.
  - Запрещается разогревать чашу прибора с помощью любых других источников тепла, помимо нагревательной пластины прибора; также не следует использовать вместо чаши другие емкости. Не готовьте в чаше пищу, используя другие приборы.
- Если прибор находится под давлением, перемещайте его очень осторожно. Не прикасайтесь к горячим поверхностям. При перемещении прибора беритесь за ручки и при необходимости пользуйтесь прихватками. Запрещается поднимать прибор за ручку крышки.
- Используйте прибор только по прямому назначению.
- Прибор не предназначен для использования в качестве стерилизатора. **Не** используйте его для стерилизации стеклянных банок.
- Приготовление пищи в приборе происходит под давлением. При неправильном использовании существует риск обжечься паром.
- Прежде чем поднять давление в приборе, убедитесь, что его крышка плотно закрыта (см. Инструкции по эксплуатации).
- Не давайте прибору работать вхолостую, без установленной чаши и без крышки. Это может привести к значительному повреждению прибора.

- При приготовлении мяса с кожей (например, говяжьего языка), где кожа может вздуться в процессе приготовления под давлением, не протыкайте ее в готовом виде: при этом можно обжариться. Рекомендуем проколоть ее **до начала** приготовления.
- При приготовлении продуктов плотной консистенции (турецкого гороха, ревеня, десерта из вареных фруктов и т. д.), перед открытием крышки прибор следует слегка встряхнуть, чтобы продукты не выпали и чтобы не выплеснулся сок.
- Не используйте прибор для приготовления пищи во фритюре. Разрешается их только обжаривать.
- При приготовлении в режиме обжарки следует соблюдать осторожность, чтобы не обжечься брызгами при добавлении продуктов или ингредиентов в горячую чашу.
- При приготовлении блюд и автоматическом сбросе давления, по завершении приготовления пищи из прибора выделяется тепло и пар. При этом во избежание ожогов необходимо держать руки и лицо на достаточном расстоянии от прибора. Не прикасайтесь к крышке во время приготовления пищи.
- Не размещайте между крышкой и корпусом прибора тряпку или другие предметы, которые не дают крышке закрыться. Это может привести к необратимому повреждению уплотнительного кольца.
- Разрешается прикасаться к предохранительным устройствам только в случае чистки и ухода за прибором, выполняемых в соответствии с данными инструкциями.
- Следите за тем, чтобы дно чаши и нагревательная пластина всегда были чистыми. Убедитесь в том, что центральная часть нагревательной пластины свободно перемещается.
- **Не помещайте продукты в прибор без установленной чаши.**
- Чтобы не повредить антипригарное покрытие чаши, пользуйтесь пластмассовой или деревянной ложкой. Никогда не разрезайте продукты непосредственно в чаше.
- Если по краям крышки выходит слишком много пара, сразу же отключите электропитание и убедитесь в том, что прибор чистый. При необходимости передайте прибор для ремонта в авторизованный сервисный центр.
- Не перемещайте прибор за ручки извлекаемой чаши. Для этого всегда используйте ручки с обеих сторон корпуса прибора. Если прибор горячий, воспользуйтесь прихватками. Перед транспортировкой убедитесь в том, что крышка зафиксирована на приборе.
- Если в процессе приготовления пищи из клапана прибора постоянно (в течение более 1 минуты) выходит пар, отдайте его для ремонта в сервисный центр.
- Не используйте прибор, если он поврежден. Передайте его в авторизованный сервисный центр.

#### СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ.

- Используйте только запасные части, предоставляемые в авторизованном сервисном центре.
- Гарантия не распространяется на износ и повреждение чаши.
- Перед первым использованием прибора прочтите эти инструкции. Использование с нарушением данных инструкций освобождает производителя от ответственности и делает аннулирует гарантию.
- В соответствии с действующими правилами, перед утилизацией прибора его следует сделать непригодным для использования. Для этого следует отключить его от сети и перерезать шнур питания.



#### Участуйте в охране окружающей среды!

- 1 Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованных повторно материалов.
- 2 По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

## ПОРАДИ З БЕЗПЕКИ

### Знайдіть час, щоб уважно прочитати наступні інструкції.

- Користуватися приладом можна на висоті до 2000 м.
- Використовуйте пристрій лише у приміщенні.
- Інструкції щодо чищення пристрою див. у примітці. Чашу для готування та паровий кошик можна мити в теплій воді з миючим засобом або в посудомийній машині. Протріть корпус пристрою вологою ганчіркою.
- Забороняється занурювати прилад.
- Неналежне використання пристрою та його аксесуарів може спричинити пошкодження пристрою і призвести до травм.
- Забороняється торкатися гарячих частин пристрою. Після використання нагрівальний елемент деякий час зберігає залишкове тепло.
- З точки зору безпеки, пристрій відповідає усім застосовним нормам та стандартам (директиви про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорону навколишнього середовища і т. ін.).
- Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатнього го досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку).
- Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- Дітям заборонено чистити прилад або виконувати його технічне обслуговування.
- У випадку коли кабель електропостачання пошкоджено, центру сервісно го обслуговування або особи, що має аналогічну кваліфікацію, з питання його заміни задля попередження травм.

Не використовуйте інші шнури живлення замість шнура живлення з комплекту поставки.

- Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах. Він не призначений для використання у наступні способи, на які не поширюється гарантія, а саме:
  - на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, бюро та іншому професійному середовищі;
  - на фермах;
  - постояльцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;
  - у закладах типу "кімнати для гостей".
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій. Зберігайте пристрій та його шнур у місці, недоступному для дітей.
- Не дозволяйте користуватися пристроєм особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатнього досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку, і вони усвідомлюють потенційну небезпеку, пов'язану з використанням пристрою).
- Дітям заборонено використовувати пристрій як іграшку.
- Наповнюйте пристрій лише до позначки MAX на чаші. Продуктами, об'єм яких збільшується у процесі приготування (наприклад, рис, сушені овочі), можна наповнити чашу не більше як до половини. **Зменште** об'єм води, щоб запобігти її переливанню через край.
- Обов'язково дотримуйтеся вказівок щодо об'єму продуктів та води, щоб запобігти переливанню через край, що може спричинити пошкодження пристрою та призвести до тілесних ушкоджень.



- Не допускайте потрапляння рідини на з'єднувач (залежно від моделі).
- Перш ніж використовувати пристрій, переконайтеся, що поплавковий клапан та клапан обмеження тиску чисті (див. розділ «Чищення й технічне обслуговування»).
- Не кладіть будь-які сторонні предмети у систему скидання тиску. Не замінійте клапан.
- Відкриваючи кришку, завжди тримайте її за ручку. Розташуйте руки на одній прямій з бічними ручками для перенесення. Між основою прокладки й кришкою могла залишитися кипляча вода, яка може спричинити опіки.
- Також будьте уважні, щоб не обпектися парою, яка виходить із пристрою, коли ви відкриваєте кришку. Спочатку трохи підійміть кришку, щоб пара вийшла поволі.
- Ніколи не відкривайте кришку силоміць. Не відкривайте кришку, коли продукти всередині пристрою перебувають під тиском. Для цього необхідно ознайомитися з Інструкціями з використання.

- Враховуючи різноманіття чинних норм, якщо пристрій використовується у країні, відмінній від країни придбання, його необхідно перевірити в авторизованому центрі технічного обслуговування.
- Використовуйте лише такі запасні частини, виготовлені оригінальним виробником приладу, що призначені саме для вашої моделі приладу. Зокрема, використовуйте корпус і кришку, виготовлені оригінальним виробником і зазначені як сумісні.
- Уникайте пошкодження ущільнюючої прокладки. Якщо її буде пошкоджено, слід замінити її у схваленому центрі обслуговування.
- Джерело тепла, необхідне для приготування страв, міститься у пристрої.
- Не ставте пристрій на розігріту плиту або варочну панель. Не розташуйте пристрій поблизу відкритого вогню або легкозаймистих предметів.
  - Не нагрівайте чашу для готування, використовуючи будь-яке інше джерело тепла окрім пластины для нагрівання пристрою, та не використовуйте замість неї будь-яку іншу чашу. Не використовуйте чашу для готування з іншими пристроями.
- Переміщуйте пристрій дуже обережно, якщо він перебуває під тиском. Не торкайтеся гарячих поверхонь. Під час переміщення тримайте пристрій за ручки для перенесення та надгайте рукавички-прихватки, якщо необхідно. Не піднімайте пристрій за ручку на кришці.
- Використовуйте пристрій лише за призначенням.
- Даний пристрій не є стерилізатором. **Не** використовуйте його для стерилізації банок.
- Приготування продуктів у пристрої відбувається під тиском. Неправильне використання може спричинити ризик опіків парою.
- Перш ніж пристрій опиниться під тиском, переконайтеся, що він закритий належним чином (див. розділ «Інструкції

- з використання»).
- Не використовуйте пристрій, коли він порожній, коли у ньому немає чаші або коли у чаші немає рідини. Це може спричинити серйозне пошкодження пристрою.
- Після приготування м'яса зі шкіркою (наприклад, яловичого язика), об'єм якої може збільшитися внаслідок тиску, не прокалюйте шкірку, якщо вона здається роздутою: таким чином можна обпектися. Проколіть її **перед** приготуванням.
- Готуючи продукти зі щільною структурою (наприклад, нут, ревінь, варені фрукти тощо), злегка струсіть скороварку, перш ніж відкрити її, щоб їжа та соки, що утворилися під час приготування, не вилилися звідти струменем.
- Не використовуйте пристрій для смаження їжі на рослинній олії. Допускається лише обсмажування.
- Коли пристрій працює в режимі обсмажування, будьте обережні, щоб не обпектися бризками, коли додаєте продукти або інгредієнти в гарячу чашу.
- Під час приготування страви та внаслідок автоматичного виведення пари наприкінці приготування із пристрою виходить тепло й пара. Тримайте руки й обличчя подалі від пристрою, щоб не обпектися. Не торкайтеся кришки під час приготування.
- Не кладіть тканину або будь-що інше між кришкою та її пазом, щоб вона залишалася напіввідкритою. Таким чином можна незворотно пошкодити прокладку.
- Не торкайтеся пристроїв безпеки окрім тих випадків, коли проводиться чищення й технічне обслуговування пристрою відповідно до наданих інструкцій.
- Слідкуйте, щоб дно чаші для готування та нагрівальний елемент завжди були чистими. Переконайтеся, що центральна частина пластины для нагрівання є рухомою.
- **Не наповнюйте пристрій, коли у ньому немає чаші для готування.**
- Користуйтеся пластиковою або дерев'яною ложкою, щоб не пошкодити антипригарне покриття чаші. Не нарізайте продукти безпосередньо в чаші для готування.
- Якщо через краї кришки виводиться забагато пари, одразу від'єднайте шнур живлення й перевірте, чи забруднено пристрій. Якщо це необхідно, відправте пристрій на ремонт у схвалений центр обслуговування.
- Не переносьте пристрій, тримаючи його за ручки змінної чаші. Зажди тримайте пристрій за обидві бічні ручки корпусу. Надягайте рукавички-прихватки, якщо пристрій гарячий. Для більшої безпеки переконайтеся, що кришку заблоковано, перш ніж переміщувати пристрій.
- Якщо тиск безперервно скидається через клапан пристрою (довше, ніж протягом 1 хвилини) під час приготування страв під тиском, відправте пристрій на ремонт у центр обслуговування.
- Не використовуйте пристрій, якщо його пошкоджено. Віднесіть його у найближчий схвалений центр обслуговування.

#### НЕУХИЛЬНО ДОТРИМУЙТЕСЬ ЦИХ ПРАВИЛ.

- Використовуйте лише ті запасні частини, які продаються у схваленому центрі обслуговування.
- Гарантія не поширюється на надмірне зношення та пошкодження чаші для готування.
- Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте ці інструкції з використання. Виробник не несе жодної відповідальності, а гарантія не поширюватиметься на будь-яке використання пристрою не у відповідності із цими інструкціями.
- Відповідно до застосованих положень, перед утилізацією пристрою, який вам більше не потрібен, його слід вивести з ладу (відключивши від електромережі та відрізавши шнур живлення).



#### Бережіть навколишнє середовище!

- ① Пристрій містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або перероблені.
- ➔ Здайте їх до пунктів прийому або, за відсутності таких, до центру обслуговування, де їх зможуть ефективно утилізувати.

## INSTRUCȚIUNI PENTRU SIGURANȚĂ

### Acordați timpul necesar pentru a citi cu atenție toate instrucțiunile următoare.

- Aparatul poate fi utilizat la o altitudine de până la 2000 m.
- Utilizați aparatul dumneavoastră doar în interior.
- Pentru curățarea aparatului dumneavoastră, consultați instrucțiunile furnizate în manual. Puteți curăța cuva de gătit și coșul pentru gătit la aburi cu apă caldă și detergent de vase sau în mașina de spălat vase. Curățați corpul aparatului cu ajutorul unei lavete umede.
- Nu scufundați în apă aparatul.
- Utilizarea necorespunzătoare a aparatului și a accesoriilor sale poate deteriora aparatul și poate provoca leziuni.
- Nu atingeți niciodată părțile fierbinți ale aparatului. După utilizare, elementul de încălzire prezintă căldură reziduală.
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediul înconjurător etc.).
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este bine să fie supravegheați copiii, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

- Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii.
- Dacă este avariat cablul acestui aparat, el trebuie înlocuit de producător, prin serviciul clienți al acestuia, sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele. Nu înlocuiți cablul de alimentare furnizat cu un alt cablu.
- Acest aparat vizează exclusiv utilizarea domestică. Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile următoare, care nu sunt acoperite de garanție:
  - în zonele bucătăriilor rezervate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
  - în ferme,
  - de către clienții hotelurilor, motelurilor și a altor medii de natură rezidențială,
  - în mediile tip cameră de hotel.
- Aparatul nu trebuie utilizat de copii. Nu lăsați aparatul și cablul său la îndemâna copiilor.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care nu dețin experiență sau cunoștințe suficiente, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau să fi primit instrucțiuni în ceea ce privește utilizarea în deplină siguranță a aparatului și să fi înțelese corect toate pericolele posibile.
- Copiii nu trebuie să utilizeze aparatul pe post de jucărie.
- Nu umpleți aparatul peste reperul MAX al cuvei. Nu umpleți mai mult de jumătate cuva, în cazul în care alimentele folosite se umflă în timpul gătitului, cum ar fi orezul sau legumele deshidratate, **reduceți** volumul de apă pentru a evita riscurile de revărsare.
- Asigurați-vă că respectați recomandările referitoare la cantitatea de alimente și la volumul de apă pentru a evita revărsarea, care

ar putea defecta aparatul și provoca leziuni corporale.

- Nu vărsați lichide pe conector (în funcție de model).
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă bila de decompresie și supapa de siguranță sunt curate, înainte de a utiliza aparatul (a se vedea secțiunea Curățare și întreținere).
- Nu puneți niciun obiect sau corp străin în sistemul de decompresie. Nu înlocuiți bila.
- Când deschideți capacul, țineți-l întotdeauna de mânerul de deschidere/închidere. Poziționați-vă brațele în linie dreaptă cu mânerul lateral de transport. Este posibil ca între suportul garniturii de etanșare și capac să rămână apă clocotită și riscați să vă ardeți.
- Aveți grijă și la riscul de ardere cu aburii care ies din aparat în momentul deschiderii. Mai întâi întredeschideți capacul pentru a lăsa aburii să iasă încet.
- Nu încercați niciodată să forțați deschiderea capacului. Nu deschideți capacul atât timp cât aparatul este sub presiune. Pentru aceasta, consultați Instrucțiunile de utilizare.

- Având în vedere diversitatea normelor în vigoare, dacă aparatul se utilizează în altă țară decât cea din care a fost achiziționat, trebuie să îl supuneți verificării de către un centru de service autorizat.
- Utilizați numai piesele de schimb ale producătorului, în conformitate cu modelul relevant. În special, utilizați un corp și un capac de la același producător indicat ca fiind compatibil.
- Aveți grijă să nu deteriorați garnitura de etanșare. Dacă aceasta este deteriorată, duceți-o la înlocuit într-un Centru de service autorizat.
  - Sursa de căldură pentru gătit este inclusă în aparat.
- Nu puneți niciodată aparatul într-un cuptor încălzit sau pe o plită încinsă. Nu puneți aparatul în apropiere de flăcări deschise sau de un obiect inflamabil.
- Nu încălziți cuva de gătit cu ajutorul unei alte surse de căldură decât placa pentru încălzire a aparatului și nu utilizați niciodată o altă cuvă. Nu utilizați cuva de gătit nici cu alte aparate.
- Când aparatul este sub presiune, deplasați-l cu precauție. Nu atingeți niciodată părțile încălzite ale aparatului. Pentru a-l deplasa, folosiți mânerul prevăzute în acest scop și purtați mănuși de bucătărie, dacă este necesar. Nu folosiți niciodată mânerul capacului pentru a ridica aparatul.
- Nu folosiți niciodată aparatul în alte aplicații decât cele pentru care a fost proiectat.
- Acest aparat nu este un sterilizator. **Nu-l** utilizați pentru a steriliza borcane.
- Aparatul gătește alimentele sub presiune. Utilizarea necorespunzătoare poate cauza riscuri de ardere datorită

aburilor.

- Asigurați-vă că aparatul este închis corect, înainte de a-i crește presiunea (a se vedea Instrucțiuni de utilizare).
- Nu folosiți niciodată aparatul în gol, fără cuva sa sau fără lichid în interiorul acesteia. Acest lucru ar putea deteriora grav aparatul.
- În cazul în care gătiți o carne cu piele groasă (de exemplu, limbă de vită), după ce ați terminat de gătit nu găuriți pielea dacă aceasta pare umflată, deoarece riscați să vă ardeți. Mai bine găuriți-o **înainte** de a o găti.
- În cazul în care gătiți alimente cu textură groasă (năut, rubarbă, fructe confiate, etc.), scuturați ușor aparatul înainte de a-l deschide, pentru a evita ca alimentele sau sucul rezultat în urma gătirii să fie împrăscate în momentul deschiderii.
- Nu folosiți aparatul pentru a prăji alimente în ulei. Este permis doar să le rumeniți puțin.
- În modul rumenire, aveți grijă la riscul de ardere datorită împrăscării în momentul în care adăugați alimente sau ingrediente în cuva fierbinte.
- În timpul gătitului și la eliberarea automată a presiunii de la sfârșitul gătitului, aparatul degajă căldură și aburi. În acel moment, îndepărtați bine fața și mâinile de aparat, ca să nu vă ardeți. Nu atingeți capacul în timpul gătitului.
- Nu puneți niciun element (cârpă de vase sau altceva) între capac și corpul aparatului, în scopul de a menține capacul deschis, deoarece acest lucru ar putea duce la deformarea permanentă a garniturii de etanșare.
- Nu atingeți niciodată dispozitivele de protecție, mai puțin în cazul curățării și întreținerii aparatului, efectuate conform instrucțiunilor furnizate.
- Aveți grijă ca partea de dedesubt a cuvei de gătit și elementul pentru încălzire să fie întotdeauna curate. Aveți grijă ca elementul central al plăcii pentru încălzire să fie mobil.
- **Nu umpleți niciodată aparatul fără a avea instalată cuva de gătit.**
- Folosiți o lingură de plastic sau de lemn pentru a nu deteriora stratul de acoperire antiaderent al cuvei. Nu tăiați niciodată alimentele direct în cuva de gătit.
- În cazul în care se degajă o cantitate semnificativă de aburi pe la marginea capacului, deconectați imediat cablul de alimentare și verificați dacă aparatul este curat. Dacă este necesar, trimiteți aparatul la un Centru de service autorizat pentru reparație.
- Nu deplasați aparatul ținându-l de mânerul cuvei amovibile. Folosiți întotdeauna cele două mâneruri laterale situate pe corpul aparatului, utilizând mănuși de bucătărie dacă aparatul este fierbinte. Pentru mai multă siguranță, asigurați-vă că ați blocat capacul, înainte de orice transport.
- Dacă presiunea este eliberată în continuu prin supapa silențioasă a aparatului (timp de peste 1 minut), în timpul gătitului sub presiune, trimiteți aparatul la un centru de service autorizat, pentru reparație.
- Nu utilizați un aparat deteriorat, duceți-l la centrul dumneavoastră de service autorizat.

#### PĂSTRAȚI CU GRIJĂ ACESTE INSTRUCȚIUNI.

- Nu utilizați decât piese de schimb pe care le găsiți la un Centru de service autorizat.
- Garanția nu se referă la uzura normală a cuvei de gătit.
- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Orice utilizare neconformă cu instrucțiunile va duce la anularea responsabilității și a garanției de la constructor.
- Conform reglementărilor în vigoare, trebuie să pregătiți aparatul și să-l faceți inutilizabil (deconectându-l de la priză și tăind cablul de alimentare), înainte de orice casare.



#### Să participăm la protecția mediului înconjurător!

- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ➔ Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

## OHUTUSSOOVITUSED

### Lugege alljärgnevad juhised kiirustamata ja tähelepanelikult läbi.

- Seadet võib kasutada kuni 2000 m kõrgusel.
- Kasutage seadet vaid siseruumides.
- Seadme puhastamisel järgige juhendis toodud ettekirjutusi. Keedunõu ja aurutuspotti võib puhastada sooja seebiveega või nõudepesumasinas. Puhastage seadme korpust niiske lapiga.
- Seadet ei tohi vette kasta.
- Seadme ja selle osade väär käsitlemine võib seadet kahjustada ja kahjustusi tekitada.
- Mitte mingil juhul ärge puudutage seadme kuumenenud osi. Kasutamise järel on kütteseade kuum.
- Et garanteerida teie turvalisus, vastab seade kohaldatavatele normatiividele ja seadustele (Madalpingeseadmete Direktiividele, Elektromagnetiline Ühilduvus, Toiduga kokku puutuda lubatud materjalid, Keskkonnakaitse...).
- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või siis isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud.
  - Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada.
- Kui toitejuhe on katki, tuleb ohuolukordade ärahoidmiseks lasta see tootjal, tema müüjijärgsel teenindusel või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada. Seadmega kasutada vaid seadme juurde kuuluvat toitejuhet, muid juhtmeid mitte kasutada.

- Seade on mõeldud ainult majapidamises kasutamiseks. See ei ole mõeldud kasutamiseks järgnevalt loetletud keskkondades ning järgneva puhul ei kehti ka garantii:
  - poodide personali köökides, kontorites ja teistes töökeskkondades;
  - taluhoonetes;
  - klientide hotellides, motellides ja muudes elamu tüüpi keskkondades;
  - kodumajutustes.
- Lapsed ei tohi seadet kasutada. Hoidke seadet ja selle toitejuhet laste käeulatusesst väljas.
- Seadet on lubatud kasutada piiratud füüsilise, sensoorse või vaimse võimekusega inimestel ning piisavate kogemuste ja oskusteta inimestel kas järelevalve all või eeldusel, et neid on seadme turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad võimalikke ohtusid.
- Lapsed ei tohi seadet kasutada mänguasjana.
- Mitte täita seadet üle MAX märgise katlas. Mitte täita seadet üle poole taseme juhul, kui keedate toiduaineid, mis valmistamise käigus paisuvad nagu näiteks riis või kuivatatud köögiviljad. **Piirake** ülekeemise ohu välistamiseks vee kogust.
- Järgige kindlasti toiduainete ja vee kogust puudutavaid juhiseid, et vältida ülekoormust, mis võib seadet kahjustada ja tekitada kehalisi vigastusi.
- Ärge valage konnektorile vedelikke (olenevalt mudelist).
- Enne iga kasutuskorda veenduda selles, et rõhuvabastuse kuul ja turvaklapp on seadme kasutamiseks eeskujulikult puhtad (vt peatükk Puhastamine ja hooldus).

- Mitte asetada rõhu vabastussüsteemi võõrkehi ega esemeid. Kuuli mitte vahetada.
- Kaane avamisel hoidke seda alati avamise/sulgemise sangast. Seadke käed nii, et need paikneks samal joonel külgmiste tõstesangadega. Alati tuleb arvestada võimalusega, et keev vesi on sattunud tihendi ja kaane vahele, millega kaasneb põletada saamise oht.
- Samuti tuleb alati olla ettevaatlik, et mitte kõrvetada end seadme avamise hetkel välja paiskuva kuuma auruga. Auru ohutuks väljalaskmiseks tuleb kaant enne avamist veidi paotada.
- Mitte mingil juhul ärge püüdke kaant jõuga avada. Ärge avage rõhu all oleva seadme kaant! Järgige selleks kasutusjuhendis toodud juhiseid.

- Arvestades kehtivate normide paljusust, pöörduge volitatud teeninduspunkti poole, kui kavatsete seadet kasutada mõnes muus riigis kui see, kust seade osteti.
- Kasutage ainult tootja varuosi, mis sobivad kasutatava mudeliga. Konkreetsemalt öeldes kasutage selle tootja põhiosa ja kaant, mis on märgitud ühilduvateks.
- Ettevaatust tihendiga, et seda mitte kahjustada! Tihendi kahjustamise korral laske see välja vahetada esindusteeninduses.
- Keetja küttekeha paikneb seadmes.
- Mitte mingil juhul asetada seadet kuuma ahju või kuumale pliidirauale. Mitte asetada seadet avatud leegi lähedusse või kergestiisütivate esemete lähedusse.
- Mitte kuumutada keedukatelt mõne muu küttekeha abil peale seadme enda kuumutusraua ega kasutada seadmel mõnda muud katelt. Samuti ei ole lubatud selle seadme katla kasutamine muudel seadmetel.
- Juhul kui seade on rõhu all, tuleb selle teiseldamisel olla ülimalt ettevaatlik. Mitte mingil juhul puudutada seadme kuumenenud osi. Seadme teiseldamiseks kasutage selleks ettenähtud sangasid ja kandke vajadusel pajakindaid. Mitte mingil juhul tõsta seadet kaane sangast tõstes.
- Seadet ei ole mitte mingil juhul lubatud kasutada muuks otstarbeks kui seadme sihtotstarbekohastel eesmärkidel.
- Seadme näol ei ole tegemist steriliseerijaga. Seadet **mitte** kasutada pokaalide steriliseerimiseks.
  - Seade valmistab toitu rõhu all. Seadme ebaõige kasutamisega kaasneb oht kuuma auruga põletada saada.
  - Enne seadme viimist rõhu alla veenduda selles, et seade on korrektselt suletud (vt kasutusjuhendit).
  - Mitte mingil juhul lasta seadmel tühjal töötada ega kasutada seadet ilma katlata või veeta katlas. Sellega kaasneb tõsiste kahjustuste tekkimise oht seadmel.
- Paksu nahaga liha keetmisel (näiteks loomakeel) nahka pärast keetmist mitte läbi torgata, olgugi et see on paisunud, sest sellega kaasneb oht ennast põletada. Torked tuleb teha **enne** keetmist.
- Paksukoeliste toiduainete keetmisel (kikerhersed, rabarber, sukaad jne) loksutage kergelt seadet enne selle avamist, millega välistate toiduaine või leeme väljapaiskumise seadmest selle avamisel.
- Mitte kasutada seadet toiduainete fritüürimiseks õlis. Lubatud on vaid kergröstimine/pruunistamine.

- Pruunistusrežiimis tuleb arvestada ohuga saada põletusi, mis tekib toiduainete laialipaiskumisel toiduainete lisamisel kuuma katlasse.
- Keetmise käigus nagu ka rõhu automaatse vabastamise käigus keetmise lõppedes eraldub seadmest kuuma ja auru. Põletuste vältimiseks hoidke nägu ja käed sel ajal seadmest ohutus kauguses. Keetmisprotsessi ajal kaant mitte puudutada.
- Mitte asetada võõrkehi (rätik vms) seadme kaane ja korpuse vahele selleks, et kaant lahti hoida, sest sellega kaasneb jäävate kahjustuste tekkimise oht tihendile.
- Mitte kunagi puudutada turvaseadet, välja arvatud seadme puhastamiseks või hooldamiseks, mida teostatakse vastavuses seadmega kaasasolevatele kasutusjuhistele.
- Jälgige, et keedukatla ja küttekeha alune oleks alati puhas. Kontrollige üle, et pliidiraua keskne element oleks liikuv.
- **Seadet ilma keedukatla mitte täita.**
- Hoidke käepärast plastmassist või puust lusikas, millega väldite katla nakkevaba pinna kahjustamist. Mitte mingil juhul lõikuda toiduaineid katlas sees.
- Juhul kui kaane serva vahelt eraldub suures koguses auru, ühendage seade viivitamatult vooluvõrgust lahti ja veenduge, et seade oleks korralikult puhas. Vajadusel toimetada seade ametlikku teeninduskeskusesse parandamiseks.
- Mitte teisdada seadet tõstes seda eemaldatava katla sangadest. Tõstmiseks hoida alati kahest külgmisest sangast, mis paiknevad seadme korpuse külgedel, kasutades kuuma seadme korral tõstmiseks pajakindaid. Täieliku ohutuse tagamiseks veenduge, et kaas on enne igasugust teiseldamist lukustatud olekus.
- Pideva rõhukao täheldamisel rõhu all keetmise vältel seadme rõhuvabastuse klapi vahelt (üle ühe minuti) toimetada seade parandamiseks ametlikku teeninduskeskusesse.
- Kahjustatud seadme kasutamine ei ole lubatud. Kahjustuste korral seadme juures tuleb see toimetada ametlikku teeninduskeskusesse.

## JÄRGIGE HOOLIKALT NEIDNÕUANDEID.

- Kasutada vaid ametliku teeninduskeskuse poolt tarnitavaid osi.
- Garantii ei kata keedukatla ebanormaalset kulumist.
- Enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist lugege tähelepanelikult läbi kasutusjuhendis toodud suunised. Seadme kasutamine mitte juhendiga ettenähtud moel tühistab tootjatehase poolse vastutuse ja garantii.
- Vastavalt jõustunud määrustele tuleb teil seade enne selle äraviskamist muuta lõplikult kasutuskölbmatuks (ühendage seade vooluvõrgust lahti ja lõigake ära seadme toitejuhe).



### Aitame hoida looduskeskkonda!

- ① Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- ➔ Viige seade kogumispunkti või selle puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

## SAUGUMO REKOMENDACIJOS

### Skirkite laiko atidžiai perskaityti visą toliau pateiktą informaciją.

- Buitinį prietaisą galima naudoti ne didesniame kaip 2000 m aukštyje.
- Naudokite prietaisą tik viduje.
- Norėdami išvalyti prietaisą, skaitykite naudojimo instrukciją. Prietaiso korpusą ir kaitinimo indą galite valyti šiltu muiliniu vandeniu arba plauti indų plovyklėje. Prietaiso korpusą valykite drėgna audinio skiaute.
- Šio aparato negalima nardinti į vandenį.
- Neteisingai naudodami prietaisą ir jo dalis, galite jį sugadinti ir susižeisti.
- Niekada nelieskite įkaitusių prietaiso dalių. Panaudojus kaitinimo indą, jis dar kurį laiką liekų karštas.
- Siekiant užtikrinti Jūsų saugumą, šis aparatas pagamintas laikantis galiojančių standartų ir teisės aktų (Žemos įtampos, Elektromagnetinio suderinamumo, Medžiagų, kurios liečiasi su maistu, Aplinkos apsaugos direktyvų...).
- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- Vaikams draudžiama valyti prietaisą ir vykdyti jo techninę priežiūrą.

- Jei šio aparato laidas yra pažeistas, gamintojas, centras, kuris yra įgaliotas atlikti priežiūrą po pardavimo, arba panašios kvalifikacijos asmuo jį turi pakeisti, kad nebūtų pavojaus susižeisti. Nekeiskite pateiktą elektros laidą kitu laidu.
- Šis prietaisas skirtas tik naudojimui buityje. Garantijos netenkama, jei prietaisas naudojamas:
  - darbuotojų maitinimui skirtose parduotuvėse, biurų ir kitų darbo vietų patalpose;
  - fermose;
  - viešbučiuose, moteliuose ir kitų rūšių apgyvendinimo paslaugas teikiančiose įmonėse;
  - nakvynę ir pusryčius siūlančiose įmonėse.
- Prietaisu negalima naudotis vaikams. Laikykite prietaisą ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Šiuo aparatu gali naudotis asmenys, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenys, neturintieji atitinkamos patirties arba žinių, su sąlyga, kad jie bus prižiūrimi arba jiems bus pateiktos saugaus prietaiso naudojimo instrukcijos ir jie suvoks galimas rizikas.
- Vaikai neturėtų naudoti prietaisą kaip žaislas.
- Nepildykite aparato virš ant indo esančios žymos MAX. Jei ruošiami produktai, kurie kaitinant plečiasi, pvz., ryžiai arba dehidratuotos daržovės, užpildykite indą tik iki pusės, **sumažinkite** vandens kiekį, kad išvengtumėte išsiliejimo pavojaus.
- Laikykitės naudojamo vandens ir maisto kiekio rekomendacijų – perpildę prietaisą, galite jį sugadinti ir susižeisti.

- Neapliekite jungties skysčiu (priklausomai nuo modelio).
- Prieš naudodami kaskart patikrinkite, ar slėgio išleidimo rutuliukas ir saugos vožtuvas yra švarūs, tik tada galite naudotis aparatu (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
- Nekiškite į slėgio išleidimo sistemą jokių daiktų ar pašalinių objektų. Nekeiskite rutuliuko.
- Atidarydami dangtį visada laikykite jį suėmę už atidarymo/ uždarymo rankenėlės. Rankas laikykite lygiagrečiai šoninėms gabenimo rankenėlėms. Gali būti, kad tarp sandarinimo tarpinės ir dangčio liko verdančio vandens ir kyla pavojus jums nusideginti.
- Taip pat saugokitės kad nenusidegintumėte garais, einančiais iš aparato atidarymo metu. Visų pirma kiek atidarykite dangtį ir leiskite pamažu išeiti garams.
- Niekada nesistenkite atidaryti dangčio jėga. Neatidarykite dangčio, kol prietaise yra slėgio. Kaip tai padaryti, skaitykite naudojimo instrukcijose.

- Kadangi standartai skiriasi, tuo atveju, jeigu prietaisą naudojate ne toje šalyje, kurioje jį įsigijote, nuneškite patikrinti jį į įgaliotą aptarnavimo įmonę.
- Naudokite tik gamintojo tiekiamas atitinkamo modelio atsargines dalis. Visų pirma naudokite to paties gamintojo nurodytą suderinamą korpusą ir dangtį.
- Saugokitės, kad nepažeistumėte sandarinimo tarpinės. Jei tarpinė pažeidžiama, pakeiskite ją patvirtintose remonto dirbtuvėse.
- Kepimui skirtas kaitinimo šaltinis yra įtaisytas aparate.
- Niekada nedėkite aparato į kaitinamą orkaitę arba ant įkaitusios viryklės. Nedėkite aparato šalia atviros liepsnos arba degaus daikto.
- Nekaitinkite kaitinimo indo kitu, nei aparato kaitinimo plokštelė, kaitinimo šaltiniu ir nenaudokite kito indo. Taip pat nenaudokite kaitinimo indo kitiems aparatams.
- Kai aparate yra slėgis, perkeldami jį būkite atsargūs. Niekada nelieskite įkaitusių aparato dalių. Norėdami jį perkelti imkite už tam skirtų rankenėlių ir, jei reikia, mūvėkite saugančias nuo karščio pirštines. Niekada nekelkite aparato suėmę už dangčio rankenėlės.
- Aparatą naudokite tik tuo tikslu, kuriam jis buvo sukurtas.
- Šio aparato negalima naudoti sterilizavimui. **Nenaudokite** jo stiklainiams sterilizuoti.
- Aparatas ruošia maisto produktus naudodamas slėgį. Naudojant neteisingai galima nusideginti garais.

- Prieš didindami slėgį įsitinkinkite, kad aparatas tinkamai uždarytas (žr. naudojimo instrukcijas).
- Niekada nenaudokite tuščio aparato, be indo ir neįpylę į pastarąjį skysčio. Taip aparatą galima stipriai sugadinti.
- Ruošiant mėsą su stora oda (pvz., jaučio liežuvių), baigę nemėginkite pradurti odos, jei ji atrodo išsiųpūti, galite nusideginti. Pradurkite ją **prieš** virdami.
- Ruošiant stambios struktūros maisto produktus (avinžirnius, rabarbarus, konservuotus vaisius ir pan.) prieš atidarydami aparatą atsargiai jį pasiūbuokite, kad atidarant neištryktų produktai arba kepimo sultys.
- Nenaudokite aparato virti maisto produktus aliejuje. Galima tik apkepti (skrudinti).
- Skrudindami saugokitės, kad nenusidegintumėte ištryškusiais skysčiais, kai dedate maisto produktus arba ingredientus į įkaitusį indą.
- Ruošimo ir automatinio garų išleidimo baigus ruošti metu aparatas išleidžia karštį ir garus. Šiuo momentu atitraukite veidą ir rankas, kad nenusidegintumėte. Ruošimo metu nelieskite dangčio.
- Norėdami palikti dangtį pravirą, tarp jo ir aparato korpuso nieko nedėkite (skudurų ar pan.), nes gali visam laikui deformuotis sandarumo tarpinė.
- Niekada nelieskite saugos įtaisų, išskyrus valydamai aparatą arba pagal pateiktas instrukcijas atlikdami jo priežiūros darbus.
- Prižiūrėkite, kad kaitinimo indo apačia ir kaitinimo elementas visada būtų švarūs. Stebėkite, kad centrinis kaitinimo padėklo elementas būtų mobilus.
- **Nepildykite aparato neįdėję kaitinimo indo.**
- Kad nepažeistumėte neprilimpančio indo dangos naudokitės plastikiniu arba mediniu šaukštu. Niekada nepjaustykite maisto produktų tiesiai kaitinimo inde.
- Jei didelis garų kiekis prasiskverbia per dangčio kraštą, nedelsdami atjunkite elektros laidą ir patikrinkite, ar aparatas švarus. Jei reikia, išsiųskite aparatą į patvirtintas remonto dirbtuves remontui.
- Neneškite aparato suėmę už ištraukiamo indo rankenų. Tai darydami visada naudokitės dviem šoninėmis rankenėlėmis, esančiomis ant aparato korpuso, jei aparatas yra karštas mūvėkite saugančias nuo karščio pirštines. Užtikrindami didesnę saugumą prieš nešdami įsitinkinkite, kad dangtis yra užfiksuotas.
- Jei verdant arba kepat su slėgiu jis nuolat prasiskverbia per aparato išleidimo vožtuvą (ilgiau nei 1 minutę), išsiųskite aparatą į patvirtintas remonto dirbtuves, kur jis bus sutaisytas.
- Nenaudokite pažeisto aparato, pateikite patvirtintoms remonto dirbtuvėms.

#### KRUOPŠČIAI SAUGOKITE ŠIUOS NURODYMUS.

- Naudokite tik tas atsargines dalis, kurias rasite patvirtintose remonto dirbtuvėse.
- Garantija netaikoma esant neįprastam kaitinimo indo susidėvėjimui.
- Prieš naudodami aparatą pirmą kartą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas. Naudojant ne pagal instrukcijas gamintojo atsakomybė ir garantija netenka galios.
- Pagal galiojančius teisės aktus prieš grąžindami aparatą perdirbti turite jį paruošti ir padaryti netinkamu naudoti (atjungdami ir nupjaudami srovės tiekimo laidą).



#### Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!

- ① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.
- ➔ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

## IETEIKUMI DROŠĪBAI

### Uzmanīgi izlasiet visus turpmāk minētos norādījumus.

- Ierīci drīkst izmantot augstumā, kas nepārsniedz 2000 m.
- Izmantojiet ierīci tikai iekštelpās.
- Tirot ierīci, ņemiet vērā norādīto informāciju. Tovera un tvaika sieta tīrīšanai varat izmantot siltu ziepjūdeni vai trauku mazgājamo mašīnu. Notīriet ierīces korpusu ar mitru drānu.
- Šo ierīci nedrīkst mērcēt.
- Neatbilstoša ierīces vai tās piederumu lietošana ierīci var bojāt, kā arī radīt savainojumus.
- Nekad nepieskarieties ierīces karstajām daļām. Pēc lietošanas sildelements vēl saglabā siltumu.
- Lai rūpētos par Jūsu drošību, šī ierīce ir pielāgota lietošanas normām un noteikumiem (Zema spiediena direktīva, Elektromagnētiskā atbilstība, Materiāli, kas ir kontaktā ar ēdienu, Vide, ...).
- Šis aparāts nav paredzēts tādām personām (tai skaitā bērniem), kuru fiziskās, sensorās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas, vai arī tādām personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad aparāts tiek lietots kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas vadībā, vai arī sekojot šīs personas iepriekš sniegtām instrukcijām par aparāta lietošanas noteikumiem.  
Neatstājiet bērnus bez uzraudzības, lai pārlicinātos, ka viņi nespēlējas ar šo aparātu.
- Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst uzticēt bērniem.
- Ja ierīces kabelis ir bojāts lai izvairītos no iespējamām briesmām, to drīkst aizvietot tikai ražotājs, apkopes servisa vai līdzīgas kvalifikācijas darbinieks. Klāt pievienoto barošanas

vadū nenomainiet pret citu.

- Šī ierīce paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā. Tā nav domāta sekojošiem lietošanas veidiem, un šādos gadījumos garantija nav spēkā:
  - darbinieku virtuve veikalos, birojos un citās darba vietās;
  - fermas;
  - klientiem viesnīcās, moteļos un citās izmitināšanas vietās;
  - viesu namos, kas sniedz „guļvietas un brokastu” pakalpojumus.
- Bērni nedrīkst lietot šo ierīci. Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem nepieejamā vietā.
- Cilvēki ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai cilvēki ar nepietiekamu pieredzi vai zināšanām ierīci var izmantot, ja viņi atrodas kāda uzraudzībā vai ir saņēmuši norādījumus par drošu ierīces izmantošanu un labi apzinās iespējamos riskus.
- Bērni nedrīkst izmantot ierīci kā rotaļlietu.
- Uzpildot ierīci, nepārsniedziet maksimālā daudzuma atzīmi “MAX” uz tovera. Produktus, kuri gatavošanas laikā uzbriest, piemēram, rīsus vai kaltētus dārzeņus, nelieciet vairāk par pusi tovera, **samaziniet** ūdens daudzumu, lai tas nelītu pāri malām.
- Ņemiet vērā ieteikumus attiecībā uz pārtikas un ūdens daudzumu, lai novērstu pārplūšanu, kas var sabojāt ierīci un radīt miesas bojājumus.
- Gādājiet, lai uz savienotāja (atkarībā no modeļa) nenonāktu šķidrums.
- Pirms katras lietošanas reizes pārlicinieties, ka

dekompresijas lodīte un drošības vārsts ir tīri (skat. sadaļu “Tīrīšana un apkope”).



- Dekompresijas sistēmā nelieciet nekādus priekšmetus vai svešķermeņus. Nemainiet lodīti.
- Atverot vāku, vienmēr turiet to aiz atvēršanas/aizvēršanas roktura. Ievietojiet rokas sānu rokturu iedobēs. Starp starplikas balstu un vāku var uzkrāties verdošs ūdens, tādēļ ir iespējams applaucēšanās risks.
- Uzmanieties, lai neapplaucētos ar tvaiku, kas atvēršanas brīdī izplūdis no ierīces. Vispirms paveriet vāku un ļaujiet, lai lēnām izplūst tvaiks.
- Nekad ierīci neveriet vaļā ar spēku. Neveriet vaļā vāku, kamēr ierīce atrodas zem spiediena. Lai uzzinātu, kā to izdarīt, skatiet lietošanas norādījumus.

- Ņemot vērā atšķirīgos standartus, kas ir spēkā dažādās valstīs, gadījumā, ja ierīces izmantošanas valsts atšķiras no iegādes valsts, pārbaudiet ierīci oficiālā servisa centrā.
- Izmantojiet tikai ražotāja izstrādātās rezerves daļas, kas atbilst šim modelim. Sevīšķi svarīgi ir izmantot vienu un tā paša ražotāja izstrādātu korpusu un vāku, lai tie būtu saderīgi.
- Uzmanieties, lai nesabojātu starpliku. Ja tā ir bojāta, lūdziet to nomainīt apstiprinātā pakalpojumu centrā.
- Karstuma avots, kas nodrošina gatavošanu, ir iebūvēts ierīcē.
- Nekad nelieciet ierīci karstā krāsnī vai uz sildvirsmas. Nelieciet ierīci atklātas liesmas vai viegli uzliesmojošu priekšmetu tuvumā.
- Nekad nekarsējiet toveri, izmantojot citu karstuma avotu, kas nav ierīces sildvirsmas, un nekad neizmantojiet citu toveri. Tāpat šo toveri neizmantojiet citās ierīcēs.
- Kad ierīce atrodas zem spiediena, to pārvietojiet piesardzīgi. Nekad nepieskarieties ierīces karstajām daļām. Lai to pārvietotu, izmantojiet tam paredzētos rokturus un, ja ir nepieciešams, izmantojiet karstumizturīgus cimdus. Nekad neizmantojiet vāka rokturi, lai ierīci paceltu.
- Nekad neizmantojiet ierīci mērķiem, kādiem tā nav paredzēta.
- Šī ierīce nav sterilizators. **Neizmantojiet** to burku sterilizēšanai.
- Ar šo ierīci iespējams gatavot pārtikas produktus zem spiediena. To nepareizi lietojot, varat applaucēties ar tvaikiem.
- Pirms spiediena palielināšanas pārliecinieties, ka ierīce ir pareizi aizvērta (skat. lietošanas norādījumus).
- Nekad nedarbiniet tukšu ierīci, bez tovera un bez šķidruma tajā. Tas var ierīci nopietni sabojāt.
- Gatavojot gaļu ar biezu virskārtu (piemēram, liellopa mēli), kad gatavošana pabeigta, neduriet virskārtā, ja tā ir uzpūšies, jo varat applaucēties. **Pirms** gatavošanas to sadurstiet.
- Gatavojot biezas konsistences produktus (aunazirņus, rabarberus, konservētus augļus utt.), nedaudz sakratiet ierīci pirms tās atvēršanas, lai produktu sula neizteik un neizšļakstās.
- Neizmantojiet ierīci, lai vārtu produktus eļļā. Atļauta ir vienīgi apbrūnināšana/apcepšana.
- Apbrūnināšanas režīmā var gūt apdegumus, ko izraisa sprakšķēšana, toveri ievietojot produktus vai sastāvdaļas.

- Gatavošanas laikā un gatavošanas beigās, automātiski mazinot spiedienu, no ierīces izplūst karsts gaiss un tvaiki. Šajā brīdī seju un rokas attāliniet no ierīces, lai negūtu applaucējumus. Gatavošanas laikā neaiztieciēt vāku.
- Neko (ne divieli, ne citus priekšmetus) neievietojiet starp vāku un ierīci, vāku atstājot vaļā, tas var neatgriezeniski deformēt starpliku.
- Nekad neaiztieciēt drošības iekārtas, izņemot ierīces tīrīšanas un apkopes laikā, kas tiek veiktas saskaņā ar norādījumiem.
- Pārliecinieties, lai tovera apakša un sildelements vienmēr būtu tīri. Pārliecinieties, lai sildvirsmas centrālais elements vienmēr būtu kustīgs.
- **Neuzpildiet ierīci, kamēr tajā nav ievietots toveris.**
- Lai nebojātu tovera nepiedegošo virsmu, lietojiet plastmasas vai koka karoti. Pārtikas produktus nekad negrieziet toveri.
- Ja pa vāka malām izplūst liels daudzums tvaiku, nekavējoties atvienojiet barošanas vadu no strāvas un pārliecinieties, vai ierīce nav bojāta. Ja ir nepieciešams, nosūtiet ierīci labošanai uz apstiprinātu pakalpojumu centru.
- Nenesiet ierīci, turot aiz izņemamā tovera rokturiem. Ja ierīce ir karsta, vienmēr to pārvietojiet, turot pie sānu rokturiem un lietojot karstumizturīgus cimdus. Lielākai drošībai pirms transportēšanas pārliecinieties, ka vāks ir nostiprināts.
- Ja gatavošanas zem spiediena laikā spiediens nepārtraukti tiek atbrīvots caur ierīces ventili (ilgāk par vienu minūti), vērsieties apstiprinātā pakalpojumu centrā, lai ierīci salabotu.
- Nelietojiet bojātu ierīci, nododiet to tuvākajā apstiprinātajā pakalpojumu centrā.

#### SAGLABĀJIET ŠO IZINSTRUKCIJU.

- Izmantojiet tikai tās rezerves detaļas, kas pieejamas apstiprinātā pakalpojumu centrā.
- Garantija neattiecas uz neparastu tovera nolietojumu.
- Pirms ierīces pirmās izmantošanas reizes uzmanīgi izlasiet lietošanas norādījumus. Ja ierīce netiek lietota saskaņā ar norādījumiem, tiek anulēta ražotāja atbildība un garantija.
- Saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem pirms utilizācijas ierīce jāpadara nelietojama (atslēdzot no strāvas un nogriežot barošanas vadu).



#### lesaištāmies vides aizsardzībā!

- ① Ierīces ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lietojami atkārtoti vai atreiz pārstrādājami.
- ➔ Nododiet to elektroierīču savākšanas punktā vai, defekta gadījumā, autorizētā servisa centrā, lai nodrošinātu tās pārstrādi.

- نظرًا لتنوع المعايير السارية، إذا تم استخدام الجهاز في مكان آخر غير مكان الشراء فقم بفحصه معرفة مركز خدمة معتمد.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار التي توفرها الجهة المصنعة والتي تتوافق مع الطراز المناسب. بوجه خاص، يُرجى استخدام جهاز وغطاء من الشركة المصنعة نفسها مشار إليهما بأنهما متوافقان.
- لا تلتف كاسيت الإغلاق، أما إذا كانت تالفة، يجب استبدالها من مركز الخدمة المعتمد.
- يتضمن الجهاز مصدر الحرارة اللازم لطهو الطعام.
- لا تضع الجهاز في فرن ساخن أو على سطح فرن ساخن. لا تضع الجهاز بالقرب من اللهب المكشوف أو قرب مواد قابلة للاشتعال.
- لا تسخن وعاء الطهي من خلال أي مصدر حرارة آخر غير لوحة التسخين الخاصة بالجهاز، ولا تستخدم أي وعاء آخر. لا تستخدم وعاء الطهي مع الأجهزة الأخرى.
- حرك الجهاز بعناية كبيرة عندما يكون تحت الضغط. لا تلمس الأسطح الساخنة بالجهاز. استخدم المقابض عند نقله وحم برتداء قفازات الفرن إذا لزم الأمر. لا تستخدم مقبض الغطاء لرفع الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز لغير الغرض المقصود منه.
- هذا الجهاز ليس للتعقيم. فلا تستخدمه لتعقيم الأوعية أو القدور.
- هذا الجهاز يطبوو تحت ضغط وفي وضعين مختلفين. ولذا فلاستخدم غير الصحيح قد يسبب مخاطر حروق بسبب البخار. تأكد من إغلاق الجهاز بشكل صحيح قبل وصوله إلى مرحلة الضغط اللازمة للطهي (انظر تعليمات الاستخدام).
- لا تستخدم الجهاز فارغًا، أو من دون الوعاء الخاص به، أو من دون سائل. فقد يسبب ذلك ضررًا خطيرًا للجهاز.
- بعد طهي الذي يحتوي على طبقة خارجية من الجلد (مثل لسان الثور)، والتي يمكن أن تنتفخ بسبب الضغط الناتج عن الطهي، لا تخرق أو تقطع الجلد بعد الطهي مباشرة إذا ظهر تورم في قطعة اللحم ولكي تتجنب أية حروق، اثقب أو اقطع قطعة اللحم قبل الطهي.
- عند طهي الأطعمة ذات النسيج السميك (مثل الحمص عشبة الرواند، والفواكه المجففة، الخ)، هز الجهاز قليلًا قبل فتحه للتأكد من أن عصارات الطعام أو الطبخ لن تتدفق إلى الخارج.
- لا تستخدم الجهاز لقلي الطعام في الزيت. يسمح فقط بالتحمير الخفيف.
- في حالة التحمير احذر خطر الحرق الناتج من الترائق (التناثر) عند إضافة الطعام أو المحتويات في الوعاء الساخن.
- أثناء الطبخ وعندما يتم إطلاق البخار أوتوماتيكيًا في نهاية عملية الطبخ، يعمل الجهاز على إطلاق حرارة وبخار. ابقِ وجهك ويديك بعيدين عن الجهاز لتفادي الحرق. لا تلمس الغطاء أثناء الطبخ.
- لا تضع قطعة قماش أو أي شيء آخر بين الغطاء والوعاء الداخلي بهدف إبقاء الغطاء مفتوحًا قليلًا. هذا العمل قد يؤدي إلى تلف دائم لكاسيت (الحلقة المانعة للتسرب) الغطاء.
- لا تلمس الأدوات الخاصة بالأمان، ما عدا أثناء تنظيف وصيانة الجهاز ووفقًا للتعليمات المعطاة.
- احرص دائمًا على نظافة قاع وعاء الطهي والجزء الخاص بالتسخين (وحدات التسخين). تأكد من أن مركز طبق التسخين متحرك.
- لا تقم بتعبئة جهازك من دون وعاء الطبخ الخاص بك.
- استخدم ملعقة بلاستيكية أو خشبية لمنع حدوث أي تلف في الطبقة الغير لاصقة للوعاء. لا تقم بتقطيع الطعام مباشرة في وعاء الطبخ.
- في حال انبعاث كمية كبيرة من البخار من حافة الغطاء، قم فورًا بسحب كيبيل الكهرباء وتأكد من نظافة الجهاز. عند الضرورة، قم بإرسال الجهاز إلى مركز الخدمة المعتمد لإصلاحه.
- لا تقم بحمل الجهاز بواسطة مقابض الوعاء المتحرك. استخدم دائمًا مقابض غطاء الجهاز من الجانبين. قم بارتداء قفازات الفرن إذا كان الفرن ساخنًا. لمزيد من السلامة، تأكد من أن الغطاء محكم الإغلاق قبل نقل الجهاز من مكان لآخر.
- في حال استمرار انبعاث الضغط من خلال صمام الجهاز (الأكثر من دقيقة) أثناء عملية الطهي، قم بإرسال الجهاز لمركز الخدمة المعتمد لإصلاحه.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان غير صالح. قم بأخذه لمركز الخدمة المعتمد.

#### احتفظ بهذه الإرشادات.

- استخدم فقط قطع الغيار التي تباع في مركز الخدمة المعتمد.
- لا تغطي الكفالة الاستخدام الخاطئ لجهاز الطبخ، أو الاستهلاك غير المبرر.
- قم بقراءة تعليمات الاستخدام هذه بتمعن قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى. إن أي استخدام لا يتوافق مع تعليمات استخدام الجهاز سيعفي المنتج من أي مسؤولية وسيلغي الكفالة.
- بناءً على التعليمات الحالية، وقبل التخلص من أي جهاز غير صالح للاستخدام مرة أخرى، يجب إيقاف عمل الجهاز احترازيًا (بفصل التيار الكهربائي وقطع مصدر الطاقة عنه).

#### حماية البيئة أولاً



- ① يحتوي هذا المنتج على الكثير من المواد القيمة التي يمكن تصليحها أو إعادة تصنيعها.
- ② يرجى إيداعه لدى المركز المدني لتجميع المهملات.

خذ قدرًا كافيًا من الوقت لقراءة كل التعليمات التالية بعناية.

- يمكن استخدام الجهاز على ارتفاع يصل إلى 2000 متر.
- استخدم الجهاز في الداخل فقط.
- لتنظيف الجهاز راجع التعليمات المعطاة في النشرة. يمكنك تنظيف حوض الطهي وسله البخار بالماء الساخن والصابون في غسالة الأطباق. نظف جسم الجهاز بواسطة قماشة مبللة.
- لا تغمر المنتج بالماء.
- الاستخدام السيء للجهاز وملحقاته يمكن أن يسبب تلفًا للجهاز ويسبب الإصابات.
- لا تلمس مطلقًا الأجزاء الساخنة في الجهاز. بعد الاستخدام، تظل هناك حرارة متبقية في جزء التسخين.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين المواد ذات الصلة بالطعام، قوانين البيئة....).
- لم يعد هذا المنتج للاستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) الذين لا يتمتعون بقدرات جسدية كاملة، أو بقدرات عقلية وحسية كافية أو نقص في الخبرة، ما لم يخضعوا للرقابة أو إذا توفرت لهم الإرشادات عن استعمال المنتج بواسطة شخص بالغ قادر على تحمّل المسؤولية من أجل سلامتهم.
- لا يجوز أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف والصيانة.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفًا، يجب استبداله بواسطة المُصنِّع أو بواسطة مركز الخدمة لدى الوكيل المعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بهذا العمل تجنبًا للأخطار. لا تستبدل سلك الطاقة المرفق مع الأسلاك الأخرى.
- صُمم هذا المنتج للاستعمال في المنازل فقط، ولم يُصمم للاستعمال في الأماكن والأحوال المدرجة أدناه، وتسقط الضمانة في حال تم استعمال المنتج في الأماكن التالية:
  - المطابخ المخصصة للموظفين، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المشابهة الأخرى؛
  - المزارع؛

- في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المشابهة؛

- في صالات الاستقبال وتقديم الفطور.

- لا يجب أن يستخدم الأطفال الجهاز. احفظوا الجهاز وكابل الكهرباء الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال.
- يمكن أن يستخدم هذا الجهاز أشخاص ذوو قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة، أو ليس لديهم معرفة أو خبرة كافية شريطة أن يخضعوا للمراقبة أو أن يتلقوا تعليمات تخص استخدام الجهاز بكل أمان ويفهموا جيدًا المخاطر المحتملة.
- لا يُسمح للأطفال أن يتخذوا من هذا المنتج مجالاً للعب.
- لا تملأ الجهاز أكثر من علامة الحد الأقصى المبيّنة على الوعاء. ولا تضع أكثر من نصف كمية الطعام، خصوصًا تلك التي تزيد كميته أثناء الطهي، مثل الأرز، الخضار المجفف، قفل من مقدار المياه لتجنب مخاطر الغليان المفرط.
- برجاه احترام التوصيات المتعلقة بمقدار الأطعمة والماء لتجنب أن فيضان الكمية يمكن أن يتلف الجهاز ويسبب جروح.
- لا تسكب السوائل على الموصل (حسب الطراز).
- قبل استخدام الجهاز قم بالتحقق من نظافة الصمام العائم وصمام تحديد الضغط (انظر القسم الخاص بالنظافة والصيانة).
- لا تضع أي أجسام أو قطع غريبة في نظام تخفيف الضغط. لا تستبدل الصمام.
- عند فتح الغطاء، قم دائمًا باستخدام مقبض الغطاء، اجعل ذراعيك محاذية للجهة التي تحمل المقابض. الماء المغلي قد يبقى محصورًا بين دعامة كاسيت الغطاء والغطاء نفسه مما قد يسبب الحروق.
- احذر أيضًا خطر الحرق من البخار المنبعث من الجهاز عند فتح الغطاء. قم أولاً بفتح الغطاء قليلاً لتسمح للبخار بالخروج ببطء. ا تحاول مطلقًا فتح الغطاء بقوة. لا تفتح الغطاء طالما أن الجهاز به ضغط. للقيام بهذا راجع تعليمات الاستخدام.

- با توجه به اینکه استانداردهای رایج متفاوت هستند، اگر محصول در کشوری غیر کشوری که خریداری شده است مورد قفل یا قطعات یدکی تهیه شده توسط کارخانه سازنده در رابطه با مدل مربوطه استفاده کنید. علی‌الخصوص، از بدنه و درپوشی که کارخانه سازنده آن را به‌عنوان سازگار با دستگاه عنوان کرده استفاده کنید.
- قفل از قطعات یدکی مناسب برای مدل شما استفاده کنید. این عملکرد برای واشر آب‌بندی، ظرف پخت و پز و سرپوش فلزی بسیار مهم خواهد بود.
- به واشر آب‌بندی آسیب نمی‌زند. اگر آسیب دیده باشد، آن را در مرکز خدمات مجاز جایگزین کنید.
- منبع حرارتی لازم برای پخت و پز در دستگاه گنجانده شده است.
- از قرار دادن دستگاه در یک اجاق گرم‌شده یا روی یک منبع داغ خودداری کنید. از گذاشتن دستگاه در نزدیکی یک شعله باز یا یک جسم قابل اشتعال خودداری نمایید.
- از گرم کردن ظرف پخت و پز با منبع گرمایی غیر از صفحه گرمای دستگاه و استفاده از سایر ظروف خودداری کنید. از کاربرد ظرف پخت و پز با دستگاه‌های دیگر اجتناب کنید.
- دستگاه را هنگامی که تحت فشار است، با دقت فراوان حرکت دهید. از دست زدن به سطوح داغ خودداری کنید. هنگام حرکت دادن از دستگیره حمل استفاده کنید و در صورت لزوم، از دستکش مخصوص گاز استفاده کنید. از کاربرد دستگیره سرپوش برای بلند کردن دستگاه خودداری کنید.
- از کاربرد لوازم خانگی به منظور دیگری غیر از هدف مورد نظر خودداری کنید.
- این دستگاه یک استریل‌کننده نمی‌باشد. از استفاده از آن برای استریل کردن شیشه خودداری کنید.
- دستگاه مواد غذایی را تحت فشار می‌پزد. استفاده نادرست ممکن است موجب خطر سوختگی ناشی از بخار شود.
- اطمینان حاصل کنید که دستگاه قبل از بالا رفتن فشار، کاملاً بسته شده باشد (راهنمای استفاده را رویت کنید).
- از استفاده خالی دستگاه، بدون ظرف یا بدون مایع در داخل ظرف خودداری کنید. این می‌تواند موجب آسیب جدی به دستگاه شود.
- پس از پخت گوشتی که دارای لایه‌های بیرونی پوست است (مانند زبان گاو (نر) و می‌تواند با فشار متورم شود، از سوراخ کردن پوست پس از پختن که ظاهراً متورم به نظر می‌رسد، خودداری کنید، چون موجب سوختگی می‌گردد. قبل از پختن، آن را سوراخ کنید.
- هنگام پخت گوشت با یک بافت ضعیف (نخود، ریواس، مخلوط مواد و غیره)، دستگاه را قبل از باز کردن کمی تکان دهید تا مطمئن شوید که غذا یا آب غذا به بیرون تراوش نمی‌کند.
- از دستگاه برای سرخ کردن غذا در روغن خودداری کنید. فقط تا حد برشته شدن مجاز می‌باشد.
- در حالت برشته شدن، مراقب سوختگی ناشی از پاشیده شدن به هنگام افزودن غذا یا مواد به داخل قابلمه داغ باشید.
- در طول پخت و پز و انتشار بخار به صورت اتوماتیک در پایان پخت، دستگاه گرما و بخار خارج می‌کند. صورت و دستان را دور از دستگاه قرار دهید تا از پوسته شدن جلوگیری شود.
- از استفاده از پارچه یا هر چیز دیگری بین سرپوش و بدنه برای ترک سرپوش نیمه‌بسته خودداری کنید. انجام این کار به طور دائم موجب صدمه به واشر خواهد شد.
- از لمس دستگاه ایمنی خودداری کنید، مگر در حالیکه تمیز کردن و نگهداری دستگاه مطابق با دستورالعمل باشد.
- در همه حال از تمیز بودن ته ظرف پخت و پز و المنت گرم کردن اطمینان حاصل کنید. مطمئن شوید که قسمت مرکزی صفحه گرم کردن، متحرک است.
- از پر کردن دستگاه بدون ظرف پخت و پز خودداری کنید.
- از قاشق پلاستیکی یا چوبی برای اجتناب از هر گونه صدمه به پوشش نجسب ظرف استفاده کنید. از برش غذا به طور مستقیم در ظرف پخت و پز خودداری کنید.
- در صورت خارج شدن مقدار زیادی بخار از لبه سرپوش، سیم برق را فوراً قطع نموده و تمیز بودن دستگاه را بررسی کنید.



#### حفاظت از محیط زیست در درجه اول!

- ① دستگاه شما شامل مواد ذی‌قیمتی است که امکان احیاء یا بازیافت آن‌ها وجود دارد.
- ♻️ وسیله برقی را در نقاط مخصوص جمع‌آوری قرار دهید.

- در صورت لزوم، دستگاه را به مرکز خدمات مجاز برای تعمیر ارسال کنید.
- از حمل دستگاه با نکه داشتن دستگیره‌های ظرف جداشدنی خودداری کنید. همیشه از دو دستگیره دستگاه استفاده کنید.
- در صورت داغ بودن دستگاه از دستکش مخصوص گاز استفاده کنید. برای ایمنی بیشتر، از قفل بودن سرپوش قبل از حمل دستگاه اطمینان حاصل کنید.
- در صورت خارج شدن فشار به طور مداوم از درپچه دستگاه (بیش از 1 دقیقه) در حالیکه پخت با فشار انجام می‌شود، دستگاه را به مرکز خدمات مجاز ارسال کنید.
- از دستگاه آسیب‌دیده استفاده نکنید. آن را به مرکز خدمات مجاز ارسال کنید.

#### به این دستورالعمل‌ها توجه کنید.

- از قطعات یدکی که در مرکز خدمات مجاز به فروش می‌رسد استفاده کنید.
- گارانتی، فرسودگی غیرعادی ظرف پخت و پز را پوشش نمی‌دهد.
- دستورالعمل‌ها را قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، با دقت مطالعه کنید. هرگونه استفاده که منطبق با دستورالعمل‌ها نباشد، تولیدکننده را بری از مسئولیت می‌داند و ضمانت از درجه اعتبار ساقط می‌گردد.
- بر طبق مقررات جاری، قبل از دور انداختن لوازمی که دیگر مورد نیاز نیست، دستگاه باید بدون قدرت اجرایی بازگردانده شود (پس از قطع کردن سیم برق).

زمانی را صرف خواندن دقیق تمام دستورالعمل‌ها کنید.

- از این دستگاه می‌توان تا ارتفاع ۲۰۰۰ متر استفاده کرد.
- فقط در فضای سرپوشیده از دستگاه استفاده کنید.
- برای تمیز کردن دستگاه، دستورات داده‌شده در دفترچه راهنما را رعایت کنید. ظرف پخت و سبد مخصوص بخارپز را می‌توانید با آب گرم کف‌آلود و یا در ظرفشویی تمیز کنید. بدنه دستگاه را با یک دستمال مرطوب تمیز کنید.
- دستگاه را در آب فرو نکنید.
- استفاده نادرست از دستگاه و لوازم جانبی آن ممکن است به دستگاه آسیب برساند و باعث ایجاد جراحت شود.
- هرگز به قسمت‌های داغ دستگاه دست نزنید. بعد از استفاده، داغی قسمت‌های دستگاه ناشی از گرمای قبلی است.
- برای حفظ ایمنی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد ولتاژ پایین، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی، محیط زیست، ...) برخوردار است.
- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد.
- با نظارت بر کودکان، می‌توان از بازی نکردن آن‌ها با وسیله مطمئن شد.
- مراقبت و نگهداری و تمیزکاری دستگاه نباید توسط کودکان انجام شود.
- در صورت خراب شدن سیم منبع، باید توسط تولیدکننده یا نمایندگی خدمات یا شخص واجد شرایط تعویض شده تا از بروز خطر اجتناب شود. از جایگزین کردن کابل برق عرضه‌شده با کابل‌های دیگر خودداری کنید.
- این دستگاه صرفاً به منظور استفاده خانگی طراحی شده است. این وسیله جهت استفاده در موارد ذیل طراحی نشده و در صورت استفاده، گارانتی قابل اجرا نخواهد بود:
  - آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفتر کار و سایر محیط‌های کار
  - خانه در مزرعه

- استفاده توسط مشتریان در هتل، متل و سایر مکان‌های مسکونی

- محیط تختخواب و صرف صبحانه.

- کودکان نباید از دستگاه استفاده کنند. دستگاه و سیم آن را دور از دسترس اطفال دور نگه دارید.
- افرادی که از توانایی جسمی، حسی یا ذهنی محدود برخوردارند یا افرادی که از تجربه و شناخت کافی برخوردار نمی‌باشند، به شرط اینکه از آن‌ها مراقبت شود و دستورالعمل‌های مربوط به استفاده دستگاه با ایمنی کامل به آن‌ها داده شود و از خطرات احتمالی آگاه شوند می‌توانند از دستگاه استفاده کنند.
- کودکان نباید از دستگاه به عنوان یک اسباب‌بازی استفاده کنند.
- از پر کردن دستگاه بیش از حد ماکزیمم روی ظرف خودداری کنید. از پر کردن بیش از حد نیمه پر برای غذاهایی که در حین پخت حجیم می‌شود مانند برنج و سبزیجات آب از دست داده، خودداری کنید. حجم آب را کاهش داده تا از خطر جوشیدن آب اجتناب شود.
- لطفاً دستورات مربوط به حجم مواد غذایی و مقدار آب را رعایت کنید تا از هر گونه لریز شدن دستگاه و احیاناً جراحات‌های جسمی جلوگیری شود.
- مراقب باشید مایعات روی رابط ریخته نشود (بسته به مدل دستگاه).
- قبل از استفاده از لوازم خانگی، پاک بودن سوپاپ شناور و دریچه فشار را بررسی کنید (بخش تمیز کردن و تعمیر و نگهداری را رویت کنید).
- از قرار دادن اشیاء خارجی در سیستم فشار اجتناب کنید. از جایگزین کردن دریچه خودداری کنید.
- در همه حال سرپوش را هنگام باز کردن، با دستگیره نگه دارید. دستان را هم‌تراز با دستگیره قرار دهید. آب جوشیده بین واشر و سرپوش باقی می‌ماند و می‌تواند موجب سوختگی شود.
- مراقب خطر سوختگی بخار خارج‌شده از دستگاه به هنگام باز کردن سرپوش باشید. ابتدا سرپوش را کمی باز کنید تا بخار به آرامی خارج شود.
- هرگز سعی نکنید درب را به زور باز کنید. درب را هنگامی که هنوز فشار هوا وجود دارد باز نکنید. برای انجام این کار به دستورالعمل استفاده مراجعه کنید.

## ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚТАР Барлық келесі нұсқауларды мұқият оқып шығуға уақыт бөліңіз.

- Құрылғыны 2000 м шамасына дейінгі биіктікте пайдалануға болады.
- Ішкі бөлігіне тек өзіңіздің аспабыңызды пайдаланыңыз.
- Аспапты тазарту үшін анықтамада берілген нұсқаулықтарды қараңыз.  
Дайындайтын ыдысты және бу себетін ыстық сабынды суда немесе ыдыс жуғыш машинасында тазалай аласыз.  
Аспаптың корпусын ылғалды матамен тазалаңыз.
- Құрылғыны суға батыруға болмайды.
- Аспапты және оның қосалқы жабықтарын ұқыптап пайдаланбау аспапқа зақым келтіруі және оның бұзылуына әкеліп соғуы мүмкін.
- Аспаптың ыстық бөліктерін ешқашан ұстамаңыз.  
Пайдаланып болғаннан кейін ыстық элемент қалған жылылығын сақтайды.
- Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін осы өнім қолданыстағы барлық нормалар мен ережелерге (Төмен кернеулі жабдық, Тамаққа тиетін материалдардың электр магнитті үйлесімділігі, қоршаған ортаны қорғау жөніндегі директиваларға) сәйкес жасалған.
- Құрал қимыл, ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі адамдардың (балаларды қоса), сондай-ақ тиісті тәжірибесі мен білімі жоқ адамдардың қолдануына арналмаған. Мұндай адамдар құрылғыны олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауымен немесе одан пайдалану жөнінде нұсқаулық алғаннан кейін қолдана алады.  
Балалардың құралмен ойнамағанын қадағалаңыз.

- Тазалау және техникалық қызмет көрсету әрекеттерін балалар орындамауы тиіс.
- Егер қоректендіру баусымы бүлінген болса, қауіпсіздік мақсатында, оны өндірушісі немесе тиісті қызмет көрсету орталығы, не болмаса білікті маман ауыстырғаны дұрыс. Берілген қуат сымын басқа сымдармен ауыстырмаңыз.
- Құрал үй тұрмысында қолдануға ғана арналған. Оны кепілдік күші жойылатын мына жайларда қолдануға болмайды:
  - қызметкерлерге арналған асүйде, дүкенде, кеңседе және өзге де өндірістік жағдайларда;
  - фермадағы тұрғын үйлерде;
  - тұрақты тұруға арналған қонақүй, мотель, өзге де орындарда;
  - түнеп шығатын және күндіз болуға арналған орындарда.
- Аспапты балалар пайдаланбауы тиіс. Аспап пен оның шнурын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Бұл аспапты физикалық, сезім немесе ақыл-есі шектеулі адамдар немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар, тұрақты бақылаудағы немесе құрылғыны пайдалану жөніндегі қауіпсіздік техникасы туралы нұсқаулықтарды алған және ықтимал қауіптерді түсінетін адамдар пайдалана алады.
- балалар не должны пользоваться устройством в качестве ойыншық.
- Құрылғыны құтыдағы MAX (ЕҢ ЖОҒАРҒЫ) белгісінен артық толтырмаңыз. Оны күріш, құрғақ жемістер сияқты пісіру кезінде көбейетін тағаммен жартысынан артық толтырмаңыз. Тасып кету қатерін болдырмау үшін су көлемін азайтыңыз.
- Аспапқа залал келтіретін және зақымдауы мүмкін тасып кетуінің алдын алу үшін тағамдар мен суға қатысты барлық

ұсыныстарды міндетті түрде орындаңыз.

- Коннекторға сұйықтық шашыратпаңыз (үлгіге байланысты).
- Құрылғыны пайдаланбастан бұрын, қалтқылы реттегіш пен қысым шегін реттегіштің таза екенін тексеріңіз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» бөлімін қараңыз).
- Қысым шығару жүйесіне ешқандай бөтен заттарды қоймаңыз. Реттегішті ауыстырмаңыз.
- Қақпақты ашқанда, әрқашан қақпақ тұтқасынан ұстаңыз. Қолдарыңызды бүйірлік тұтқалармен туралап қойыңыз. Қайнаған су нығыздауыш төсемен қақпақ ортасына жиналып, күйіп қалуға себеп болуы мүмкін.
- Сондай-ақ, қақпақты ашқанда, құрылғыдан келетін будан күйіп қалу қатерінен де абайлаңыз. Алдымен будың жайлап шығару үшін қақпақты аздап ашыңыз.
- Ешқашан қақпағын сындыруға тырыспаңыз. Өнімге салмақ түсіп тұрған кезде қақпағын ашпаңыз. Мұны орындау үшін пайдалану жөніндегі нұсқаулықтарға қараңыз.

- Қуатына байланысты стандарттардың әртүрлілігіне байланысты, егер аспап сатылған елінен басқа елге пайдаланыса, оны өкілетті қызмет орталығында тексеруден өткізіңіз.
- Тек тиісті үлгіге сәйкес өндіруші ұсынған қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз. Әсіресе үйлесімді деп көрсетілген бірдей өндіруші ұсынған корпус пен қақпақты пайдаланыңыз.
- Тек үлгізіге арналған қосалқы бөлшектерін пайдаланыңыз. Бұл әсіресе нығыздауыш төсемен, пісіру құтысы және металл қақпақ үшін маңызды.
- Нығыздауыш төсемені зақымдамаңыз. Егер ол зақымдалса, оны мақұлданған қызмет көрсету орталығында ауыстырыңыз.
- Пісіру үшін қажет ыстық көзі құрылғыға қосылған.
- Құрылғыны ыстық пешке немесе ыстық пеш сөресіне қоймаңыз. Құрылғыны ашық жалынға немесе жанғыш затқа жақын қоймаңыз.
- Пісіру құтысын құрылғының ысыту плитасынан басқа ешқандай ыстық көзбен ысытпаңыз және басқа ешқандай құтыны пайдаланбаңыз. Пісіру құтысын басқа құрылғылармен пайдаланбаңыз.
- Құрылғы қысым астында болғанда оны абайлап жылжытыңыз. Ыстық беттерді ұстамаңыз. Оны жылжитқанда тұтқаларын пайдаланыңыз және қажет болса пеш қолғаптарын киіңіз. Құрылғыны көтеру үшін қақпақ тұтқасын пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны мақсатты қолданысынан басқа мақсатта пайдаланбаңыз.
- Бұл құрылғы зарарсыздандырғыш құрал емес. Оны құмыраларды зарарсыздандыру үшін пайдаланбаңыз.

- Құрылғы тағамды қысым астында пісіреді. Дұрыс емес пайдалану будан кюю қатерін тудыруы мүмкін.

- Құрылғыны қысымға келтірместен бұрын оның дұрыс жабылғанын тексеріңіз («Пайдалану бойынша нұсқаулар» бөлімін қараңыз).
- Құрылғыны құтысынсыз немесе құтыдағы сұйықтықсыз бос пайдалануға болмайды. Бұл құрылғыны қатты зақымдауы мүмкін.
- Қысым әсеріне байланысты ісіну мүмкін терінің сыртқы қабығы (өгіз тілі сияқты) бар етті пісіргеннен кейін, ісіп тұрғандай көрінсе теріні теспей: күйіп қалуыңыз мүмкін.
- Қалың құрылымды тағамды (түрік бұршағы, рауғаш тамыры, компот, т.б.) пісіру кезінде тағамның не пісіру сұйықтықтарының сыртқа шашырауын болдырмау үшін құрылғыны аспастан бұрын оны аздап шайқаңыз.
- Құрылғыны тағамды майда қуыру үшін пайдаланбаңыз. Тек қызартуға рұқсат етіледі.
- Қызарту режимінде ыстық құтыға тағамды не ингредиенттерді салу кезінде шашыраудан туындайтын кюю қатерінен абай болыңыз.
- Пісіру кезінде және пісіру соңында буды автоматты шығару кезінде құрылғы ыстық пен буды шығарады. Бу алып кетпес үшін бетіңіз бен қолдарыңызды құрылғыдан алыс ұстаңыз. Пісіру кезінде қақпақты ұстамаңыз.
- Қақпақты аздап ашық қалдыру үшін қақпақ пен корпус арасына шуберек немесе басқа ешнәрсе салмаңыз. Бұл тығыздауышты түбегейлі зақымдауы мүмкін.
- Берілген нұсқауларға сай құрылғыны тазалау және оған техникалық қызмет көрсету кезінен басқа уақытта қауіпсіздік құрылғыларын ұстамаңыз.
- Пісіру құтысының түбі мен ысыту элементінің әрқашан таза болуын тексеріңіз. Ысыту плитасының ортаңғы бөлігі жылжымалы болуын тексеріңіз.
- **Құрылғыны пісіру құтысынсыз толтырмаңыз.**
- Құтының жабыспайтын қабатын зақымдап алмау үшін пластмасса немесе ағаш қасықты пайдаланыңыз. Тағамды пісіру құтысында тікелей кеспейіз.
- Қақпақтың шетінен көп бу шықса, қуат сымын бірден суырып, құрылғының таза екендігін тексеріңіз. Қажет болса, құрылғыны жөндеу үшін мақұлданған қызмет көрсету орталығына жіберіңіз.
- Құрылғыны алынбалы құтының тұтқаларынан ұстап тасымаңыз. Әрқашан құрылғының корпусындағы бүйірлік тұтқаларды пайдаланыңыз. Құрылғы ыстық болса, пеш қолғаптарын киіңіз. Қауіпсіздігіңіз үшін құрылғыны тасымалдамастан бұрын қақпақтың бекітілгенін тексеріңіз.
- Қысыммен пісіру кезінде құрылғының қақпағы арқылы қысым үздіксіз шықса (1 минуттан артық), құрылғыны жөндеу үшін қызмет көрсету орталығына жіберіңіз.
- Зақымданған құрылғыны пайдаланбаңыз. Оны мақұлданған қызмет көрсету орталығына апарыңыз.

### ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ.

- Тек мақұлданған қызмет көрсету орталығында сатылатын қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз.
- Кепілдік пісіру құтысының қалыптан тыс тозуын қамтымайды.
- Құрылғыны бірінші рет пайдаланбастан бұрын, осы пайдалану бойынша нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Осы нұсқауларға сай емес кез келген қолданым өндірушіні жауапкершіліктен босатады және кепілдікті жарамсыз етеді.
- Қажет емес құрылғыны тастамастан бұрын, ағымдағы заңдарға сай құрылғыны жұмыс істемейтін күйге (оны токтан суыру және қуат сымын кюю арқылы) түсіру қажет.



### Қоршаған ортаны қорғау бірінші орында!

- ① Сіздің құралыңыз қалпына келтіруге, қайта өңдеуге және қайта қолдануға болатын бағалы материалдардан тұрады.
- ➔ Қолданыстан шыққан құралды жергілікті қалалық қалдық жинау орнына тапсырыңыз.





<b>FR</b>	2-5
<b>NL</b>	6-9
<b>DE</b>	10-13
<b>EN</b>	14-17
<b>IT</b>	18-21
<b>ES</b>	22-25
<b>PT</b>	26-29
<b>EL</b>	30-33
<b>TR</b>	34-37
<b>DA</b>	38-41
<b>NO</b>	42-45
<b>SV</b>	46-49
<b>FI</b>	50-53
<b>CS</b>	54-57
<b>SK</b>	58-61
<b>HU</b>	62-65
<b>SR</b>	66-69
<b>BS</b>	70-73
<b>HR</b>	74-77
<b>SL</b>	78-81
<b>BG</b>	82-85
<b>PL</b>	86-89
<b>RU</b>	90-93
<b>UK</b>	94-97
<b>RO</b>	98-101
<b>ET</b>	102-105
<b>LT</b>	106-109
<b>LV</b>	110-113
<b>AR</b>	114-117
<b>FA</b>	118-121
<b>KK</b>	122-125